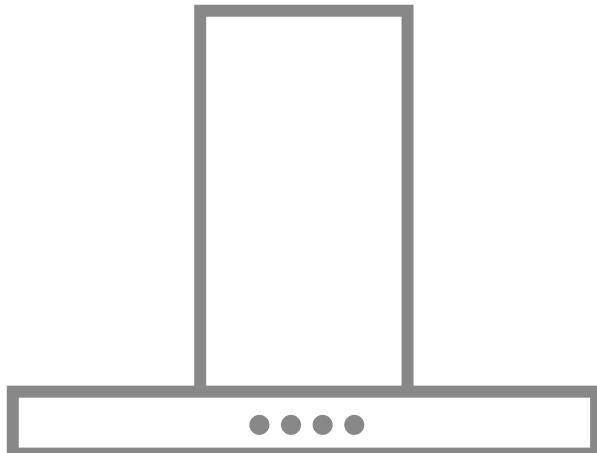


► <b>SQ</b> Udhëzimet për përdorim	2	<b>DE</b> Benutzerinformation		<b>PT</b> Manual de instruções	108
<b>BG</b> Ръководство за		<b>EL</b> Οδηγίες Χρήσης		<b>RO</b> Manual de utilizare	113
употреба		7 <b>HU</b> Használati útmutató		<b>RU</b> Инструкция по	
<b>HR</b> Upute za uporabu	12	<b>IT</b> Istruzioni per l'uso		70 эксплуатации	118
<b>CS</b> Návod k použití	17	<b>KK</b> Қолдану туралы		<b>SR</b> Упутство за употребу	124
<b>DA</b> Brugsanvisning	22	нұсқаулары		<b>SL</b> Navodila za uporabo	130
<b>NL</b> Gebruiksaanwijzing	27	<b>LV</b> Lietošanas instrukcija		<b>ES</b> Manual de instrucciones	135
<b>EN</b> User Manual	32	<b>LT</b> Naudojimo instrukcija		<b>SV</b> Bruksanvisning	140
<b>ET</b> Kasutusjuhend	37	<b>MK</b> Упатство за ракување		<b>TR</b> Kullanma Kilavuzu	145
<b>FI</b> Käyttöohje	42	<b>NO</b> Bruksanvisning		<b>UK</b> Інструкція	150
<b>FR</b> Notice d'utilisation	47	<b>PL</b> Instrukcja obsługi		<b>AR</b> دليل المستخدم	159

# USER MANUAL



DVS597AHG  
DVS567AHG

AEG

## PËRMBAJTJA

1. INFORMACIONI I SIGURISË DHE INSTALIMI.....	2
2. PËRSHKRIM I PRODUKTIT.....	3
3. PËRDORIMI I PËRDITSHËM.....	3
4. KUJDESI DHE PASTRIMI.....	5

## PËR REZULTATE TË SHKËLQYERA

Faleminderit që zgjodhët këtë produkt AEG. Këtë produkt e kemi krijuar që të ketë performancë të përkryer për shumë vite, me teknologji inovative që e bëjnë jetën më të thjeshtë - karakteristika të cilat mund të mos i gjeni në pajisjet e zakonshme. Kushtojini disa minuta leximit të manualit për të marrë maksimumin nga ky produkt.

Vizitonit faqen tonë të internetit për:



Marrjen e këshillave të përdorimit, broshurave, informacionit për ndreqjen e problemeve, shërbimin dhe riparimin:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Regjistrimin e produktit tuaj për shërbim më të mirë:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Blerjen e aksesorëve, pjesëve të konsumueshme dhe pjesëve origjinale të këmbimit për pajisjen tuaj:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## KUJDESI DHE SHËRBIMI PËR KLIENTËT

Përdorni gjithmonë pjesë origjinale këmbimi.

Kur kontaktoni Qendrën tonë të Autorizuar të Shërbimit, sigurohuni që të dispononi të dhënat e mëposhtme: Modeli, PNC, numri serial.

Informacioni mund të gjendet në pllakën e specifikimeve.

Paralajmërim / Të dhëna për sigurinë dhe kujdesin

Të dhëna të përgjithshme dhe këshilla

Të dhëna për ambientin

Rezervohet mundësia e ndryshimeve.

## 1. INFORMACIONI I SIGURISË DHE INSTALIMI

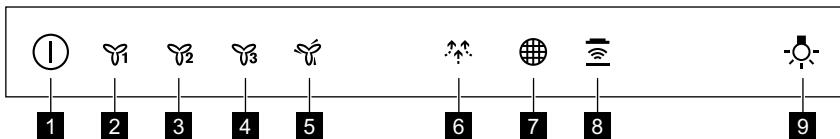


### PARALAJMËRIM!

Referojuni broshurës tjetër "Udhëzimet për instalimin" për "Informacionin e sigurisë dhe instalimin". Lexoni me kujdes kapitujt e "Sigurisë" përparr çdo përdorimi ose mirëmbajtjeje të pajisjes.

## 2. PËRSHKRIM I PRODUKTIT

### 2.1 Përbledhje e panelit të kontrollit



	Funksioni	Përshkrimi
1	Ndezja/Fikja	Ndez dhe fik aspiratorin.
2	Shpejtësia e parë	Motori kalon në nivelin e parë të shpejtësisë.
3	Shpejtësia e dytë	Motori kalon në nivelin e dytë të shpejtësisë.
4	Shpejtësia e tretë	Motori kalon në nivelin e tretë të shpejtësisë.
5	Shpejtësia maksimale	Motori kalon në nivelin maksimal të shpejtësisë.
6	Breeze	Aspiratori punon me shpejtësinë më të ulët. Pas 60 minutash pajisja fiket.
7	Njoftimi i filtrit	Ju kujton të ndërroni ose të pastroni filtrin e karbonit dhe të pastroni filtrin e yndyrës.
8	Hob²Hood	Treguesi i funksionit për të kontrolluar aspiratorin nga pianura.
9	Llamba	Ndez dhe fik dritat.

## 3. PËRDORIMI I PËRDITSHËM

### 3.1 Përdorimi i aspiratorit

Kontrolloni shpejtësinë e rekandomuar sipas tabelës më poshtë.

	Gjatë ngrohjes së ushqimit, gatimit me tenxhere të mbuluara.
	Gjatë gatimit me tenxhere të mbuluara në disa zona ose vatra gatimi, skujjes së lehtë.
	Gjatë zierjes dhe skujjes së sasive të mëdha të ushqimit pa kapak, gatimit në disa zona ose vatra gatimi.
	Gjatë gatimit dhe skujjes së sasive të mëdha të ushqimit pa kapak, në lagështi të madhe.



Gjatë gatimit delikat, për të ajrosur kuzhinën.  
Aspiratori punon me shpejtësinë më të ulët. Pas 60 minutash pajisja fiket.



Rekomandohet që ta lini aspiratorin në punë për rrëth 15 minuta pas gatimit.



Paneli i kontrollit është fushë me sensor. Prekni simbolet për 1 sekondë për të aktivizuar funksionet.

#### Për të përdorur aspiratorin:

1. Ndizeni pajisjen duke shtypur simbolin ①.  
Tani mund të aktivizoni funksionet.
2. Për të aktivizuar funksionin, prekni simbolin.
3. Nëse është nevoja prekni simbolin e drithës ② për të ndriçuar sipërfaqen e gatimit. Për të ndryshuar intensitetin e drithës, prekni dhe mbanë shtypur simbolin sërisht.

Për të çaktivizuar pajisjen, shtypni sërisht simbolin ①.

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood Funksioni ☰

Është një funksion automatik i cili lidh pianurën me një aspirator. Si pianura ashtu edhe aspiratori kanë një komunikues me reze infra të kuqe. Shpejtësia e ventilatorit përcaktohet automatisht në bazë të cilësimit të modalitetit dhe temperaturës së enës më të nxehët në pianurë. Mund ta përdorni gjithashtu ventilatorin duke përdorur manualisht pianurën. Funksioni mund të aktivizohet nga paneli i pianurës.



Për më shumë informacion rreth mënyrës së përdorimit të funksionit, referojuni manualit të përdoruesit për pianurën.

## 3.3 Aktivizimi i Shpejtësisë maksimale të motorit

Kur prekni ☰, Shpejtësia maksimale e motorit fillon të punojë për 8 minuta. Pas kësaj kohe, pajisja kthehet në cilësimet e mëparshme të shpejtësisë.



Kur funksioni është i aktivizuar, prekja shtesë mbi ☰ nuk ka asnje efekt.

## 3.4 Njoftimi i filtrit

Alarmi i filtrit ju kujton të ndërroni ose të pastroni filtrin e karbonit dhe të pastroni filtrin e yndyrës. Treguesi i filtrit ☯ ndizet (e kuqe) për 30 sekonda nëse filtri i yndyrës duhet të pastrohet. Treguesi i filtrit ☯ pulson (e kuqe) për 30 sekonda nëse filtri i karbonit duhet të ndërrohet ose të pastrohet.



Shikoni “Pastrimi i filtrit të yndyrës” në kapitullin “Kujdesi dhe pastrimi”.



Shikoni pjesën “Pastrimi i filtrit të yndyrës” ose “Ndërrimi i filtrit të karbonit” (në varësi të llojit të filtrit).

#### Për të aktivizuar ose çaktivizuar funksionin:

1. Ndizni panelin e kontrollit
2. Sigurohuni që ikonat të janë fikur.
3. Për të aktivizuar funksionin, prekni ☰ për 3 sekonda.

Nëse funksioni është i aktivizuar, ikona e filtrit ☯ pulson (e kuqe) pesë herë.

4. Për të çaktivizuar funksionin, prekni ☰ për 3 sekonda.

Nëse funksioni është i çaktivizuar, ikona e filtrit ☯ pulson (e kuqe) tre herë.

- Për të rivendosur funksionin, prekni ☯ për 3 sekonda.

## 4. KUJDESI DHE PASTRIMI

### 4.1 Shënime mbi pastrimin



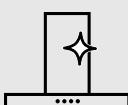
**Agjentet e pastrimit**

**Mos përdorni detergjente gërryese dhe furça.**

Pastroni sipërfaqen e pajisjes me një copë të butë me ujë të ngrohtë dhe një detergjent të butë.

Pas pastrimit disa pjesë të pajisjes mund të nxehen. Për të shmangur njollat, pajisja duhet të lihet të ftohet dhe të thahet me një leckë ose kartëpeceta të pastra.

Pastroni njollat me një detergjent të butë.



**Mbajeni aspiratorin të pastër**

Pastrojeni pajisjen dhe filtrat e yndyrës çdo muaj. Pastrojeni pjesën e brendshme të pajisjes dhe filtrat e yndyrës me kujdes nga yndra.

Grumbullimi i yndyrës ose mbetjeve të tjera mund të shkaktojë zjarr. Ndiqni udhëzimet për pastrimin e aksesorëve kur njoftimi i filtrit është i aktivizuar. Shikoni "Njofumi i filtrit" në kapitullin "Përdorimi i përditshëm".

Filtrat e yndyrës mund të lahen në lavastovilje.

Lavastovilja duhet të vendoset në temperaturë të ulët dhe cikël të shkurtër. Filtri i yndyrës mund të çngjyroset, kjo nuk ka ndikim te performanca e pajisjes.



**Filtr i karbonit**

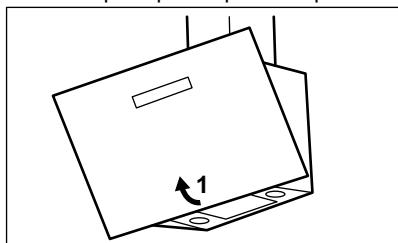
Koha e ngopjes së filtrit të karbonit ndryshon në varësi të llojit të gatimit dhe sa rregullisht pastrohet filtri i yndyrës.

### 4.2 Pastrimi i filtrit të yndyrës

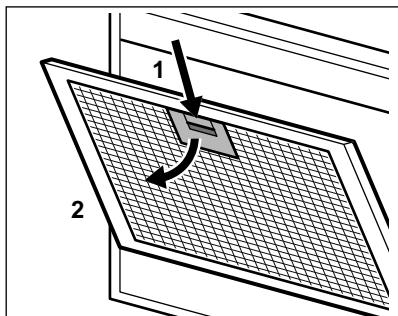
Filtrat montohen me anë të kapëseve dhe kunjave në anën e kundërt.

**Për të pastruar filtrin:**

1. Térhiqni kapakun për ta hapur.



2. Shtypni dorezën e kapëses së montimit në panelin e filtrimit poshtë aspiratorit (1).



3. Anojeni lehtë pjesën e përparme të filtrit poshtë (2), më pas térhojeni. Përsërisni dy hapat e parë për të gjithë filtrat.

4. Pastrojini filtrat duke përdorur një sfungjer me detergjente jo gërryese ose në një lavastovilje.

- i** Lavastovilja duhet tē vendoset nē temperaturë tē ulët dhe cikël tē shkurtër. Filtri i yndyrës mund tē cngjyrosët, kjo nuk ka ndikim te performanca e pajisjes.
- Për tē montuar sërih filтрат, ndiqni dy hapat e parë nē rendin e kundërt. Përsërisni hapat pér tē gjithë filтрат nëse aplikohet.

### 4.3 Ndërrimi i filtrit tē karbonit

Filtr i karbonit duhet tē ndërrohet nëse alarmi i filtrit është i aktivizuar.

- i** Shikoni "Njoftimi i filtrit" te kapitulli "Përdorimi i përditshëm" pér më shumë informacion rreth funksionit.

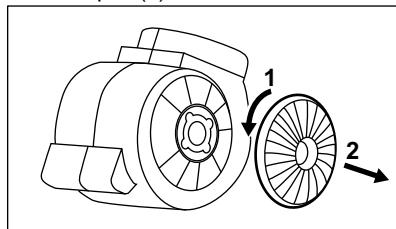


#### PARALAJMËRIM!

Filtr i karbonit NUK mund tē lahet! Filtri nuk mund tē rigjenerohet!

Për tē ndërruar filtrin e karbonit:

- Hiqni filtrat e yndyrës nga pajisja. Referojuni pjesës "Pastrimi i filtrit tē yndyrës" nē këtë kapitull.
- Rrotullojeni filtrin nē drejtim tē akrepave tē orës (1) dhe më pas têrhiqeni (2).



Për tē montuar sërih filтрат, ndiqni hapat në rendin e kundërt.

### 4.4 Ndërrimi i llambës

Kjo pajisje është e pajisur me një llambë LED. Kjo pjesë mund tē ndërrohet vetëm nga një teknik. Në rast keqfunkcionimi referojuni pjesës "Shërbimi" te kapitulli "Udhëzimet e sigurisë".

## 5. ÇËSHTJE QË LIDHEN ME AMBIENTIN

Ricikloni materialet me simbolin . Vendoseni ambalazhin te kontejnerët e riciklimit nëse ka. Ndihmoni nē mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetit tē njerëzve dhe nē riciklimin e mbetjeve tē pajisjeve elektrike dhe elektronike. Mos hidhni

pajisjet e shënuara me simbolin e mbeturinave shtëpiake. Ktheni produktin në pikën lokale tē riciklimit ose kontaktoni me zyrën komunale.

## СЪДЪРЖАНИЕ

1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И МОНТАЖ.....	7
2. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА.....	8
3. ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА.....	8
4. ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ.....	10

## ЗА ПЕРФЕКТНИ РЕЗУЛТАТИ

Благодарим, че избрахте този продукт на AEG. Ние го създадохме, за да Ви предоставим безупречна експлоатация в продължение на много години, с иновативни технологии, които ни помагат да направим живота по-лесен – функции, които не можете да откриете при обикновените уреди. Отделете няколко минути за прочит, за да се възползвате от уреда по най-добрая начин.

Посетете нашия уебсайт, за да:



Вижте полезни съвети за употреба, брошури, отстраняване на неизправности, информация за сервис и ремонт:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Регистрирайте продукта си за по-добро обслужване:  
[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Купете аксесоари, консумативи и оригинални резервни части за Вашия уред:  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## ГРИЖИ И ОБСЛУЖВАНЕ НА КЛИЕНТИТЕ

Винаги използвайте оригинални резервни части.

Когато се свързвате с нашия оторизиран отдел „Обслужване“, трябва да имате под ръка следната информация: Модел, PNC (номер на продукт), сериен номер.

Информацията може да се намери на табелата с номинални стойности.

Предупреждение/Внимание – важна информация за безопасност

Обща информация и съвети

Информация за опазване на околната среда

Запазваме си правото на изменения.

## 1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И МОНТАЖ

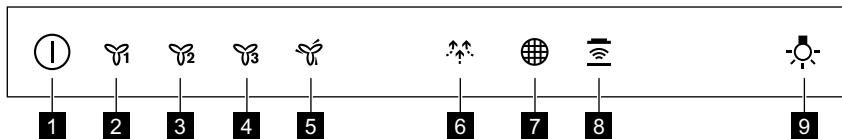


### ВНИМАНИЕ!

Вижте отделната брошюра с инструкции за инсталiranе за Информация за безопасност и монтаж. Прочетете внимателно главите за безопасност преди всяка употреба или поддръжка на уреда.

## 2. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

### 2.1 Преглед на контролния панел



Функция	Описание
<b>1</b>	Вкл./Изкл. (On / Off)
<b>2</b>	Първа скорост
<b>3</b>	Втора скорост
<b>4</b>	Трета скорост
<b>5</b>	Максимална скорост
<b>6</b>	Бриз (Breeze)
<b>7</b>	Известие за филтър
<b>8</b>	Hob²Hood
<b>9</b>	Лампа

## 3. ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА

### 3.1 Използване на абсорбатора

Проверете препоръчителната скорост в съответствие с таблицата по-долу.

	При затопляне на храна, готовен с поставен капак.
	При готовене с капак върху няколко зони за готовене или котлони, леко пържене.
	При варене и пържене на големи количества храна без капак, готовене на няколко зони за готовене или котлони.
	При варене и пържене на големи количества храна без капак, висока влажност.



При деликатно готвене, за проветряване на кухната. Абсорбаторът работи на минимална скорост. След 60 минути уредът се изключва.



Препоръчително е да оставите абсорбатора да работи приблизително 15 минути след готвене.



Контролното табло е сензорно поле. Докоснете символите за 1 секунда, за да активирате функцията.

#### За да работите с абсорбаторът:

1. Включете уреда, като натиснете символ ①.  
Вече можете да активирате функциите.
2. За да активирате функцията, докоснете символа.
3. Ако е необходимо, натиснете символа на лампичката , за да осветите повърхността за готвене. За да промените интензитета на светлината, докоснете и задръжте символа отново.  
За да изключите уреда, натиснете символа ① отново.

### 3.2 Hob²Hood функция

Това е автоматична функция, свързваща плота към абсорбатора. Както плочата, така и абсорбаторът разполагат с комуникатор с инфрачервен сигнал. Скоростта на вентилатора се определя автоматично, въз основа на настройката на режима и температурата на най-горещите готварски съдове върху плота. Също така можете да управлявате вентилатора и ръчно, от плота. Функцията може да се активира от панела на плота.



За повече информация относно как се използва функцията вижте потребителското ръководство за плота.

### 3.3 Активиране на максимална скорост на мотора

Когато докоснете , максималната скорост на мотора се включва за 8 минути. След този период уредът се връща към предходните настройки на скоростта.



Когато функцията е включена, допълнителното докосване на не предизвиква действие.

### 3.4 Известие за филтър

Алармата на филтъра напомня за смяна или почистване на филтъра с активен въглен, както и за почистване на филтъра за мазнини. Индикаторът на филтъра е включен (червено) в продължение на 30 секунди, в случай че филтърът за мазнини има нужда от почистване. Индикаторът на филтъра премигва (червено) в продължение на 30 секунди, ако филтърът с активен въглен трябва да се сменя или почиства.



Направете справка за почистването на филтъра за мазнини в глава „Почистване и грижа“.



Направете справка относно почистването или смяната на филтъра с активен въглен в главата „Грижи и почистване“.

#### За активиране и деактивиране на функцията:

1. Включете командното табло.
2. Уверете се, че иконите са изключени.
3. За да активирате функцията, докоснете за 3 секунди.

Ако функцията е активирана, иконата на филтъра  премигва(червено)5 пъти.  
4. За да деактивирате функцията, докоснете  за 3 секунди.

Ако функцията е деактивирана, иконата на филтъра  премигва(червено)три пъти.  
За да нулирате функцията, докоснете  за 3 секунди.

## 4. ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

### 4.1 Бележки относно почистването



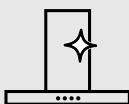
**Препарати за почистване**

**Не използвайте абразивни почистващи препарати и четки.**

Почистете лицевата част на фурната с мека кърпа с топла вода и лек препарат за почистване.

След готвене някои части на уреда могат да се нагреят. За да избегнете петна, уредът трябва да се охлади и изсуши с чиста кърпа или салфетки.

Почистете петната с лек почистващ препарат.



**Поддържайте абсорбатора чист.**

Почиствайте уредите и филтрите за мазнини всеки месец. Внимателно почиствайте мазнини по вътрешността на уреда и филтрите за мазнини. Натрупвания на мазнини или други остатъци могат да доведат до пожар.

Следвайте инструкциите за почистване на аксесоарите, когато е включено известието за филтър. Вижте известявания за Филтъра в главата за ежедневна употреба.

Филтрите за мазнини могат да се почистват в съдомиялна.

Съдомиялната трябва да е настроена на ниска температура и кратък цикъл. Филтърът за мазнини може да загуби цвета си, но това не влияе върху работата на уреда.



**Филтър с активен въглен**

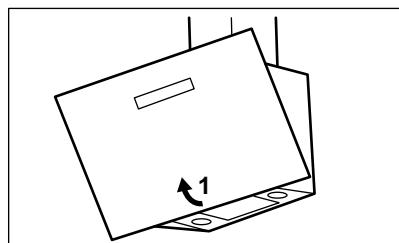
Времето за насищане на филтъра с активен въглен зависи от типа готвене и редовността на почистване на филтъра за мазнини.

### 4.2 Почкистване на филтъра за мазнини

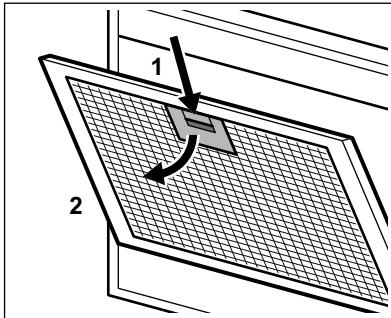
Филтрите се монтират с помощта на скоби и щифтове, разположени от обратната страна.

#### За да почистите филтъра:

- Издърпайте го, за да го отворите.



- Натиснете дръжката на скобата за монтаж върху панела на филтъра под абсорбатора (1).



- Леко наклонете предната част на филтъра надолу (2), след което дръпнете.
- Повторете първите две стъпки за всички филтри.
- Почистете филтрите с помощта на ъбъда и неабразивни препарати или в съдомиялна.

**i** Съдомиялната трябва да е настроена на ниска температура и кратък цикъл. Филтърът за мазнини може да загуби цвета си, но това не влияе върху работата на уреда.

- За монтиране на филтрите изпълнете първите две стъпки в обратен ред.
- Повторете стъпките за всички филтри, ако е приложимо.

#### 4.3 Смяна на филтъра с активен въглен

Филтърът с активен въглен трябва да се смени, ако се включи алармата на филтъра.

**i** За повече информация относно функцията, вижте известието за филтъра в главата за ежедневна употреба.

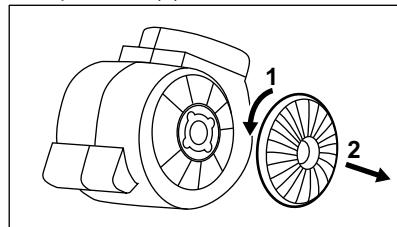


#### ВНИМАНИЕ!

Филтърът с активен въглен не трябва да се мие! Филтърът не може да бъде регенериран!

За смяна на филтъра с активен въглен:

- Извадете филтрите за мазнини от уреда.
- Вижте „Почистване на филтъра за мазнини“ в тази глава.
- Завъртете филтъра обратно на часовниковата стрелка (1) и го дръпнете (2).



За монтиране на филтрите изпълнете стъпките в обратен ред.

#### 4.4 Смяна на лампичката

Този уред е снабден със светодиодна лампичка (LED). Тази част трябва да се смени единствено от техник. В случай на неизправност вижте „Обслужване“ в глава „Инструкции за безопасност“.

## 5. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте материалите със символа . Поставяйте опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от

електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте уредите, означени със символ заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.

# SADRŽAJ

1. SIGURNOSNE UPUTE I POSTAVLJANJE.....	12
2. OPIS PROIZVODA.....	13
3. SVAKODNEVNA UPORABA.....	13
4. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE.....	15

## ZA SAVRŠENE REZULTATE

Zahvaljujemo vam što ste odabrali ovaj AEG proizvod. Proizveli smo ga kako bi vam pružio godine bespriječnog rada, s inovativnim tehnologijama koje život čine jednostavnijim - svojstva koja ne možete pronaći kod običnih uređaja.

Molimo vas da odvojite nekoliko minuta za čitanje kako biste dobili ono najbolje od njega.

Posjetite našu internetsku stranicu za:



Dobivanje savjeta o korištenju, rješavanje problema, brošure i informacije o servisu i popravcima:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Registrijirajte svoj proizvod za bolju uslugu:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Kupujte dodatnu opremu, potrošni materijal i originalne rezervne dijelove za svoj uređaj:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## KORISNIČKA SLUŽBA I SERVIS

Obavezno koristite originalne rezervne dijelove.

Prilikom kontaktiranja ovlaštenog servisnog centra neka vam pri ruci budu sljedeći podaci: Model, PNC, serijski broj.

Informacije možete pronaći na natpisnoj pločici.



⚠️ Upozorenje / Oprez - sigurnosne informacije



ⓘ Opće informacije i savjeti



🌿 Ekološke informacije

Zadržava se pravo na izmjene.

## 1. SIGURNOSNE UPUTE I POSTAVLJANJE

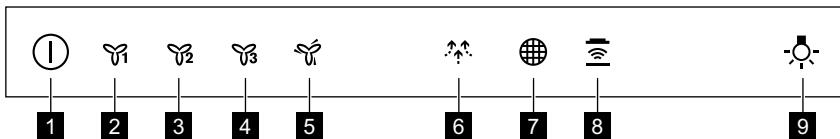


### UPOZORENJE!

Pogledajte sigurnosnu knjižicu s uputama za postavljanje radi podataka o sigurnosti i postavljanju.  
Pažljivo pročitajte poglavlja o sigurnosti prije uporabe ili održavanja uređaja.

## 2. OPIS PROIZVODA

### 2.1 Pregled upravljačke ploče



Funkcija	Opis
1	Uklj./Isklj. Uključuje i isključuje napu.
2	Prva brzina Motor prebacuje na prvu razinu brzine.
3	Druga brzina Motor prebacuje na drugu razinu brzine.
4	Treća brzina Motor prebacuje na treću razinu brzine.
5	Maksimalna brzina Motor se prebacuje na maksimalnu razinu brzine.
6	Breeze Napa radi na najnižoj brzini. Nakon 60 minuta uređaj se isključuje.
7	Obavijest o filtru Podsjeća da promijenite ili očistite filter s ugljenom i očistite filter za masnoću.
8	Hob <sup>2</sup> Hood Pokazatelj funkcije upravljanja kapuljačom iz ploče za kuhanje.
9	Žarulja Uključuje i isključuje svjetlo.

## 3. SVAKODNEVNA UPORABA

### 3.1 Uporaba nape

Provjerite preporučenu brzinu prema donjoj tablici.

	Prilikom zagrijavanja hrane, kuhanje s pokrivenim posudama.
	Prilikom kuhanja s pokrivenim posudama na više zona kuhanja ili plamenika, blago prženje.
	Prilikom ključanja i prženja velikih količina hrane bez poklopca, kuhanja na više zona kuhanja ili plamenika.
	Prilikom ključanja i prženja velikih količina hrane bez poklopca, visoka vlažnost.



Tijekom osjetljivog kuhanja, za ventilaciju kuhinje.  
Napa radi na najnižoj brzini. Nakon 60 minuta uređaj se isključuje.



Preporuča se ostaviti napa da radi oko 15 minuta nakon kuhanja.



Upravljačka ploča je polje senzora. Za uključenje funkcije na 1 sekundu dodirnite simbol.

#### Za upravljanje napom:

1. Uključite uređaj pritiskom simbola ①. Sada možete uključiti funkcije.
2. Za uključivanje funkcije dodirnite simbol.
3. Ako je potrebno, dodirnite simbol za svjetlo ☀ za osvjetljavanje površine za kuhanje. Za promjenu intenziteta svjetla ponovno dodirnite i držite simbol.

Za isključivanje uređaja ponovno pritisnite simbol ①.

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood funkcija

To je automatska funkcija koja povezuje ploču za kuhanje s kuhinjskom napa. Ploča za kuhanje i kuhinjska napa imaju komunikaciju preko infracrvenog signala. Brzina ventilatora automatski se određuje na temelju postavljenog načina rada i temperature najtoplje posude na ploči za kuhanje. Ventilator možete koristiti i uz ručnu uporabu ploče za kuhanje. Funkcija se može uključiti s kontrolne ploče na ploči za kuhanje.



Za više informacija o uporabi funkcije, pogledajte korisnički priručnik ploče.

## 3.3 Uključivanje maksimalne brzine motora

Kada dodirnete tipku , maksimalna brzina motora počinje raditi u trajanju od

8 minuta. Nakon tog vremena uređaj se vraća na svoje prethodne postavke brzine.



Kada je funkcija uključena, dodatni dodir na tipku nema nikakav učinak.

## 3.4 Obavijest o filtru

Alarm filtra podsjeća na promjenu ili čišćenje filtra s ugljenom i čišćenje filtra za masnoću. Indikator filtra je uključen (crven) 30 sekundi ako se filter za masnoću mora očistiti. Indikator filtra bljeska (crveno) 30 sekundi ako filter s ugljenom treba zamijeniti ili očistiti.



Pogledajte o čišćenju filtra za masnoću u poglavlju o održavanju i čišćenju.



Pogledajte čišćenje filtra s ugljenom ili zamjenu filtra s ugljenom u poglavlju o održavanju i čišćenju.

#### Za uključivanje ili isključivanje funkcije:

1. Uključite upravljačku ploču.
2. Uvjerite se da su ikone isključene.
3. Za uključivanje funkcije dodirnite na 3 sekunde.
4. Za isključivanje funkcije dodirnite na 3 sekunde.

Ako je funkcija uključena, ikona filtra bljeska (crveno) pet puta.

Ako je funkcija isključena, ikona filtra tri puta.

Za poništavanje funkcije dodirnite na 3 sekunde.

## 4. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

### 4.1 Napomene o čišćenju



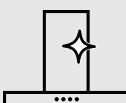
Sredstva za  
čišćenje

**Nemojte koristiti abrazivne deterdžente i četke.**

Površinu uređaja očistite mekom krpom namočenom u mlaku vodu i blagim deterdžentom.

Nakon kuhanja neki dijelovi uređaja mogu se zagrijati. Da biste izbjegli mrlje, uređaj treba ohladiti i osušiti čistom krpom ili papirnatim ručnicima.

Mrlje očistite blagim deterdžentom.



Redovito čistite  
napu

Svaki mjesec čistite uređaj i filtre za masnoću. Unutrašnjost i filtre za masnoću pažljivo odmastite. Nakupljanje masti ili drugih ostataka može uzrokovati požar.

Kada je obavijest o filtru uključena, slijedite upute za čišćenje dodataka. Pogledajte Obavijest o filtru u poglavljiju Svakodnevna uporaba.



Filtar s uglje-  
nom

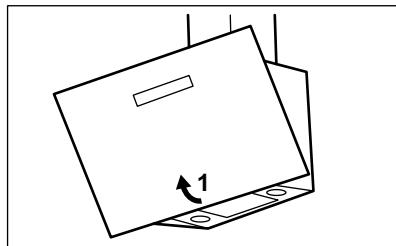
Vrijeme zasićenja filtra s ugljenom varira ovisno o vrsti kuhanja i pravilnosti čišćenja filtra za masnoću.

### 4.2 Čišćenje filtra za masnoću

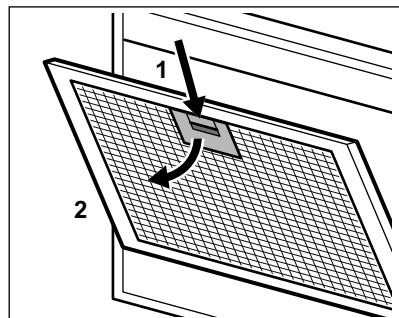
Filtri se montiraju pomoću kopči i zatika na suprotnoj strani.

#### Čišćenje filtra:

- Povucite poklopac da biste ga otvorili.



- Pritisnite ručku montažne kopče na ploči filtra ispod nape (1).



- Lagano nagnite prednji dio filtra prema dolje (2), a zatim ga povucite. Ponovite prva dva koraka za sve filtre.
- Očistite filtre pomoću spužve s deterdžentima koji nisu abrazivni ili u perilici posuda.



- Perilica mora biti postavljena na nisku temperaturu i kratak ciklus. Filter za masnoću može izgubiti boju, to nema utjecaja na rad uređaja.
- Za montažu filtra, slijedite prva dva koraka obrnutim redoslijedom. Ponovite korake za sve filtre ako je primjenjivo.

### 4.3 Zamjena filtra s ugljenom

Filtar s ugljenom mora se zamijeniti ako je alarm filtra uključen.



Za više informacija o funkciji, pogledajte obavijest o filtru u poglavlju o svakodnevnoj uporabi.



#### UPOZORENJE!

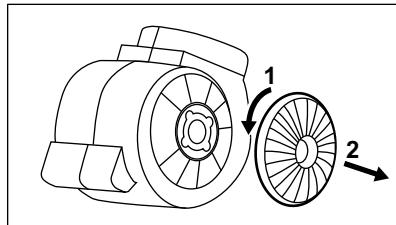
Filtar s ugljenom je NE-periv!  
Filtar se ne može obnoviti!

Zamjena filtra s ugljenom:

## 5. BRIGA ZA OKOLIŠ

Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje označene

- Izvadite filtre za masnoću iz uređaja. Pogledajte "Čišćenje filtra za masnoću" u ovom poglavlju.
- Okrenite filter u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (1) i zatim povucite (2).



Za montažu filtra, slijedite korake obrnutim redoslijedom.

### 4.4 Zamjena žarulje

Ovaj uređaj opremljen je LED žaruljom. Ovaj dio može zamijeniti samo tehničar. U slučaju bilo kakve neispravnosti, pogledajte "Servis" u poglavlju "Sigurnosne upute".

simbolom ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

# OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE A INSTALACE.....	17
2. POPIS SPOTŘEBIČE.....	18
3. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ.....	18
4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.....	20

## PRO DOKONALÉ VÝSLEDKY

Děkujeme vám, že jste si zvolili výrobek značky AEG. Aby vám bezchybně sloužil mnoho let, vyrobili jsme jej s pomocí inovativních technologií, které usnadňují život, a vybavili jsme jej funkcemi, které u obyčejných spotřebičů nenajdete. Stačí věnovat pár minut čtení a zjistíte, jak z něho získat co nejvíce.

Navštivte naše stránky ohledně:



Rady ohledně používání, brožury, poradce při potížích a servisní informace získáte na:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Registrace vašeho spotřebiče, kterou získáte lepší servis:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Nákupu příslušenství, spotřebního materiálu a originálních náhradních dílů pro vaš spotřebič:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## PÉČE O ZÁKAZNÍKY A SERVIS

Doporučujeme používat originální náhradní díly.

Při kontaktu se servisním střediskem se ujistěte, že máte k dispozici následující údaje: Model, výrobní číslo (PNC), sériové číslo.

Tyto informace jsou uvedeny na typovém štítku.

Upozornění / Důležité bezpečnostní informace

Všeobecné informace a rady

Poznámky k ochraně životního prostředí

Změny vyhrazeny.

## 1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE A INSTALACE

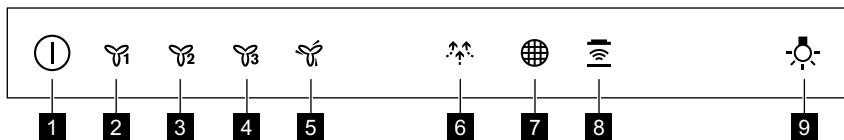


### VAROVÁNÍ!

Bezpečnostní informace a instalaci najeznete v samostatná příručce s pokyny k instalaci. Před jakýmkoliv použitím či údržbou spotřebiče si pečlivě přečtěte kapitoly o bezpečnosti.

## 2. POPIS SPOTŘEBIČE

### 2.1 Přehled ovládacího panelu



	Funkce	Popis
<b>1</b>	Zap/Vyp	K zapnutí a vypnutí odsavače par.
<b>2</b>	První nastavení otáček	Motor přepne na první nastavení otáček.
<b>3</b>	Druhé nastavení otáček	Motor přepne na druhé nastavení otáček.
<b>4</b>	Třetí nastavení otáček	Motor přepne na třetí nastavení otáček.
<b>5</b>	Maximální otáčky	Motor přepne na maximální nastavení otáček.
<b>6</b>	Breeze	Odsavač par pracuje při nejnižších otáčkách. Po 60 minutách se spotřebič vypne.
<b>7</b>	Upozornění na výměnu filtru	Upozorňuje na nutnost výměny nebo vyčištění uhlíkového filtru a vyčištění tukového filtru.
<b>8</b>	Hob²Hood	Kontrolka funkce ovládání odsavače par z varné desky.
<b>9</b>	Osvětlení	K zapnutí a vypnutí osvětlení.

## 3. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ

### 3.1 Používání odsavače par

Doporučené otáčky najeznete v níže uvedené tabulce.

	Při ohřevu jídla, při vaření se zakrytými nádobami.
	Při vaření se zakrytými nádobami na více varných zónách nebo hořácích, při mírném smažení.
	Při vaření (vody) a smažení velkého množství jídla bez poklice, při vaření na více varných zónách nebo hořácích.
	Při vaření (vody) a smažení velkého množství jídla bez poklice, při vysoké vlhkosti.



Při mírném vaření, k odvětrání kuchyně. Odsavač par pracuje při nejnižších otáčkách. Po 60 minutách se spotřebič vypne.



Doporučuje se nechat odsavač par zapnuty ještě přibližně 15 minut po dokončení přípravy jídla.



Ovládací panel je senzorové tlačítko. Funkce zapnete stisknutím příslušného symbolu na jednu sekundu.

#### Jak uvést do provozu odsavač par,:

1. Spotřebič zapnete stisknutím symbolu ①.  
Nyní můžete zapnout funkce.
2. K zapnutí funkce stiskněte symbol.
3. V případě potřeby stiskněte tlačítko ☰ pro osvětlení varné plochy. Pro změnu intenzity osvětlení stiskněte a podržte opět tento symbol.

Spotřebič vypnete opětovným stisknutím symbolu ①.

### 3.2 Hob²Hood funkce ☰

Jedná se o automatickou funkci, která spojí varnou desku s odsavačem par. Jak varná deska, tak odsavač par jsou vybaveny infračerveným vysílačem. Rychlosť ventilátora se řídí automaticky na základně režimu nastavení a teploty nejteplejší varné nádoby na varné desce. Ventilátor lze také prostřednictvím varné desky ovládat ručně. Funkci lze zapnout z panelu varné desky.



Další informace o použití funkce najdete v návodu k použití varné desky.

### 3.3 Aktivace maximálních otáček motoru

Když stisknete tlačítko ☰, motor bude osm minut pracovat při maximálních

otáčkách. Po této době se spotřebič vrátí k předchozímu nastavení otáček.



Když je funkce spuštěná, další stisknutí tlačítka ☰ nemá žádný vliv.

### 3.4 Upozornění na výměnu filtru

Kontrolka výstrahy filtru upozorňuje na nutnost výměny nebo vyčištění uhlíkového filtru a vyčištění tukového filtru. Pokud kontrolka filtru ☰ svítí (červeně) 30 sekund, je nutné vyčistit tukový filtr. Pokud kontrolka filtru ☰ blíká (červeně) 30 sekund, je nutné vyměnit nebo vyčistit uhlíkový filtr.



Viz „Čištění tukového filtru“ v kapitole Čištění a údržba.



Viz pokyny k čištění uhlíkového filtru nebo výměně uhlíkového filtru v kapitole Čištění a údržba.

#### Zapnutí a vypnutí funkce:

1. Zapněte ovládací panel.
  2. Ujistěte se, že ikony nesvítí.
  3. Funkci zapnete stisknutím ☰ na tři sekundy.  
Je-li funkce zapnutá, ikona filtru ☰ pětkrát zabliká (červeně).
  4. Tuto funkci vypnete stisknutím ☰ na tři sekundy.  
Je-li funkce vypnutá, ikona filtru ☰ třikrát zabliká (červeně).
- Funkci resetujete stisknutím ☰ na tři sekundy.

## 4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### 4.1 Poznámky k čištění



**Čisticí prostředky**

**Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky a kartáče.**

Povrch spotřebiče otřete měkkým hadříkem namočeným v roztoku teplé vody a šetrného mycího prostředku.

Po vaření se mohou některé části spotřebiče zahřát. Abyste zabránili skvrnám, musí spotřebič vychladnou a je nutné jej vysušit čistou látkou nebo papírovou utěrkou.

Skvrny vyčistěte pomocí šetrného čisticího prostředku.



**Odsavač par udržuje vždy čistý**

Spotřebič a tukové filtry čistěte každý měsíc. Vnitřek a tukové filtry šetrně očistěte od tuku. Hromadění mastnoty či zbytků jídel může způsobit požár.

Když se zobrazuje upozornění filtru, řídte se pokyny k čištění příslušenství. Viz část Upozornění filtru v kapitole Denní používání.

Tukové filtry lze myt v myčce nádobí.

Myčka nádobí musí být nastavena na nízkou teplotu a krátký program. U tukového filtru může dojít k barevné změně, ale nemá to žádný vliv na výkon spotřebiče.



**Uhlíkový filtr**

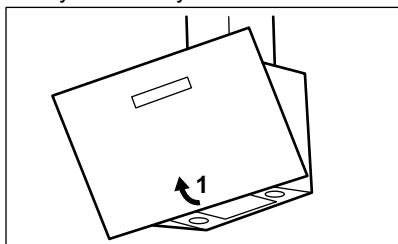
Doba nasycení uhlíkového filtru se liší v závislosti na typu přípravy jídla a četnosti čištění tukového filtru.

### 4.2 Čištění tukového filtru

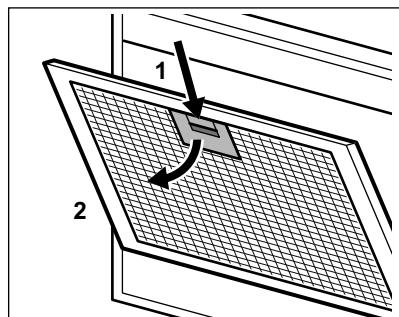
Filtry jsou uchyceny na protější straně pomocí úchytek a svorek.

#### Čištění filtru:

- Vytažením kryt otevřete.



- Stiskněte držadlo úchytky na panelu filtru pod odsavačem par (1).



- Přední část filtru naklopěte mírně dolů (2) a poté zatáhněte.

Opakujte první dva kroky postupu u všech filtrov.

- Filtry omyjte pomocí houbičky s neabrazivními čisticími prostředky nebo použijte myčku nádobí.



Myčka nádobí musí být nastavena na nízkou teplotu a krátký program. U tukového filtru může dojít k barevné změně, ale nemá to žádný vliv na výkon spotřebiče.

- Při instalaci filtrů zpět provedte první dva kroky postupu v opačném pořadí.  
V případě potřeby opakujte postup u všech filtrů.

#### 4.3 Výměna uhlíkového filtru

Svítící kontrolka výstrahy filtru, je nutné vyměnit uhlíkový filtr.



Další informace o funkci naleznete viz část Upozornění na výměnu filtru v kapitole Denní používání.

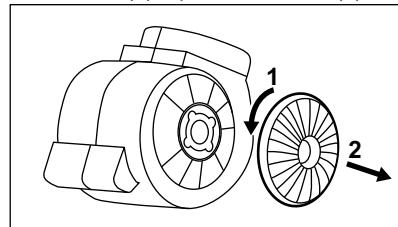


#### VAROVÁNÍ!

Uhlíkový filtr je NEomyvatelný! Filtr nelze regenerovat!

**Výměna uhlíkového filtru:**

- Vyjměte tukové filtry ze spotřebiče. Viz „Čištění tukového filtru“ v této kapitole.
- Otočte filtrem proti směru hodinových ručiček (1) a poté zatáhněte (2).



Při instalaci filtrů zpět provedte stejný postup v opačném pořadí.

#### 4.4 Výměna žárovky

Spotřebič se dodává s žárovkou typu LED. Tento díl smí vyměnit pouze školený technik. V případě jakékoliv závady viz část „Servis“ v kapitole „Bezpečnostní pokyny“.

### 5. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče

určené k likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdajejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

## INDHOLDSFORTEGNELSE

1. SIKKERHEDSINFORMATION OG INSTALLATION.....	22
2. PRODUKTBESKRIVELSE.....	23
3. DAGLIG BRUG.....	23
4. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING.....	25

## FOR PERFEKTE RESULTATER

Tak, fordi du valgte dette produkt fra AEG. Vi har skabt det, så du kan nyde en uovertruffen funktionsevne i mange år med nyskabende teknologi, der gør livet lettere – funktioner, som du ikke finder i almindelige apparater. Brug et par minutter på at læse mere – så du kan få det bedste ud af det.

Besøg vores hjemmeside for at:



Få rådgivning, brochurer, fejlfinding, service- og reparationsinformation:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Få bedre service ved at registrere dit produkt:  
[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Køb tilbehør, forbrugsvarer og originale reservedele til dit produkt:  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## KUNDEPLEJE OG SERVICE

Brug altid originale reservedele.

Sørg for at have følgende data tilgængelig, når du kontakter service: Model, PNC, Serienummer.

Du finder oplysningerne på maskinens typeskilt.

 **Advarsel/Forsiktig-Sikkerhedsanvisninger**

 **Generelle oplysninger og gode råd**

 **Miljøoplysninger**

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes.

## 1. SIKKERHEDSINFORMATION OG INSTALLATION

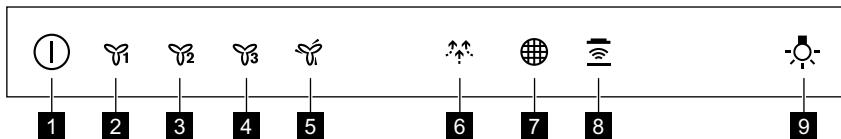


### ADVARSEL!

Se det separate hæfte med installationsinstruktioner for sikkerhedsinformation og installation. Læs kapitlene om sikkerhed omhyggeligt inden enhver brug eller vedligeholdelse af apparatet.

## 2. PRODUKTBESKRIVELSE

### 2.1 Oversigt over betjeningspanel



Funktion	Beskrivelse
1 Til/Fra	Slår emhætten til og fra.
2 Første hastighed	Motoren skifter til første hastighedsniveau.
3 Anden hastighed	Motoren skifter til andet hastighedsniveau.
4 Tredje hastighed	Motoren skifter til tredje hastighedsniveau.
5 Maksimal hastighed	Motoren skifter til maksimalt hastighedsniveau.
6 Brise	Emhætten kører på den laveste hastighed. Efter 60 minutter slukker apparatet.
7 Filtermeddelelse	Minder brugeren om at skifte eller rengøre kulfilteret og om at rengøre fedtfilteret.
8 Hob²Hood	Indikator for funktionen til at styre emhætten fra kogesektionen.
9 Lampe	Slår lamperne til og fra.

## 3. DAGLIG BRUG

### 3.1 Brug af emhætten

Kontroller den anbefalede hastighed i henhold til nedenstående tabel.

1	Opvarmning af mad og tilberedning med gryder med låg på.
2	Tilberedning af mad i gryder med låg på på flere kogezoner eller blus, let stegning.
3	Kogning og stegning af store mængder mad uden låg på, madtilberedning på flere kogezoner eller blus.
4	Kogning og stegning af store mængder mad uden låg på, meget fukt.
5	Ved let madlavning for at ventilere køkkenet. Emhætten kører på den laveste hastighed. Efter 60 minutter slukker apparatet.

**i** Vi anbefaler, at man lader emhætten køre videre i ca. 15 minutter efter madlavningen.

**i** Betjeningspanelet er et sensorfelt. Tryk på symbolerne i 1 sekund for at aktivere funktionerne.

#### For at betjene emhætten:

1. Tænd apparatet ved at trykke på symbolet . Du kan nu aktivere funktionerne.
  2. Berør symbolet for at aktivere funktionen.
  3. Hvis det er nødvendigt, berøres lysikonet for at oplyse madlavningsoverfladen. For at ændre lysintensiteten berøres ikonet og holdes nede igen.
- Sluk for apparatet ved at trykke på ikonet igen.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood -funktion

Det er en avanceret automatisk funktion, som forbinder kogesektionen til en særlig emhætte. Både kogesektionen og emhætten har en infrarød signalkommunikator. Blæserens hastighed defineres automatisk på baggrund af funktionens indstilling og temperaturen af det varmeste kogegreb på kogesektionen. Du kan også betjene blæseren manuelt fra kogesektionen. Funktionen aktiveres fra komfurpanelet.

**i** Nærmere oplysninger om kogesektionen finder du i den tilhørende brugsvejledning.

### 3.3 Aktivering af maksimal motorhastighed

Når du trykker på begynder maksimal motorhastighed og den varer i

8 minutter. Derefter vender apparatet tilbage til sine tidligere hastighedsindstillinger.

**i** Mens funktionen er i gang, har yderligere tryk på ingen effekt.

### 3.4 Filtermeddelelse

Filteralarmer minder brugeren om at skifte eller rengøre kulfilteret og om at rengøre fedtfilteret. Filterindikatoren tænder (rød) i 30 sekunder, hvis fedtfilteret skal rengøres.

Filterindikatoren blinker (rød) i 30 sekunder, hvis kulfilteret skal udskiftes eller rengøres.

**i** Se rengøring af fedtfilteret i pleje- og rengøringskapitlet.

**i** Vi henviser til afsnittet om kulfilteret eller udskiftning af kulfilteret i pleje- og rengøringskapitlet.

#### Aktiverer eller deaktiverer funktionen:

1. Tænd betjeningspanelet.
  2. Sørg for, at ionerne er slukkede.
  3. Tryk på i 3 sekunder for at slå funktionen til.
- Hvis funktionen er aktiveret, blinker filterikonet (rød) fem gange.
4. Tryk på i 3 sekunder for at slå funktionen fra.

Hvis funktionen er deaktiveret, blinker filterikonet (rød) tre gange.  
Tryk på i 3 sekunder for at nulstille funktionen.

## 4. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

### 4.1 Bemærkninger om rengøring



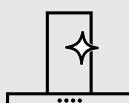
Rengøringsmidler

**Brug ikke slibende rengøringsmidler og børster.**

Rengør apparatets overflade med en blød klud opvredet i varmt vand tilsat et rengøringsmiddel.

Efter madlavning kan nogle dele af apparatet blive varmt. For at undgå pletter skal apparatet køles ned og tørres med ren klud eller papirhåndklæde.

Rengør pletter med et mildt rengøringsmiddel.



Hold emhætten ren

Rengør apparatet og fedtfiltre hver måned. Rengør indersiden og fedtfiltrene omhyggeligt for fedt. Ophobning af fedt eller andre rester kan medføre en brand.

Følg instruktionerne til rengøring af tilbehøret, når filtermeddelelsen er tændt. Se Filtermeddelelse i kapitlet om daglig brug.

Fedtfiltre kan vaskes i en opvaskemaskine.

Opvaskemaskinen skal være indstillet til lave temperaturer og en kort cyklus. Fedtfilteret kan blive misfarvet, men det har ingen indvirkning på filterets ydelse.



Filter med aktivt kul

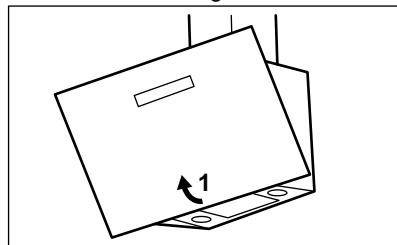
Kulfilterets holdbarhed afhænger af typen af madlavning, og hvor ofte fedtfiltrene rengøres.

### 4.2 Rengøring af fedtfilteret

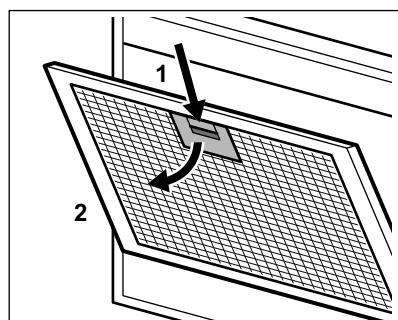
Filtrene er monteret med clips og stifter i den modsatte side.

#### Rengøring af filtret:

- Træk i afdækningen for at åbne den.



- Tryk på grebet til monteringsclipsen på filterpanelet under emhætten (1).



- Vip forsiden af filteret let nedad (2) og træk.

Gentag de første to trin på allefiltrene.

- Rengør filtrene med en svamp med ikke-skurrende rengøringsmidler eller i opvaskemaskinen.



- Opvaskemaskinen skal være indstillet til lave temperaturer og en kort cyklus. Fedtfilteret kan blive misfarvet, men det har ingen indvirkning på filterets ydelse.
- Filtrene monteres igen ved at man følger de første to trin i omvendt rækkefølge.

Gentag dette på alle de filtre, hvor det er relevant.

### 4.3 Udskiftning af kulfILTERET

KulfILTERet skal udskiftes, hvis filteralarmen aktiveres.



Se filtermeddelelsen i kapitlet om daglig brug for mere information om funktion.

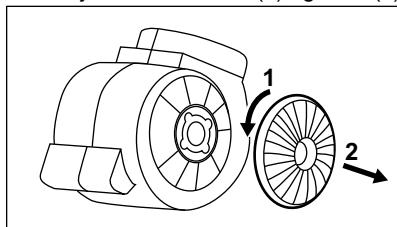


#### ADVARSEL!

KulfILTERet kan IKKE vaskes!  
Filteret kan ikke genbruges.

Udskiftning af kulfILTER:

- Fjern fedtfilterne fra apparatet. Vi henviser til afsnittet "Rengøring af fedtfilteret".
- Drej filteret mod uret (1) og træk (2).



Filtrene monteres igen ved at man følger trinnene i omvendt rækkefølge.

### 4.4 Udskiftning af pæREN

Dette apparat er forsynet med LED-lampe. Denne del må kun udskiftes af teknikeren. Ved funktionsfejl følges "Service" i kapitlet "Sikkerhedsvejledning".

## 5. MILJØHENSYN

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater.

Kasser ikke apparater, der er mærket sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

## INHOUDSOPGAVE

1. VEILIGHEIDSINFORMATIE EN INSTALLATIE.....	27
2. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT.....	28
3. DAGELIJKS GEBRUIK.....	28
4. ONDERHOUD EN REINIGING.....	30

## VOOR PERFECTE RESULTATEN

Bedankt dat u voor dit AEG-product heeft gekozen. Dit apparaat is ontworpen om vele jaren uitstekend te presteren, met innovatieve technologieën die het leven gemakkelijker helpen maken – functies die gewone apparaten wellicht niet hebben. Neem een paar minuten de tijd om het door te lezen zodat u er optimaal van kunt profiteren.

Ga naar onze website voor:



Advies over gebruik, brochures, het oplossen van problemen, onderhouds- en reparatie-informatie:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Registreer uw product voor een betere service:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Koop accessoires, verbruiksartikelen en originele reserveonderdelen voor uw apparaat:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## KLANTENSERVICE

Gebruik altijd originele onderdelen.

Als u contact opneemt met de klantenservice zorg dat u de volgende gegevens bij de hand hebt: Model, productnummer, serienummer.

De informatie staat op het typeplaatje.

**Waarschuwing / Belangrijke veiligheidsinformatie**

**Algemene informatie en tips**

**Milieu-informatie**

Wijzigingen voorbehouden.

## 1. VEILIGHEIDSINFORMATIE EN INSTALLATIE

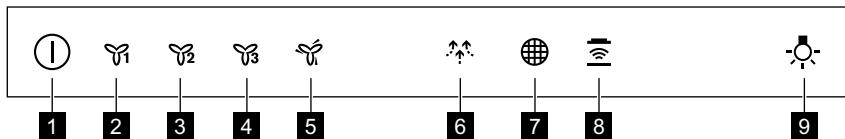


### WAARSCHUWING!

Raadpleeg het aparte installatie-instructieboekje voor veiligheidsinformatie en installatie. Lees de hoofdstukken over Veiligheid zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt of onderhoudt.

## 2. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

### 2.1 Overzicht bedieningspaneel



Functie	Beschrijving
<b>1</b> Aan/uit	Schakelt de kap in en uit.
<b>2</b> Eerste snelheid	De motor schakelt over naar het eerste snelheidsniveau.
<b>3</b> Tweede snelheid	De motor schakelt over naar het tweede snelheidsniveau.
<b>4</b> Derde snelheid	De motor schakelt over naar het derde snelheidsniveau.
<b>5</b> Maximale snelheid	De motor schakelt over naar het maximale snelheidsniveau.
<b>6</b> Bries	De kap werkt op de laagste snelheid. Na 60 minuten schakelt het apparaat uit.
<b>7</b> Filtermelding	Herinnert u eraan om de koolfilter te vervangen of te reinigen en de vetfilter te reinigen.
<b>8</b> Hob2Hood	Indicator van de functie om de kap vanaf de kookplaat te besturen.
<b>9</b> Lamp	Schakelt de lampen in en uit.

## 3. DAGELIJKS GEBRUIK

### 3.1 De kap gebruiken

Controleer de aanbevolen snelheid volgens onderstaande tabel.

	Tijdens het opwarmen van voedsel, koken met potten met deksel.
	Tijdens het koken met potten met deksel op meerdere kookzones of branders, zachtjes bakken.
	Tijdens het koken en bakken van grote hoeveelheden voedsel zonder deksel, koken op meerdere kookzones of branders.

	Tijdens het koken en bakken van grote hoeveelheden voedsel zonder deksel, grote luchtvochtigheid.
	Tijdens het delicate koken, om de keuken te ontluchten. De kap werkt op de laagste snelheid. Na 60 minuten schakelt het apparaat uit.

Het wordt aanbevolen om de kap ongeveer 15 minuten na het koken te laten werken.

Het bedieningspaneel is een sensorveld. Raak de symbolen gedurende 1 seconde aan om de functies in te schakelen.

#### Om de kap:

1. Zet het apparaat aan door op het symbool te drukken.  
U kunt nu de functies activeren.
2. Raak om de functie in te schakelen het symbool aan.
3. Druk indien nodig op het lichtsymbool om het kookoppervlak te verlichten. Om de lichtintensiteit te wijzigen houdt u het symbool opnieuw ingedrukt.

Om het apparaat uit te schakelen drukt u opnieuw op het symbool .

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood -functie

Het is een automatische functie die de kookplaat op een afzuigkap aansluit. Zowel de kookplaat als de afzuigkap heeft een infraroodontvanger. De snelheid van de ventilator wordt automatisch bepaald op basis van de modusinstelling en de temperatuur van de heetste pan op de kookplaat. U kunt de ventilator van de kookplaat ook handmatig bedienen. De functie kan worden geactiveerd vanaf het paneel van de kookplaat.

Voor meer informatie over het gebruik van de kookplaat raadpleegt u de gebruiksaanwijzing van de kookplaat.

## 3.3 Maximale motorsnelheid activeren

Wanneer u op tikt, begint de maximale motorsnelheid gedurende 8 minuten te werken. Daarna keert het apparaat terug naar de vorige snelheidsinstellingen.

Wanneer de functie is ingeschakeld, heeft een extra aanraking van geen effect.

## 3.4 Filtermelding

Het filteralarm herinnert u eraan om de koolfilter te vervangen of te reinigen en de vetfilter te reinigen. Het controlelampje van de filter brandt (rood) gedurende 30 seconden als de vetfilter moet worden gereinigd. Het controlelampje van de filter knippert (rood) gedurende 30 seconden als de koolfilter moet worden vervangen of gereinigd.

Zie het gedeelte over het reinigen van de vetfilter in het hoofdstuk 'Onderhoud en reiniging'.

Zie het gedeelte over het reinigen van de koolfilter of het vervangen van de koolfilter in het hoofdstuk 'Onderhoud en reiniging'.

#### De functie in- of uit schakelen:

1. Schakel het bedieningspaneel in.
  2. Zorg ervoor dat de pictogrammen uitgeschakeld zijn.
  3. Als u de functie wilt activeren, houdt u 3 seconden ingedrukt.
- Als de functie is geactiveerd, knippert het filterpictogram (rood)vijf keer.

4. Als u de functie wilt deactiveren,  
houdt u  3 seconden ingedrukt.  
Als de functie is gedeactiveerd, knippert  
het filterpictogram  (rood)drie keer.

Als u de functie wilt resetten, houdt u  3 seconden ingedrukt.

## 4. ONDERHOUD EN REINIGING

### 4.1 Opmerkingen over schoonmaken



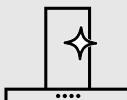
**Reinigingsmiddelen**

**Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen en borstels.**

Maak het oppervlak van het apparaat schoon met een zachte doek, warm water en een mild reinigingsmiddel.

Na het koken kunnen sommige onderdelen van het apparaat heet worden. Om vlekken te voorkomen moet het apparaat afkoelen en worden gedroogd met een schone doek of keukenpapier.

Reinig vlekken met een mild reinigingsmiddel.



**Houd de kap schoon**

Reinig het apparaat en smeer de filters elke maand. Reinig de binnenvetfilters zorgvuldig zodat er geen vet meer achterblijft. Vetophoping of andere resten kunnen brand veroorzaken.

Volg de instructies voor het reinigen van de accessoires wanneer de filtermelding is ingeschakeld. Raadpleeg in het hoofdstuk "Dagelijks gebruik" het gedeelte over "Filtermelding".

U kunt vetfilters ook in de afwasmachine wassen.

De vaatwasser moet op een lage temperatuur en een korte cyclus worden ingesteld. De vetfilter kan verkleuren, maar dat heeft geen invloed op de prestaties van het apparaat.



**Koolstoffilter**

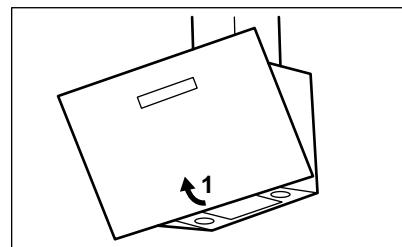
De verzadigingstijd van de koolfilter varieert afhankelijk van het type koken en de regelmaat van het reinigen van de vetfilter.

### 4.2 De vetfilter reinigen

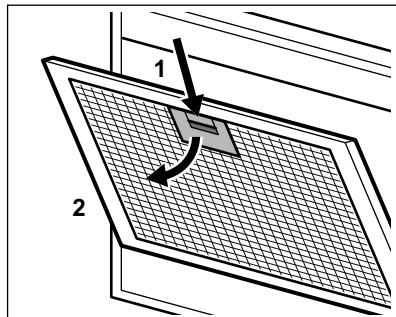
Filters worden gemonteerd met behulp van clips en pennen aan de andere kant.

**De filter reinigen:**

1. Trek aan het deksel om het te openen.



2. Druk op de handgreep van de montageclip op het filterpaneel onder de kap (1).



3. Kantel de voorkant van de filter iets naar beneden (2) en trek vervolgens. Herhaal de eerste twee stappen voor alle filters.
4. Reinig de filters met een spons met niet-schurende reinigingsmiddelen of in een vaatwasser.



De vaatwasser moet op een lage temperatuur en een korte cyclus worden ingesteld. De vetfilter kan verkleuren, maar dat heeft geen invloed op de prestaties van het apparaat.

5. Voer de eerste twee stappen in omgekeerde volgorde uit om de filters terug te plaatsen.

Herhaal de stappen voor alle filters indien van toepassing.

### 4.3 De koolfilter vervangen

De koolfilter moet worden vervangen als het filteralarm brandt.

## 5. MILIEUBESCHERMING

Recycleer de materialen met het symbool . Gooi de verpakking in een geschikte afvalcontainer om het te recycleren. Bescherm het milieu en de volksgezondheid en recycleer op een correcte manier het afval van elektrische en elektronische apparaten. Gooi



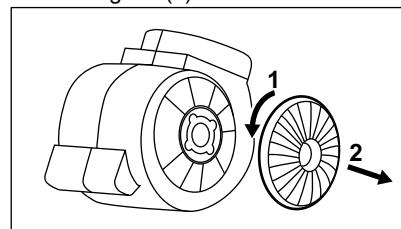
Raadpleeg het gedeelte over filtermelding in het hoofdstuk "Dagelijks gebruik" voor meer informatie over de functie.



**WAARSCHUWING!**  
De koolfilter is NIET afwasbaar! De filter kan niet worden geregenereerd!

Om de koolfilter te vervangen:

1. Haal de vetfilters uit het apparaat. Zie "De vetfilter reinigen" in dit hoofdstuk.
2. Draai de filter linksom (1) en trek vervolgens (2).



Voer de stappen in omgekeerde volgorde uit om de filters terug te plaatsen.

### 4.4 Het lampje vervangen

Dit apparaat wordt geleverd met een ledlamp. Dit onderdeel kan alleen door een technicus worden vervangen. Raadpleeg in geval van storingen "Service" in het hoofdstuk "Veiligheidsinstructies".

apparaten gemarkeerd met het symbool niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

## CONTENTS

1. SAFETY INFORMATION AND INSTALLATION.....	32
2. PRODUCT DESCRIPTION.....	33
3. DAILY USE.....	33
4. CARE AND CLEANING.....	35

## FOR PERFECT RESULTS

Thank you for choosing this AEG product. We have created it to give you impeccable performance for many years, with innovative technologies that help make life simpler – features you might not find on ordinary appliances. Please spend a few minutes reading to get the very best from it.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service and repair information:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Register your product for better service:  
[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Buy Accessories, Consumables and Original spare parts for your appliance:  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## CUSTOMER CARE AND SERVICE

Always use original spare parts.

When contacting our Authorised Service Centre, ensure that you have the following data available: Model, PNC, Serial Number.

The information can be found on the rating plate.



Warning / Caution-Safety information



General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.

## 1. SAFETY INFORMATION AND INSTALLATION

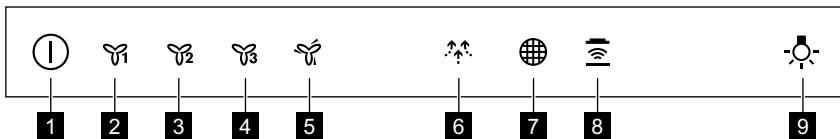


### **WARNING!**

Refer to the separate Installation Instructions booklet for Safety Information and Installation. Read carefully the Safety chapters before any use or maintenance of the appliance.

## 2. PRODUCT DESCRIPTION

### 2.1 Control panel overview



Function	Description
1 On / Off	Turns the hood on and off.
2 First speed	The motor switches to first speed level.
3 Second speed	The motor switches to second speed level.
4 Third speed	The motor switches to third speed level.
5 Maximum speed	The motor switches to maximum speed level.
6 Breeze	The hood operates on the lowest speed. After 60 minutes the appliance turns off.
7 Filter notification	Reminds to change or clean the charcoal filter and clean the grease filter.
8 Hob2Hood	Indicator of the function to control hood from hob.
9 Lamp	Turns the lights on and off.

## 3. DAILY USE

### 3.1 Using the hood

Check the recommended speed according to the table below.

	While heating up food, cooking with covered pots.
	While cooking with covered pots on multiple cooking zones or burners, gentle frying.
	While boiling and frying big quantities of food without a lid, cooking on multiple cooking zones or burners.
	While boiling and frying big quantities of food without a lid, big humidity.
	While delicate cooking, to vent the kitchen. The hood operates on the lowest speed. After 60 minutes the appliance turns off.

 It is recommended to leave the hood operating for approximately 15 minutes after cooking.

 The control Panel is a sensor field. Touch the symbols for 1 second to activate the functions.

#### To operate the hood:

1. Turn on the appliance by pressing the  symbol.  
You can now activate the functions.
2. To activate the function touch the  symbol.
3. If needed, touch the light symbol  to illuminate the cooking surface. To change the light intensity touch and hold the symbol again.

To turn off the appliance press the  symbol again.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood function

It is an automatic function which connects the hob with a hood. Both the hob and the hood have an infrared signal communicator. Speed of the fan is defined automatically on basis of mode setting and temperature of the hottest cookware on the hob. You can also operate the fan using the hob manually. The function can be activated from panel of the hob.

 For more information how to use the function refer to the hob user manual.

### 3.3 Activating Maximum Motor Speed

When you touch , the Maximum Motor Speed starts to operate for 8

minutes. After that time, the appliance returns to its previous speed settings.

 When the function is turned on, additional touch on  does not have any effects.

### 3.4 Filter notification

Filter alarm reminds to change or clean the charcoal filter and clean the grease filter. The filter indicator  is turned on (red) for 30 seconds if the grease filter must be cleaned. The filter indicator  flashes (red) for 30 seconds if the charcoal filter must be replaced or cleaned.

 Refer to cleaning the grease filter in care and cleaning chapter.

 Refer to cleaning the charcoal filter or replacing the charcoal filter in care and cleaning chapter.

#### To activate or deactivate function:

1. Switch on the control panel.
  2. Make sure that the icons are turned off.
  3. To activate function touch  for 3 seconds.  
If the function is activated, the filter icon  flashes (red) five times.
  4. To deactivate function touch  for 3 seconds.  
If the function is deactivated, the filter icon  flashes (red) three times.
- To reset the function touch  for 3 seconds.

## 4. CARE AND CLEANING

### 4.1 Notes on cleaning



**Cleaning Agents**

**Do not use abrasive detergents and brushes.**

Clean the surface of the appliance with a soft cloth with warm water and a mild detergent.

After cooking some parts of appliance can get hot. To avoid stains appliance must be cooled down and dried with clean cloth or paper towels.

Clean stains with a mild detergent.



**Keep the hood clean**

Clean the appliance and grease filters each month. Clean the interior and grease filters carefully from fat. Fat accumulation or other residue may cause fire.

Follow the instructions for cleaning the accessories when filter notification is on. Refer to Filter notification in daily use chapter.

Grease filters can be washed in a dishwasher.

The dishwasher must be set to a low temperature and a short cycle.

The grease filter may discolour, it has no influence on the performance of the appliance.



**Charcoal filter**

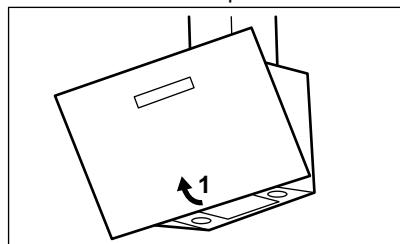
The time of saturation of the charcoal filter varies depending on the type of cooking and the regularity of cleaning the grease filter.

### 4.2 Cleaning the grease filter

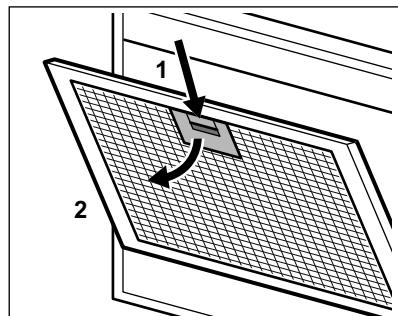
Filters are mounted with the use of clips and pins on the opposite side.

#### To clean the filter:

- Pull the cover to open it.



- Press the handle of the mounting clip on the filter panel underneath the hood (1).



- Slightly tilt the front of the filter downwards (2), then pull. Repeat the first two steps for all filters.
- Clean the filters using a sponge with non abrasive detergents or in a dishwasher.



- The dishwasher must be set to a low temperature and a short cycle. The grease filter may discolour, it has no influence on the performance of the appliance.
- To mount the filters back follow the first two steps in reverse order. Repeat the steps for all filters if applicable.

### 4.3 Replacing the charcoal filter

The charcoal filter must be replaced if the filter alarm is on.



Refer to the filter notification in daily use chapter for more information about function.

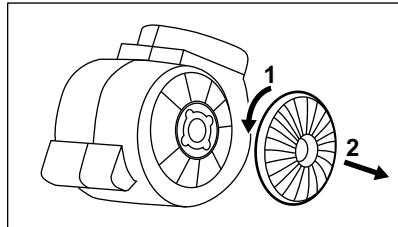


#### **WARNING!**

The charcoal filter is NON-washable! The filter cannot be regenerated!

To replace the charcoal filter:

- Remove the grease filters from the appliance. Refer to "Cleaning the grease filter" in this chapter.
- Turn the filter counterclockwise (1) and then pull (2).



To mount the filters back follow the steps in reverse order.

### 4.4 Replacing the lamp

This appliance is supplied with a LED lamp. This part can be replaced by a technician only. In case of any malfunction refer to "Service" in the "Safety Instructions" chapter.

## 5. ENVIRONMENTAL CONCERNS

Recycle materials with the symbol . Put the packaging in relevant containers to recycle it. Help protect the environment and human health by recycling waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose of

appliances marked with the symbol with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

# SISUKORD

1. OHUTUSINFO JA PAIGALDAMINE.....	37
2. TOOTE KIRJELDUS.....	38
3. IGAPÄEVANE KASUTAMINE.....	38
4. PUHASTUS JA HOOLDUS.....	40

## PARIMATE TULEMUSTE SAAVUTAMISEKS

Täname teid selle AEG toote valimise eest. Löime toote, mis võimaldab teil aastaid nautida laitmatuid tulemusi ning lisasime elu lihtsamaks ja kergemaks muutvaid innovaatilisi tehnoloogiaid – omadusi, mida te tavaliste seadmete juures ei pruugi leida. Leidke mõni minut aega ning lugege, kuidas seadmega parimaid tulemusi saavutada.

Külastage meie veebisaiti:



Nõuanneid, brošüüre, veaotsingu, teavet teeninduse ja parandusvõimalustele kohta:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Registreerige oma toode parema teeninduse saamiseks:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Ostke lisaseadmeid, tarvikuid ja originaalvaruosi:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## KLIENTITEENINDUS

Soovitame alati kasutada originaalvaruosi.

Teenindusse pöördumisel peaksid teil olema varuks järgmised andmed: Mudel, tootenumber (PNC), seerianumber.

Andmed leiate seadme andmesildilt.

Hoiatus / oluline ohutusinfo

Üldine informatsioon ja nõuanded

Keskkonnateave

Jäetakse õigus teha muutusi.

## 1. OHUTUSINFO JA PAIGALDAMINE

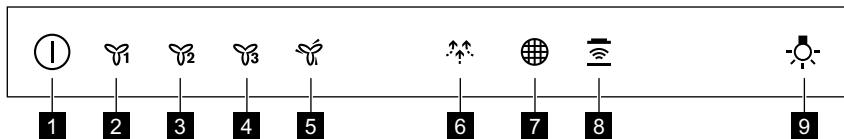


### HOIATUS!

Ohutusinfo ja paigaldamise kohta leiate teavet eraldi paigaldusjuhistele lehelt. Enne seadme kasutamist või hooldustoiminguid lugege tähelepanelikult ohutust käsitelevaid peatükke.

## 2. TOOTE KIRJELDUS

### 2.1 Juhtpaneeli ülevaade



Funktsioon	Kirjeldus
<b>1</b> Sisse/välja	Lülitab õhupuhasti sisse ja välja.
<b>2</b> Esimene kiirus	Mootor lülitub esimesele kiirusele.
<b>3</b> Teine kiirus	Mootor lülitub teisele kiirusele.
<b>4</b> Kolmas kiirus	Mootor lülitub kolmandale kiirusele.
<b>5</b> Maksimumkiirus	Mootor lülitub maksimumkiirusele.
<b>6</b> Kerge tuul	Õhupuhasti töötab madalaimal kiirusel. 60 minuti pärast lülitub seade välja.
<b>7</b> Filtri märguanne	Tuletab meelete, et söefilter tuleb asendada või puhas-tada ja rasvafilter puhastada.
<b>8</b> Hob²Hood	Pliidi kaudu õhupuhasti kasutamise funktsiooni indikaator
<b>9</b> Lamp	Lülitab valgustuse sisse ja välja.

## 3. IGAPÄEVANE KASUTAMINE

### 3.1 Õhupuhasti kasutamine

Kontrollige soovitatavaid kiirusi allolevast tabelist.

	Toidu soojendamine, toiduvalmistamine kaanega nõudes.
	Toiduvalmistamine kaanega nõudes mitmel keedua-lal või pöletil, kerge praadimine.
	Keetmine ja suuremate koguste praadimine ilma kaa-neta, toiduvalmistamine mitmel keedualal või pöletil.
	Keetmine ja suuremate koguste praadimine ilma kaa-neta, suur niiskus.
	Kerge toiduvalmistamine, köögi õhutamine. Õhupu-hasti töötab madalaimal kiirusel. 60 minuti pärast lüli-tub seade välja.

 Pärast toiduvalmistamise lõppu soovitatakse õhupuhasti umbes 15 minutiks tööle jäätta.

 Juhtpaneel on sensorväli. Puudutage sümboleid 1 sekund, et funktsioonid aktiveerida.

#### Õhupuhasti kasutamiseks:

1. Lülitage seade sisse, vajutades sümboleit .
  2. Funktsiooni aktiveerimiseks puudutage sümboleit.
  3. Vajadusel puudutage valgusti sümboleit , et tööpinda valgustada. Valguse intensiivsuse muutmiseks puudutage ja hoidke uuesti sümboleit.
- Seadme väljalülitamiseks vajutage uuesti sümboleit .

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood funktsioon

See on automaatne funktsioon, mis ühendab pliidi ja õhupuhasti. Nii pliidil kui ka õhupuhastil on infrapuna-signaalkommuniikaator. Ventilaatori kiirus määratkse automaatselt valitud režiimi ja pliidil oleva kõige kuumema nõu temperatuuri alusel. Ventilaatori tööd saab pliidi kaudu ka käsitsi juhtida. Funktsiooni saab sisse lülitada pliidi paneeliilt.

 Lisateavet funktsiooni kasutamise kohta leiate pliidi kasutusjuhendist.

## 3.3 Maksimaalse mootorikiiruse sisselülitamine

Puudutades nuppu , lülitub maksimaalne mootorikiirus sisse 8

minutiks. Pärast seda pöördub seade tagasi eelmisele kiirustasemele.

 Kui funktsioon on sisse lülitud, ei ole nupu  täiendaval puudutamisel mingit mõju.

## 3.4 Filtri märguanne

Filtrihoiatus tuletab meelde, et söefilter tuleb asendada või puhastada ja rasvafilter puhastada. Kui rasvafilter vajab puhastamist, lülitub filtri indikaator 30 sekundiks  sisse (punasel). Kui söefilter tuleb asendada või puhastada, siis filtri indikaator  vilgub (punasel).

 Lugege rasvafiltri puhastuse kohta puhastuse ja hoolduse peatükist.

 Lugege söefiltrei puhastamise või söefiltrei asendamise kohta puhastuse ja hoolduse peatükist.

#### Funktsiooni sisse- ja väljalülitamiseks:

1. Lülitage sisse juhtpaneel.
  2. Veenduge, et ikoonid on välja lülitud.
  3. Funktsiooni aktiveerimiseks puudutage 3 sekundit .
  4. Funktsiooni väljalülitamiseks puudutage 3 sekundit .
- Kui funktsiooni märguanne on sisse lülitatud, siis filtri ikoon  vilgub (punasel) viis korda.
5. Funktsiooni väljalülitamiseks puudutage 3 sekundit .
  6. Funktsiooni lähtestamiseks puudutage  3 sekundit.
- Kui funktsioon on välja lülitud, siis filtri ikoon  vilgub (punasel) kolm korda. Funktsiooni lähtestamiseks puudutage  3 sekundit.

## 4. PUHASTUS JA HOOLDUS

### 4.1 Juhised puhastamiseks



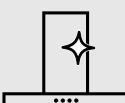
Puhastusvahendid

**Ärge kasutage abrasiivseid vahendeid ega harju.**

Puhastage seadme pinda pehme lapi, sooja vee ning pehmetoimelise pesuvahendiga.

Pärast toiduvalmistamist on mõned seadmeosalid kuumad. Plekkide välitmiseks laske seadmel enne puhastamist jahtuda; kuivatage seda puhata lapi või köögipaberiga.

Plekkide eemaldamiseks kasutage pehmetoimelist puhastusvahendit.



Hoidke õhupuhasti puhtana

Nii seadet kui rasvafiltri tuleks põhjalikumalt puhastada kord kuus. Puhastage hoolikalt seadme sisemus ja rasvafiltripaneelid rasvast. Toidujääkide kogunemine võib kaasa tuua süttimise.

Kui filtri hoitatus poleb, järgige tarvikute puhastamise juhiseid. Vt filtri hoitatuse jaotist peatükis Igapäevane kasutamine.

Rasvafiltreid võib pesta ka nöudepesumasinas.

Valige nöudepesumasinas madala temperatuuriga lühike tsükkeli. Rasvafilter võib kergelt muuta värvit, kuid see ei mõjuta kuidagi seadme tööd.



Söefilter

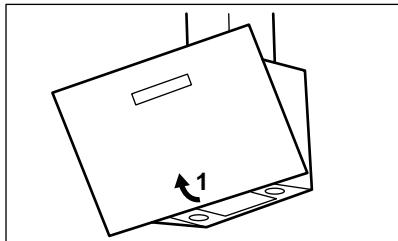
Söefiltri kasutusaeg võib olla erinev, sõltudes toiduvalmistamise tüübist ja rasvafiltri puhastamise sagedusest.

### 4.2 Rasvafiltri puhastamine

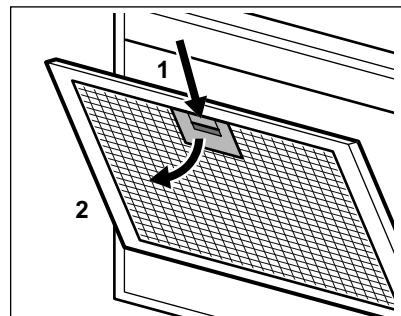
Filtrid on kinnitatud vastaskülgedel asuvate klambrite ja varraste abil.

#### Filtri puhastamiseks:

1. Tõmmake katet, et see avada.



2. Vajutage kinnitusklambri hoidikut, mis asub filtripaneelil õhupuhasti all (1).



3. Kallutage filtri esiosa kergelt allapoole (2), seejärel tõmmake. Korra keha esimest sammu kõigi filtritega.
4. Peske filtreid mitteabrisiivse pesuvahendi ja käsnaga või nöudepesumasinas.

**i** Valige nõudepesumasinas madala temperatuuriga lühike tsükkeli. Rasvafilter võib kergelt muuta värvit, kuid see ei mõjuta kuidagi seadme tööd.

- Filtrite tagasiasetamiseks korrale kahte esimest sammu vastupidises järjekorras.

Korrale toimingut kõigi filtritega.

#### 4.3 Söefiltrti vahetamine

Kui filtrti hoiatus on sees, tuleb söefiltrti asendada.

**i** Filtri märguande funktsiooni kohta leiate lisateavet igapäevase kasutamise peatükist.



##### HOIATUS!

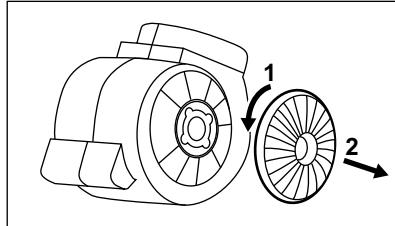
Söefiltrti EI OLE pestav! Filtriti ei saa uuendada!

Söefiltrti tagasiasetamiseks:

## 5. JÄÄTMEKÄITLUS

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse. Ärge visake

- Eemaldage seadmest kõik rasvafiltri.
- Vt käesoleva peatüki osa "Rasvafiltri puhastamine".
- Keerake filtrit vastupäeva (1) ja seejärel tõmmake (2).



Filtrite tagasiasetamiseks korrale toimingut vastupidises järjekorras.

#### 4.4 Lambi asendamine

Selle seadme juurde kuulub ka LED-lamp. Seda osa võib asendada ainult tehnik. Mis tahes rikke korral vaadake jaotist "Hooldus" peatükis "Ohutusjuhised".

sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjäätmete hulka. Viige seade kohalikku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohalikku omavalitsusse.

# SISÄLTÖ

1. TURVALLISUUSTIEDOT JA ASENNUSOHJEET.....	42
2. TUOTEKUVAUS.....	43
3. PÄIVITTÄINEN KÄyttö.....	43
4. HOITO JA PUHDISTUS.....	45

## TÄYDELLISTEN TULOSTEN SAAVUTTAMISEKSI

Kiitämme teitä tämän AEG-tuotteen valitsemisesta. Olemme kehittäneet tämän tuotteen tarjotaksemme teille huipputason suorituskyvyn moneksi vuodeksi. Laitteen innovatiiviset teknologiat tekevät elämäästänne yksinkertaisempaa – kyseisiä ominaisuuksia ei väittämättä löydy tavallisista laitteista. Käyttäkää muutama minuutti lukemiseen, jotta voitett hyödyntää laitteen ominaisuudet parhaalla mahdollisella tavalla.

Vieraille verkkosivullamme:



Saadaksesi käyttöön liittyviä neuvoja, esitteitä, vianmääritysohjeita ja korjausohjeita:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Rekisteröi tuote paremman palvelun saamiseksi:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Ostaaksesi laitteesi lisävarusteita, kulutusosia ja alkuperäisiä varaosia:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Käytä aina vain alkuperäisiä varaosia.

Pidä seuraavat tiedot saatavilla ottaessasi yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseemme. Malli, tuotenumero, sarjanumero.

Tiedot löytyvät arvokilvestä.

Varoitukset/huomautukset ja turvallisuusohjeet

Yleisohjeet ja vinkit

Ympäristönsuojeluohjeita

Oikeus muutoksiin pidätetään.

## 1. TURVALLISUUSTIEDOT JA ASENNUSOHJEET

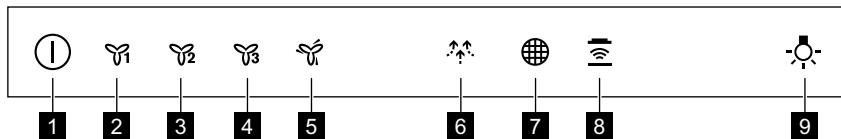


### VAROITUS!

Katso turvallisuustiedot ja asennusohjeet erillisistä asennusohjeista. Lue Turvallisuus-luvut huolellisesti ennen laitteen käyttöä tai huoltoa.

## 2. TUOTEKUVAUS

### 2.1 Käyttöpaneelin osat



Toiminto	Kuvaus
1 Virtapainike	Kytkee liesituulettimen päälle ja pois päältä.
2 Ensimmäinen nopeustaso	Siirtyy moottorin ensimmäiseen nopeustasoon.
3 Toinen nopeustaso	Siirtyy moottorin toiseen nopeustasoon.
4 Kolmas nopeustaso	Siirtyy moottorin kolmanteen nopeustasoon.
5 Maksiminopeus	Moottori siirtyy maksiminopeuteen.
6 Breeze	Liesituuletin toimii vähimmäisnopeudella. 60 minuutin kuluttua laite kytkeytyy pois toiminnasta.
7 Suodattimen hälytys	Ilmoittaa hiilisuodattimen vaihto- tai puhdistustarpeesta sekä rasvasuodattimen puhdistustarpeesta.
8 Hob²Hood	Merkkivalo, joka osoittaa keittotasolla tapahtuvan liesituulettimen ohjauksen.
9 Lamppu	Sytyttää ja sammuttaa valot.

## 3. PÄIVITTÄINEN KÄYTÖ

### 3.1 Liesituulettimen käyttö

Tarkista suositeltu nopeus alla olevasta taulukosta.

Y1	Ruokien lämmitys, ruoanvalmistus kannellisilla keittoastioilla.
Y2	Ruoanvalmistus kannellisilla keittoastioilla useammalla keittoalueella tai polttimella, kevyt paistaminen.
Y3	Keittäminen ja suurien ruokamäärien paistaminen ilman kantta, ruoanvalmistus useammalla keittoalueella tai polttimella.
Y4	Keittäminen ja suurien ruokamäärien paistaminen ilman kantta, suuri kosteus.



Hellävarainen ruoanvalmistus, keittöön tuuletus. Liesituuletin toimii vähimmäisnopeudella. 60 minuutin kuluutta laite kytkeytyy pois toiminnasta.



Liesituuletin on suositeltavaa jättää toimintaan noin 15 minuutin ajaksi ruoanlaiton jälkeen.



Käyttöpaneeli koostuu kosketusnäytöstä. Kosketa symboloita 1 sekunnin toimintojen kytkemiseksi toimintaan.

#### Liesituulettimen käyttäminen:

1. Kytke laite päälle painamalla symbolia ①.  
Toiminnot voidaan nyt kytkeä päälle.
2. Kytke toiminto toimintaan koskettamalla symbolia.
3. Kosketa tarvittaessa valon symbolia ☀ keittotason valaisemiseksi. Voit muuttaa valon kirkkautta koskettamalla symbolia uudelleen ja pitämällä sitä alhaalla.  
Sammuta laite painamalla uudelleen symbolia ①.

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood -toiminto ☰

Kyseessä on automaattitoiminto, joka yhdistää keittotasoon liesituulettimeen. Sekä keittotasossa että liesituulettimessa on infrapunasignaalin viestin. Puhaltimen nopeus säätyy automaattisesti tila-asetuksen ja keittotasolla olevan kuumimman keittoastian lämpötilan mukaan. Puhallinta voidaan säätää myös keittotasosta manuaalisesti. Toiminto voidaan kytkeä toimintaan keittotasoon paneelista.



Lisätietoa toiminnon käyttämisestä löytyy keittotasoon käyttöohjeesta.

## 3.3 Moottorin maksiminopeuden aktivoiminen

Painiketta ⚡ koskettaessa moottorin maksiminopeus käynnistyy 8 minuutin ajaksi. Sen jälkeen laite palaa edelliseen nopeusasetukseen.



Kun toiminto on kytetty toimintaan, painikkeen ⚡ kosketuksilla ei ole vaikutusta.

## 3.4 Suodattimen hälytys

Suodattimen hälytys ilmoittaa hiilisuodattimen vaihto- tai puhdistustarpeesta sekä rasvasuodattimen puhdistustarpeesta.

Suodattimen merkkivalo ● syttyy (punainen) 30 sekunnin ajaksi, jos rasvasuodattimen puhdistus on tarpeen.

Suodattimen merkkivalo ● vilkkuu (punainen) 30 sekunnin ajan, jos hiilisuodattimen vaihto tai puhdistus on tarpeen.



Katso rasvasuodattimen puhdistusohjeet luvusta "Hoito ja puhdistus".



Katso hiilisuodattimen puhdistus- tai vaihto-ohjeet luvusta "Hoito ja puhdistus".

#### Toiminnon kytkeminen päälle ja pois päältä:

1. Kytke käyttöpaneeli päälle.
2. Varmista, että kuvakeet ovat sammuneet.
3. Käynnistä toiminto koskettamalla ⚡ - painiketta 3 sekunnin ajan.  
Jos toiminto on toiminnassa, suodattimen kuvake ● vilkkuu (punainen) viisi kertaa.

4. Kytke toiminto pois toiminnasta koskettamalla painiketta  kolmen sekunnin ajan.

Jos toiminto on pois toiminnasta, suodattimen kuvake  vilkuu (punainen)kolme kertaa.

Nollaa toiminto koskettamalla painiketta  kolmen sekunnin ajan.

## 4. HOITO JA PUHDISTUS

### 4.1 Puhdistukseen liittyviä huomautuksia



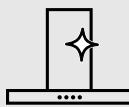
**Puhdistusaineet**

**Älä käytä hankaavia pesuaineita tai harjoja.**

Puhdista laitteen pinnat lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella käytäen pehmeää puhdistusliinaa.

Jotkin laitteen osat voivat kuumentua käytön aikana. Anna laitteen jäähtyä ja kuivaa se puhtaalla liinalla tai paperipyyhkeillä tahrojen välttämiseksi.

Poista tahrat miedolla pesuaineella.



**Pidä liesituuletin puhtaana.**

Puhdista laite ja rasvasuodattimet kuukauden välein. Poista rasva huolellisesti sisäosasta ja rasvasuodattimista. Rasvan tai muiden roiskeiden kertyminen voi johtaa tulipaloon.

Kun suodattimen hälytys aktivoituu, noudata lisävarusteiden puhdistusohjeita. Katso kohta "Suodattimen hälytys" osiosta "Päävittäinen käyttö".

Rasvasuodattimet voidaan pestä astianpesukoneessa.

Pese astianpesukoneen alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä ohjelmalla.

Rasvasuodattimessa voi esiintyä värimuutoksia, tämä ei vaikuta laitteen suorituskykyyn.



**Hiilisuodatin**

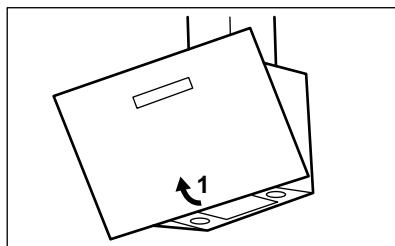
Hiilisuodattimen kyllästymisaika vaihtelee ruoanlaittotavan ja rasvasuodattimen puhdistustiheyden mukaan.

### 4.2 Rasvasuodattimen puhdistaminen

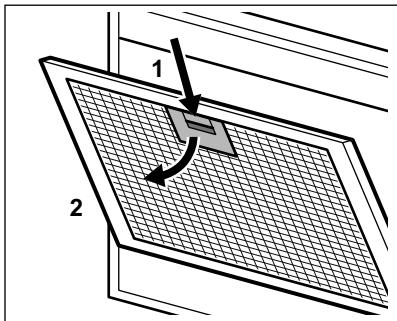
Suodattimet tulee asentaa pidikkeiden avulla niin, että tapit ovat vastakkaisella puolella.

#### **Suodattimen puhdistaminen:**

- Vedä kansi auki.



- Paina asennuspistikkeen kahva liesituulettimen alaosassa olevassa suodatinpaneelissa (1).



3. Kallista suodattimen etuosaa hiukan alaspäin (2) ja vedä sen jälkeen. Toista kaksi ensimmäistä vaihetta jokaisen suodattimen kohdalla.
4. Puhdistaa suodattimet sienellä käyttäen hankaamattomia pesuaineita tai pese ne astianpesukoneessa.



Pese astianpesukoneen alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä ohjelmalla. Rasvasuodattimessa voi esiintyä värimuutoksia, tämä ei vaikuta laitteen suorituskykyyn.

5. Asenna suodattimet takaisin noudattamalla kahden ensimmäisen vaiheen ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

Toista vaiheet tarvittaessa kaikkien suodattimien kohdalla.

### 4.3 Hiilisuodattimen vaihtaminen

Hiilisuodatin tulee vaihtaa, jos suodattimen hälytys on aktivoitunut.



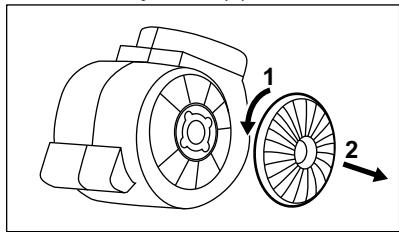
Lue lisätietoa toiminnosta "Päivittäinen käyttö" -luvun kohdasta "Suodattimen hälytys".



**VAROITUS!**  
Hiilisuodatinta EI VOI pestää! Suodatinta ei voi regeneroida!

Hiilisuodattimen vaihtaminen:

1. Irrota rasvasuodattimet laitteesta. Lue ohjeet tämän luvun osiosta "Rasvasuodattimen puhdistaminen".
2. Kierrä suodatinta vastapäivään (1) ja vedä sen jälkeen (2).



Asenna suodattimet takaisin noudattamalla ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

### 4.4 Lampun vaihtaminen

Laitteen mukana toimitetaan LED-lamppu. Tämän osan saa vaihtaa ainoastaan huoltoteknikko. Mikäli laitteessa esiintyy toimintahäiriötä, katso kohta "Huolto" luvusta "Turvallisuusohjeet".

## 5. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut. Älä hävitä merkillä .

merkityjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

## TABLE DES MATIÈRES

1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ET INSTALLATION.....	47
2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL.....	48
3. UTILISATION QUOTIDIENNE.....	48
4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE.....	50

## POUR DES RÉSULTATS PARFAITS

Merci d'avoir choisi ce produit AEG. Nous l'avons conçu pour vous offrir des performances irréprochables pendant longtemps, avec des technologies innovantes qui simplifient la vie : autant de caractéristiques que vous ne trouverez peut-être pas sur des appareils ordinaires. Veuillez prendre quelques instants pour lire cette notice afin d'utiliser au mieux votre appareil.

Visitez notre site Web pour :



Obtenir des conseils d'utilisation, des brochures, un dépanneur, des informations sur le service et les réparations :

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Enregister votre produit pour un meilleur service :

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Acheter des accessoires, des consommables et des pièces de rechange d'origine pour votre appareil :

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## SERVICE ET ASSISTANCE À LA CLIENTÈLE

Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine.

Avant de contacter notre centre de service agréé, assurez-vous de disposer des informations suivantes : Modèle, PNC, Numéro de série.

Les informations se trouvent sur la plaque signalétique.

Avertissement/Mise en garde-Information de sécurité

Informations générales et conseils

Informations environnementales

Sous réserve de modifications.

## 1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ET INSTALLATION

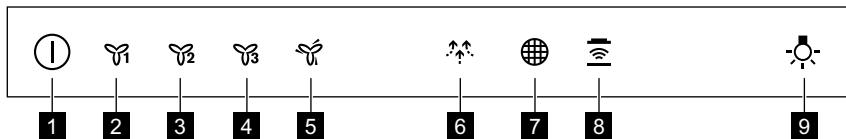


### AVERTISSEMENT!

Consultez le livret séparé Instructions d'installation pour obtenir des informations relatives à la sécurité et à l'installation. Lisez attentivement les chapitres Sécurité avant d'utiliser ou d'entretenir l'appareil.

## 2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

### 2.1 Présentation du bandeau de commande



	<b>Fonction</b>	<b>Description</b>
<b>1</b>	Marche / Arrêt	Allume et éteint la hotte.
<b>2</b>	Première vitesse	Le moteur passe à la première vitesse.
<b>3</b>	Deuxième vitesse	Le moteur passe à la deuxième vitesse.
<b>4</b>	Troisième vitesse	Le moteur passe à la troisième vitesse.
<b>5</b>	Vitesse maximale	Le moteur passe à la vitesse maximale.
<b>6</b>	Breeze	La hotte fonctionne à la vitesse minimale. Au bout de 60 minutes, l'appareil s'éteint.
<b>7</b>	Notification du filtre	Rappelle de changer ou de nettoyer le filtre à charbon et de nettoyer le filtre à graisse.
<b>8</b>	Hob²Hood	Indicateur de la fonction permettant de contrôler la hotte depuis la table de cuisson.
<b>9</b>	Éclairage	Allume et éteint l'éclairage.

## 3. UTILISATION QUOTIDIENNE

### 3.1 Utilisation de la hotte

Vérifiez la vitesse recommandée dans le tableau ci-dessous.

	Lorsque vous faites réchauffer des aliments, cuire avec des récipients couverts.
	Lorsque vous cuisinez dans des récipients couverts sur plusieurs zones de cuisson ou brûleurs, frire doucement.
	Lorsque vous faites bouillir et frire de grosses quantités d'aliments sans couvercle, cuire sur plusieurs zones de cuisson ou brûleurs.

	Lorsque vous faites bouillir et frire de grosses quantités d'aliments sans couvercle, grande quantité d'humidité.
	Lorsque vous cuisinez des aliments délicats, pour aérer la cuisine. La hotte fonctionne à la vitesse minimale. Au bout de 60 minutes, l'appareil s'éteint.

Nous vous recommandons de laisser la hotte fonctionner pendant environ 15 minutes après la cuisson.

Le bandeau de commande est tactile. Appuyez sur les symboles pendant 1 seconde pour activer les fonctions.

#### Pour utiliser la hotte :

1. Mettez en fonctionnement l'appareil en appuyant sur le symbole
2. Pour activer la fonction, appuyez sur le symbole.
3. Si nécessaire, appuyez sur le symbole de l'éclairage pour éclairer la surface de cuisson. Pour modifier l'intensité lumineuse, appuyez et maintenez le symbole enfoncé à nouveau.

Pour éteindre l'appareil, appuyez à nouveau sur le symbole

## 3.2 Hob²Hood fonction

Il s'agit d'une fonction automatique permettant de relier la table de cuisson à une hotte. La table de cuisson et la hotte disposent toutes les deux d'un communicateur de signal infrarouge. La vitesse du ventilateur est définie automatiquement en se basant sur le réglage du mode et de la température du récipient le plus chaud se trouvant sur la table de cuisson. Vous pouvez également activer le ventilateur manuellement, depuis la table de cuisson. La fonction peut être activée depuis le bandeau de commande de la table de cuisson.

Pour plus d'informations sur l'utilisation de la fonction, reportez-vous à la notice d'utilisation de la table de cuisson.

## 3.3 Activation de la vitesse maximale du moteur

Lorsque vous appuyez sur , la vitesse maximale du moteur est activée pendant 8 minutes. Ensuite, l'appareil repasse aux précédents réglages de vitesse.

Lorsque la fonction est activée, un appui supplémentaire sur n'a aucun effet.

## 3.4 Notification du filtre

L'alarme du filtre vous rappelle qu'il est temps de changer ou de nettoyer le filtre à charbon et de nettoyer le filtre à graisse. Si le filtre à graisse doit être nettoyé, le voyant du filtre est allumé (en rouge) pendant 30 secondes. Si le filtre à charbon doit être remplacé ou nettoyé, le voyant du filtre clignote (en rouge) pendant 30 secondes.

Reportez-vous au paragraphe « Nettoyage du filtre à graisse » dans le chapitre « Entretien et nettoyage ».

Reportez-vous au paragraphe « Nettoyage du filtre à charbon ou remplacement du filtre à charbon » dans le chapitre « Entretien et nettoyage ».

### **Pour activer ou désactiver la fonction :**

1. Activez le bandeau de commande.
2. Assurez-vous que les icônes sont éteintes.
3. Pour activer la fonction, appuyez sur  pendant 3 secondes.  
Si la fonction est activée, l'icône du filtre  clignote (en rouge) 5 fois.

4. Pour désactiver la fonction, appuyez sur  pendant 3 secondes.  
Si la fonction est désactivée, l'icône du filtre  clignote (en rouge) 3 fois.  
Pour réinitialiser la fonction, appuyez sur  pendant 3 secondes.

## **4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

### **4.1 Remarques concernant l'entretien**



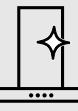
**Agents nettoyants**

#### **N'utilisez pas de détergents abrasifs ni de brosses.**

Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon doux, de l'eau tiède et un détergent doux.

Après la cuisson, certaines parties de l'appareil peuvent être chaudes. Pour éviter les taches, l'appareil doit refroidir et être séché avec un chiffon propre ou de l'essuie-tout.

Nettoyez les taches avec un détergent doux.



**Maintenez la hotte propre.**

Nettoyez l'appareil et les filtres à graisse tous les mois. Nettoyez soigneusement l'intérieur et les filtres à graisse pour retirer la graisse.

L'accumulation de graisse ou d'autres résidus peut provoquer un incendie.

Suivez les instructions de nettoyage des accessoires lorsque la notification du filtre se déclenche. Consultez Notification du filtre dans le chapitre Utilisation quotidienne.

Les filtres à graisse peuvent être lavés au lave-vaisselle. Le lave-vaisselle doit être réglé à basse température, sur cycle court. La décoloration du filtre à graisse n'a aucune incidence sur les performances de l'appareil.



**Filtre à charbon**

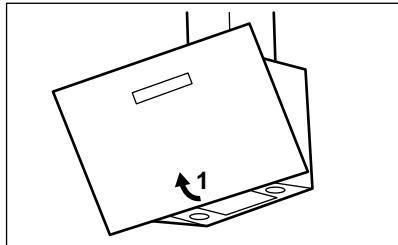
Le temps de saturation du filtre à charbon varie en fonction du type de cuisson et la régularité du nettoyage du filtre à graisse.

### **4.2 Nettoyage du filtre à graisse**

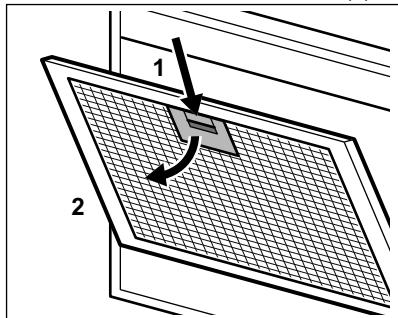
Les filtres sont fixés à l'aide de pinces et de pivots du côté opposé.

#### **Pour nettoyer le filtre :**

1. Tirez sur le couvercle pour l'ouvrir.



2. Appuyez sur le levier de la pince de fixation du filtre, sous la hotte (1).



3. Faites basculer doucement l'avant du filtre vers le bas (2), puis tirez dessus.

Répétez les deux premières étapes pour tous les filtres.

4. Nettoyez les filtres à l'aide d'une éponge et d'un détergent non abrasif, ou au lave-vaisselle.



Le lave-vaisselle doit être réglé à basse température, sur cycle court. La décoloration du filtre à graisse n'a aucune incidence sur les performances de l'appareil.

5. Pour réinstaller le filtre, suivez les deux premières étapes dans l'ordre inverse.

Répétez les étapes pour tous les filtres, si présents.

### 4.3 Remplacement du filtre à charbon

Le filtre au charbon doit être remplacé si l'alarme du filtre se déclenche.



Reportez-vous au paragraphe « Notification du filtre » dans le chapitre « Utilisation quotidienne » pour plus d'informations sur la fonction.



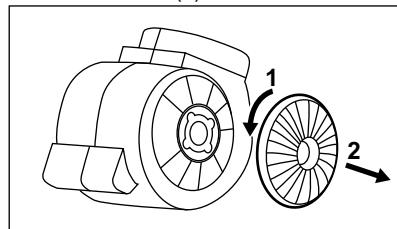
**AVERTISSEMENT!**  
Le filtre à charbon n'est PAS lavable ! Le filtre ne peut pas être régénéré !

Pour remplacer le filtre à charbon :

1. Retirez les filtres à graisse de l'appareil.

Reportez-vous au paragraphe « Nettoyage du filtre à graisse » de ce chapitre.

2. Tournez le filtre vers la gauche (1) et tirez dessus (2).



Pour réinstaller le filtre, suivez les étapes dans l'ordre inverse.

### 4.4 Remplacement de l'éclairage

Cet appareil est fourni avec une ampoule LED. Cette pièce peut uniquement être remplacée par un technicien. En cas de dysfonctionnement, reportez-vous au paragraphe « Maintenance » du chapitre « Consignes de sécurité ».

## 5. EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et

électroniques. Ne jetez pas les appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

# INHALTSVERZEICHNIS

1. SICHERHEITS- UND INSTALLATIONSHINWEISE.....	53
2. GERÄTEBESCHREIBUNG.....	54
3. TÄGLICHER GEBRAUCH.....	54
4. REINIGUNG UND PFLEGE.....	56

# FÜR PERFEKTE ERGEBNISSE

Danke, dass Sie sich für dieses AEG Produkt entschieden haben. Wir haben es geschaffen, damit Sie viele Jahre von seiner ausgezeichneten Leistung und den innovativen Technologien, die Ihnen das Leben erleichtern, profitieren können. Es ist mit Funktionen ausgestattet, die in gewöhnlichen Geräten nicht vorhanden sind. Nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit zum Lesen, um seine Vorteile kennen zu lernen.

Besuchen Sie uns auf unserer Website, um:



Anwendungshinweise, Prospekte, Fehlerbehebungs-, Service- und Reparatur-Informationen zu erhalten:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Ihr erworbenees Produkt zu registrieren, um den besten Service für es zu gewährleisten:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Zubehör, Verbrauchsmaterial und Original-Ersatzteile für Ihr Gerät zu erwerben:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

# REPARATUR- UND KUNDENDIENST

Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.

Halten Sie folgende Angaben bereit, wenn Sie sich an den Kundendienst wenden: Modell, Produktnummer (PNC), Seriennummer.

Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild.

Warnungs-/Sicherheitshinweise

Allgemeine Informationen und Empfehlungen

Informationen zum Umweltschutz

Änderungen vorbehalten.

# 1. SICHERHEITS- UND INSTALLATIONSHINWEISE

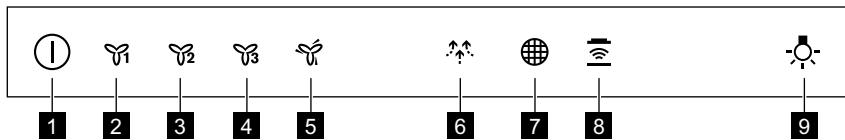


## WARNUNG!

Bezüglich der Sicherheits- und Installationshinweise siehe die separate Montageanleitung. Lesen Sie vor der Verwendung und Wartung des Geräts das Kapitel mit den Sicherheitsinformationen sorgfältig durch.

## 2. GERÄTEBESCHREIBUNG

### 2.1 Überblick – Bedienfeld



	Funktion	Beschreibung
<b>1</b>	Ein/Aus	Ein- und Ausschalten der Abzugshaube.
<b>2</b>	Erste Geschwindigkeit	Der Motor schaltet auf die erste Geschwindigkeitsstufe.
<b>3</b>	Zweite Geschwindigkeit	Der Motor schaltet auf die zweite Geschwindigkeitsstufe.
<b>4</b>	Dritte Geschwindigkeit	Der Motor schaltet auf die dritte Geschwindigkeitsstufe.
<b>5</b>	Maximale Geschwindigkeit	Der Motor schaltet auf die höchste Geschwindigkeitsstufe.
<b>6</b>	Brise	Die Dunstabzugshaube läuft mit niedrigster Geschwindigkeit. Nach 60 Minuten schaltet sich das Gerät aus.
<b>7</b>	Filterbenachrichtigung	Erinnert Sie daran, den Kohlefilter auszutauschen bzw. zu reinigen und den Fettfilter zu reinigen.
<b>8</b>	Hob²Hood	Anzeige der Funktion, mit der die Abzugshaube vom Kochfeld aus gesteuert werden kann.
<b>9</b>	Lampe	Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.

## 3. TÄGLICHER GEBRAUCH

### 3.1 Verwenden der Abzugshaube

Entnehmen Sie die empfohlene Geschwindigkeit aus der Tabelle unten.

	Aufwärmen von Speisen, Kochen in Töpfen mit Deckeln.
	Kochen in Töpfen mit Deckeln auf mehreren Kochzonen oder Brennern, sanftes Braten.
	Kochen und Braten von großen Speisemengen ohne Deckel, Kochen auf mehreren Kochzonen oder Brennern.

	Kochen und Braten von großen Speisemengen ohne Deckel, hohe Luftfeuchtigkeit.
	Sanftes Kochen, Lüften der Küche. Die Dunstabzugshaube läuft mit niedrigster Geschwindigkeit. Nach 60 Minuten schaltet sich das Gerät aus.

Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube nach dem Kochen etwa 15 Minuten lang laufen zu lassen.

Das Bedienfeld ist ein Sensorfeld. Zum Einschalten der Funktionen berühren Sie die Symbole 1 Sekunde lang.

#### Bedienen der Abzugshaube:

1. Zum Einschalten des Geräts drücken Sie auf das Symbol . Jetzt können Sie die Funktionen einschalten.
2. Zum Einschalten der Funktion berühren Sie das Symbol.
3. Bei Bedarf drücken Sie das Lichtsymbol , um den Kochbereich zu beleuchten. Zum Ändern der Lichtstärke halten Sie das Symbol gedrückt.

Zum Ausschalten des Geräts drücken Sie erneut auf das Symbol .

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood -Funktion

Diese automatische Funktion verbindet das Kochfeld mit einer Dunstabzugshaube. Das Kochfeld und die Dunstabzugshaube kommunizieren mit Hilfe von Infrarotsignalen. Die Geschwindigkeit des Lüfters wird automatisch eingestellt. Sie richtet sich nach dem eingestellten Modus und der Temperatur des heißesten Kochgeschirrs auf dem Kochfeld. Sie können das Gebläse auch manuell auf dem Bedienfeld des Kochfelds einstellen. Die Funktion kann vom Bedienfeld des Kochfelds aktiviert werden.

Weitere Informationen zur Nutzung der Funktion finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Kochfelds.

## 3.3 Einschalten der maximalen Motorgeschwindigkeit

Wenn Sie berühren schaltet sich die maximale Motorgeschwindigkeit für 8 Minuten ein. Nach dieser Zeit kehrt das Gerät zur vorigen Geschwindigkeitseinstellung zurück.

Wenn die Funktion eingeschaltet ist, hat die erneute Berührung von keine Auswirkungen.

## 3.4 Filterbenachrichtigung

Der Filteralarm erinnert Sie daran, den Kohlefilter auszutauschen bzw. zu reinigen und den Fettfilter zu reinigen.

Die Filteranzeige leuchtet 30 Sekunden (rot), wenn der Fettfilter gereinigt werden muss. Die Filteranzeige blinkt 30 Sekunden (rot), wenn der Kohlefilter ausgetauscht oder gereinigt werden muss.

Siehe Reinigen des Fettfilters im Kapitel Reinigung und Pflege.

Siehe Reinigen des Kohlefilters oder Austauschen des Kohlefilters im Kapitel Reinigung und Pflege.

#### Ein- und Ausschalten der Funktion:

1. Schalten Sie das Bedienfeld ein.

2. Stellen Sie sicher, dass die Symbole nicht leuchten.
3. Berühren Sie zum Einschalten der Funktion  3 Sekunden lang.  
Wenn die Funktion eingeschaltet ist, blinks das Filtersymbol  fünfmal (rot).
4. Berühren Sie zum Ausschalten der Funktion  3 Sekunden lang.

Wenn die Funktion ausgeschaltet ist, blinks das Filtersymbol  dreimal (rot). Berühren Sie zum Zurücksetzen der Funktion  3 Sekunden lang.

## 4. REINIGUNG UND PFLEGE

### 4.1 Hinweise zur Reinigung



**Reinigungsmittel**

**Keine Scheuermittel und Bürsten verwenden.**

Feuchten Sie ein weiches Tuch mit warmem Wasser und etwas mildem Reinigungsmittel an, und reinigen Sie damit die Geräteoberfläche.

Nach dem Kochvorgang können einige Teile des Geräts heiß sein. Um Flecken zu vermeiden, muss das Gerät, nachdem es abgekühlt ist, mit einem sauberen Tuch oder Papiertüchern abgetrocknet werden.

Reinigen Sie Flecken mit einem milden Reinigungsmittel.



**Halten Sie die Dunstabzugs-haube sauber.**

Reinigen Sie das Gerät und die Fettfilter einmal im Monat. Reinigen Sie den Innenraum und die Fettfilter sorgfältig von Fett. Fettansammlungen oder andere Speisereste könnten einen Brand verursachen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung des Zubehörs, wenn die Filterbenachrichtigung eingeschaltet ist. Siehe Filterbenachrichtigung im Kapitel Täglicher Gebrauch.

Fettfilter können im Geschirrspüler gespült werden.

Dazu muss der Geschirrspüler auf einen kurzen Spülgang mit niedriger Temperatur eingestellt werden. Am Fettfilter können Verfärbungen auftreten, diese beeinträchtigen die Leistung des Geräts jedoch nicht.



**Kohlefilter**

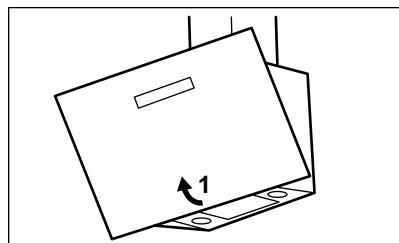
Der Zeitpunkt der Sättigung des Kohlefilters variiert je nach Art des Kochens und der regelmäßigen Reinigung des Fettfilters.

### 4.2 Reinigen des Fettfilters

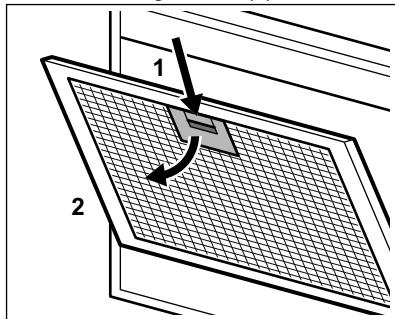
Die Filter sind mit Klammern und Stiften auf der gegenüberliegenden Seite befestigt.

**Reinigen des Filters:**

1. Ziehen Sie an der Abdeckung, um sie zu öffnen.



2. Drücken Sie den Griff der Befestigungsklammer an der Filtertafel unterhalb der Dunstabzugshaube (1).



3. Neigen Sie die Vorderseite des Filters leicht nach unten (2) und ziehen Sie ihn heraus.
- Wiederholen Sie die beiden ersten Schritte für alle Filter.
4. Reinigen Sie die Filter mit einem Schwamm und nicht-scheuerndem Reiniger oder im Geschirrspüler.

- i** Dazu muss der Gschirrspüler auf einen kurzen Spülgang mit niedriger Temperatur eingestellt werden. Am Fettfilter können Verfärbungen auftreten, diese beeinträchtigen die Leistung des Geräts jedoch nicht.
5. Zum erneuten Einbau der Filter befolgen Sie die ersten beiden Schritte in umgekehrter Reihenfolge.
  - Wiederholen Sie ggf. die Schritte für alle Filter.

### 4.3 Austauschen des Kohlefilters

Der Kohlefilter muss ausgetauscht werden, wenn der Filteralarm leuchtet.

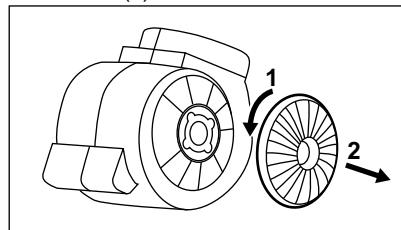
**i** Siehe Filterbenachrichtigung im Kapitel Täglicher Gebrauch bezüglich weiterer Informationen zu dieser Funktion.



**WARNING!**  
Der Kohlefilter kann NICHT gewaschen werden! Der Filter kann nicht regeneriert werden!

Austauschen des Kohlefilters:

1. Bauen Sie die Fettfilter aus dem Gerät aus.
- Siehe „Reinigen des Fettfilters“ in diesem Kapitel.
2. Drehen Sie den Filter gegen den Uhrzeigersinn (1) und ziehen Sie ihn heraus (2).



Zum Einbau der Filter folgen Sie den Schritten in umgekehrter Reihenfolge.

### 4.4 Austauschen der Lampe

Das Gerät wird mit einer LED-Lampe geliefert. Dieses Teil darf nur von einem Techniker ausgetauscht werden. Im Falle einer Störung siehe unter „Service“ im Kapitel „Sicherheisanweisungen“.

## 5. UMWELTTIPPS

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz

elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.....	58
2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.....	59
3. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ.....	59
4. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ.....	61

## ΓΙΑ ΑΡΙΣΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν της AEG. Το σχεδιάσαμε για να σας παρέχει άψογη απόδοση για πολλά χρόνια, με πρωτοποριακές τεχνολογίες που θα κάνουν τη ζωή σας πιο απλή και με χαρακτηριστικά που ενδεχομένως δεν θα βρείτε σε κοινές συσκευές. Σας παρακαλούμε να αφιερώσετε λίγα λεπτά και να διαβάσετε τις οδηγίες, ώστε να διασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή χρήση της συσκευής σας.

Επισκεφθείτε τον ιστότοπο μας για να:



Βρείτε υποδείξεις χρήσης, φυλλάδια, συμβουλές για την επίλυση προβλημάτων, πληροφορίες συντήρησης και επισκευής:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Καταχωρίστε το προϊόν σας, ώστε να έχετε καλύτερο σέρβις:  
[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Αγοράστε εξαρτήματα, αναλώσιμα και γνήσια ανταλλακτικά για τη συσκευή σας:  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΠΕΛΑΤΩΝ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

Χρησιμοποιείτε πάντα μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Όταν επικοινωνείτε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαθέσιμα τα ακόλουθα στοιχεία: Μοντέλο, Κωδ. προϊόντος (PNC), Αριθμός σειράς.

Τα στοιχεία αυτά θα τα βρείτε στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

**⚠ Προειδοποίηση / Προσοχή - Πληροφορίες για την ασφάλεια**

**ⓘ Γενικές πληροφορίες και συμβουλές**

**ⓘ Πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον**

Υπόκειται αει αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

## 1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

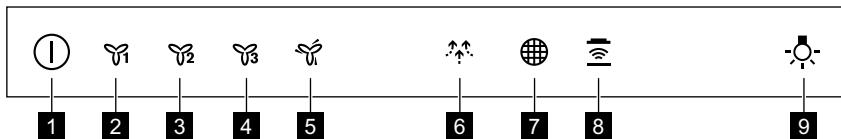


### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ανατρέξτε στο ξεχωριστό φυλλάδιο Οδηγιών Εγκατάστασης για τις Πληροφορίες ασφαλείας και Εγκατάστασης. Διαβάστε προσεκτικά τα κεφάλαια για την Ασφάλεια πριν από οποιαδήποτε χρήση ή συντήρηση της συσκευής.

## 2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### 2.1 Επισκόπηση πίνακα χειριστηρίων



Λειτουργία	Περιγραφή
1	Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση
2	Πρώτη ταχύτητα
3	Δεύτερη ταχύτητα
4	Τρίτη ταχύτητα
5	Μέγιστη ταχύτητα
6	Λειτουργία Breeze
7	Ειδοποίηση φίλτρου
8	Hob²Hood
9	Λαμπτήρας

## 3. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ

### 3.1 Χρήση του απορροφητήρα

Ελέγξτε τη συνιστώμενη ταχύτητα σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.

Υ1	Κατά το ζέσταμα φαγητού, με σκεπασμένα σκεύη.
Υ2	Κατά το μαγείρεμα με σκεπασμένα σκεύη σε πολλαπλές ζώνες μαγειρέματος ή σε εστίες, κατά το ελαφρύ τηγάνισμα.
Υ3	Κατά το βράσιμο και το τηγάνισμα μεγάλων ποσοτήτων φαγητού χωρίς κατάκι και κατά το μαγείρεμα σε πολλαπλές ζώνες μαγειρέματος ή εστίες.

	Κατά το βράσιμο και το τηγάνισμα μεγάλων ποσοτή- των φαγητού χωρίς καπάκι και με πολλή υγρασία.
	Κατά τη διάρκεια ελαφριού μαγειρέματος, για τον αε- ρισμό της κουζίνας. Ο απορροφητήρας λειτουργεί στη χαμηλότερη ταχύτητα. Μετά από 60 λεπτά, η συσκευή απενεργοποιείται.

 Συνιστάται να αφήνετε τον απορροφητήρα να λειτουργεί για περίπου 15 λεπτά μετά το μαγειρέμα.

 Το χειριστήριο είναι ένα πεδίο αφής. Αγγίξτε τα σύμβολα για 1 δευτερόλεπτο για να ενεργοποιήσετε τις λειτουργίες.

#### Για να χειριστείτε τον απορροφητήρα:

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το σύμβολο ①.

Μπορείτε τώρα να ενεργοποιήσετε τις λειτουργίες.

2. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία, αγγίξτε το σύμβολο.
3. Αν χρειαστεί, αγγίξτε το σύμβολο φωτισμού ☀ για να φωτίσετε την επιφάνεια μαγειρέματος. Για να αλλάξετε την ένταση φωτισμού αγγίξτε ξανά παρατεταμένα το σύμβολο.

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πιέστε πάλι το σύμβολο ①.

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood λειτουργία ☁

Είναι μια αυτόματη λειτουργία η οποία συνδέει τις εστίες με έναν απορροφητήρα. Τόσο οι εστίες όσο και ο απορροφητήρας διαθέτουν πομποδέκτη υπέρυθρου σήματος. Η ταχύτητα του ανεμιστήρα καθορίζεται αυτόματα με βάση τη ρύθμιση της λειτουργίας και τη θερμοκρασία του θερμότερου μαγειρικού σκεύους στις εστίες. Μπορείτε επίσης να χειριστείτε τον ανεμιστήρα χειροκίνητα με τη χρήση των εστιών. Η λειτουργία μπορεί να ενεργοποιηθεί από το χειριστήριο των εστιών.

 Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της λειτουργίας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη της μονάδας εστιών.

## 3.3 Ενεργοποίηση της Μέγιστης Ταχύτητας Κινητήρα

Όταν αγγίζετε το ☀, ξεκινάει να λειτουργεί η Μέγιστη Ταχύτητα Κινητήρα για 8 λεπτά. Μετά από αυτό το διάστημα, η συσκευή επιστρέφει στις προηγούμενες ρυθμίσεις ταχύτητας.

 Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, το επιπλέον αγγιγμα του ☀ δεν έχει αποτέλεσμα.

## 3.4 Ειδοποίηση φίλτρου

Ο συναγερμός φίλτρου σας υπενθυμίζει να αλλάξετε ή να καθαρίσετε το φίλτρο άνθρακα και να καθαρίσετε το φίλτρο λίπους. Η ένδειξη φίλτρου ☀ ανάβει (κόκκινο) για 30 δευτερόλεπτα όταν πρέπει να καθαριστεί το φίλτρο λίπους. Η ένδειξη φίλτρου ☀ αναβοσβήνει (κόκκινο) για 30 δευτερόλεπτα όταν πρέπει να αντικατασταθεί ή να καθαριστεί το φίλτρο άνθρακα.

 Ανατρέξτε στην παράγραφο καθαρισμού του φίλτρου λίπους στο κεφάλαιο «Φροντίδα και καθάρισμα».



Ανατρέξτε στην ενότητα καθαρισμού του φίλτρου άνθρακα ή αντικατάστασης του φίλτρου άνθρακα στο κεφάλαιο «Φροντίδα και καθάρισμα».

#### Για την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της λειτουργίας:

1. Ενεργοποιήστε το χειριστήριο.
2. Βεβαιωθείτε ότι τα εικονίδια είναι σβηστά.
3. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία, αγγίξτε το για 3 δευτερόλεπτα.

Αν ενεργοποιηθεί η λειτουργία, το εικονίδιο φίλτρου αναβοσβήνει (κόκκινο) πέντε φορές.

4. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, αγγίξτε το για 3 δευτερόλεπτα.

Αν απενεργοποιηθεί η λειτουργία, το εικονίδιο φίλτρου αναβοσβήνει (κόκκινο) τρεις φορές.

Για επαναφορά της λειτουργίας, αγγίξτε το για 3 δευτερόλεπτα.

## 4. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

### 4.1 Σημειώσεις για τον καθαρισμό



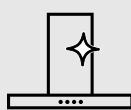
#### Προϊόντα Καθαρισμού

**Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά απορρυπαντικά και βούρτσες.**

Καθαρίστε την επιφάνεια της συσκευής με ένα μαλακό πανί, ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό.

Μετά το μαγείρεμα, μερικά μέρη της συσκευής μπορεί να είναι ζεστά. Για την αποφυγή σχηματισμού λεκέδων, η συσκευή πρέπει να έχει κρυώσει και να σκουπίζεται με ένα καθαρό πανί ή χαρτί κουζίνας.

Καθαρίστε τους λεκέδες με ένα ήπιο απορρυπαντικό.



#### Διατηρείτε τον απορροφητήρα καθαρό

Καθαρίζετε τη συσκευή και τα φίλτρα λίπους κάθε μήνα. Καθαρίζετε προσεκτικά από το λίπος το εσωτερικό και τα φίλτρα λίπους. Η συσσώρευση λίπους ή άλλων υπολειμμάτων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τον καθαρισμό των αξεσουάρ όταν είναι ενεργοποιημένη η ειδοποίηση φίλτρου. Ανατρέξτε στην ενότητα ειδοποίησης φίλτρου στο κεφάλαιο για την καθημερινή χρήση.

Τα φίλτρα λίπους μπορούν να πλυθούν σε πλυντήριο πιάτων.

Το πλυντήριο πιάτων πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Το φίλτρο λίπους μπορεί να αποχρωματιστεί, αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση της συσκευής.



#### Φίλτρο άνθρακα

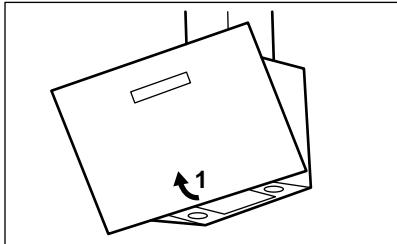
Ο χρόνος κορεσμού του φίλτρου άνθρακα διαφέρει ανάλογα με τον τύπο μαγειρέματος και τη συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου λίπους.

## 4.2 Καθαρισμός του φίλτρου λίπους

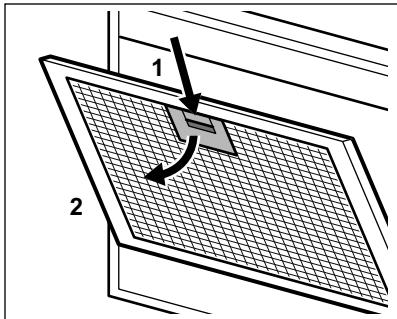
Τα φίλτρα είναι τοποθετημένα με τη χρήση κλιπ και πείρων στην αντίθετη πλευρά.

### Για να καθαρίσετε το φίλτρο:

- Τραβήξτε το κάλυμμα για να το ανοίξετε.



- Πίεστε τη λαβή του κλιπ στερέωσης στο πλαίσιο του φίλτρου κάτω από τον απορροφητήρα (1).



- Γείρετε ελαφρώς το μπροστινό μέρος του φίλτρου προς τα κάτω (2) και κατόπιν τραβήξτε.

Επαναλάβετε τα δύο πρώτα βήματα για όλα τα φίλτρα.

- Καθαρίστε τα φίλτρα χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι με μη λειαντικά απορρυπαντικά ή στο πλυντήριο πιάτων.



Το πλυντήριο πιάτων πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Το φίλτρο λίπους μπορεί να αποχωραματιστεί, αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση της συσκευής.

- Για να τοποθετήσετε ξανά τα φίλτρα, ακολουθήστε τα δύο πρώτα βήματα με την αντίστροφη σειρά.

Επαναλάβετε τα βήματα για όλα τα φίλτρα όπου είναι απαραίτητο.

## 4.3 Αντικατάσταση του φίλτρου άνθρακα

Το φίλτρο άνθρακα πρέπει να αντικατασταθεί αν ανάψει η ένδειξη συναγερμού φίλτρου.



Ανατρέξτε στην ενότητα ειδοποίησης φίλτρου στο κεφάλαιο για την καθημερινή χρήση για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

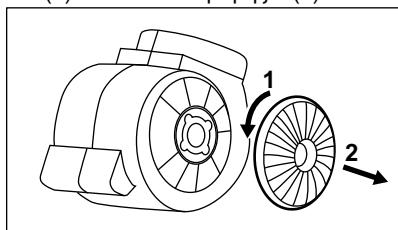
Το φίλτρο άνθρακα είναι ΜΗ πλενόμενο! Το φίλτρο δεν μπορεί να αναγεννηθεί!

Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο άνθρακα:

- Αφαιρέστε τα φίλτρα λίπους από τη συσκευή.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός του φίλτρου λίπους» σε αυτό το κεφάλαιο.

- Στρέψτε το φίλτρο αριστερόστροφα (1) και κατόπιν τραβήξτε (2).



Για να τοποθετήσετε τα φίλτρα ξανά στη θέση τους, ακολουθήστε τα βήματα με την αντίστροφη σειρά.

## 4.4 Αντικατάσταση του λαμπτήρα

Η συσκευή παρέχεται με λαμπτήρα LED. Αυτό το εξάρτημα μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τεχνικό. Σε περίπτωση οποιασδήποτε βλάβης, ανατρέξτε στην ενότητα «Σέρβις» στο κεφάλαιο «Οδηγίες για την ασφάλεια».

## 5. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

## TARTALOM

1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS.....	65
2. TERMÉKLEÍRÁS.....	65
3. NAPI HASZNÁLAT.....	66
4. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS.....	67

## AZ ÖN ELÉGEDETTSÉGE ÉRDEKÉBEN

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az AEG készüléket. Termékünk készítésekor egy olyan berendezést kívántunk létrehozni az Ön számára, amely kifogástalan teljesítményt nyújt hosszú éveken keresztül, köszönhetően az alkalmazott innovatív technológiáknak, amelyek az életét jelentősen megkönnyítik – és amelyeket más készülékeken nem talál meg. Kérjük, szánjon néhány percert az útmutató végigolvasására, hogy a maximumot hozhassa ki készülékéből.

Látogasson el weboldalunkra:



Használattal kapcsolatos tanácsok, prospektusok, hibaelhárítási-, szerviz- és javítási információk kérése:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Regisztrálja termékét a még kiválóbb szolgáltatásokért:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Kiegészítők, segédanyagok és eredeti alkatrészek vásárlása a készülékhöz:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## VEVŐSZOLGÁLAT ÉS SZERVIZ

Kizárolag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.

Ha készülékkel a szervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok: Típus, Termékszám, Sorozatszám.

Ezek az információk az adattáblán olvashatók.

Figyelmeztetés - Biztonsági információk

Általános információk és hasznos tanácsok

Környezetvédelmi információk

A változtatások jogát fenntartjuk.

# 1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

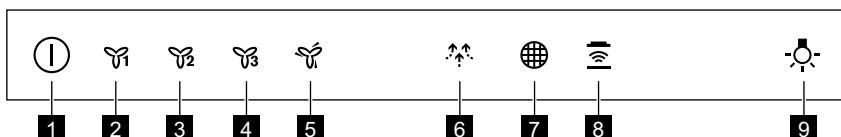


## FIGYELMEZTETÉS!

A biztonsági és üzembe helyezési tudnivalókért olvassa el a külön mellékelt Üzembe helyezési útmutatót. A készülék bármely használata vagy karbantartása előtt alaposan olvassa el a biztonságra vonatkozó fejezeteket.

## 2. TERMÉKLEÍRÁS

### 2.1 A kezelőpanel áttekintése



Funkció	Leírás
1 Be / Ki	A páraelszívó be- és kikapcsolása.
2 Első sebesség	A motor az első sebességfokozatba kapcsol.
3 Második sebesség	A motor a második sebességfokozatba kapcsol.
4 Harmadik sebesség	A motor a harmadik sebességfokozatba kapcsol.
5 Maximális sebesség	A motor a maximális sebességfokozatba kapcsol.
6 Szellő	A páraelszívó a legalacsonyabb sebességfokozaton működik. 60 perc után a készülék kikapcsol.
7 Szűrőre vonatkozó figyelmeztetés	A figyelmeztetés emlékeztet a szénszűrő cseréjének vagy tisztításának, valamint a zsírszűrő tisztításának esedékkességére.
8 Hob²Hood	A páraelszívót a főzőlapról vezérlő funkció visszajelzje.
9 Lámpa	A fények be- és kikapcsolása.

### 3. NAPI HASZNÁLAT

#### 3.1 A páraelszívó használata

Keresse meg a javasolt sebességfokozatot az alábbi táblázat alapján.

	Étel felmelegítése, lefedett edényekkel való főzés.
	Főzés több főzőzónán vagy égőn lefedett edényekkel, kímélő sütés zsiradékban.
	Forralás mellett nagy mennyiségű étel sütése zsiradékban fedő nélkül, főzés több főzőzónán vagy égőn.
	Forralás mellett nagy mennyiségű étel sütése zsiradékban fedő nélkül, magas páratartalom.
	Kíméletes főzés közben a konyha szellőztetése. A páraelszívó a legalacsonyabb sebességfokozaton működik. 60 perc után a készülék kikapcsol.

- A főzés után javasolt a páraelszívót további kb. 15 percig működni hagyni.
- A kezelőpanel érzékelőmezőkből áll. A funkciók bekapcsolásához érintse meg 1 másodpercre a szimbólumokat.

#### A páraelszívó üzemeltetése:

1. Kapcsolja be a készüléket a ① szimbólum megnyomásával.  
Ekkor bekapcsolhatja a funkciókat.
2. A funkció bekapcsolásához érintse meg a szimbólumot.
3. Ha szükséges, a főzőfelület megvilágításához érintse meg a világítás szimbólumot ②. A fényerő módosításához ismét érintse meg és tartsa megérintve a szimbólumot.

A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a ① szimbólumot.

#### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood funkció

Ez egy automatikus funkció, mely a főzőlapot összekapcsolja a páraelszívóval. A főzőlap és a páraelszívó is infravörös jelekkel

kommunikál. A ventilátor sebességét a készülék automatikusan határozza meg a beállított üzemmód és a főzőlapon levő legmelegebb főzőedény alapján. A ventilátor kézzel is irányítható a főzőapról. A funkció a főzőlap kezelőpaneljéről kapcsolható be.

- A funkció használatára vonatkozó további tájékoztatásért lapozza fel a főzőlap használati utasítását.

#### 3.3 Maximális motorsebesség bekapcsolása

Ha megéríti a ④ gombot, a maximális motorsebesség 8 percig működik. Az idő letelte után a készülék visszatér az előző sebesség-beállításhoz.

- Amikor a funkció be van kapcsolva, a ④ további megérintése nincs semmilyen hatással.

### 3.4 Szűrőre vonatkozó figyelmeztetés

A szűrőre vonatkozó figyelmeztetés emlékeztet a szénszűrő cseréjének vagy tisztításának, valamint a zsírszűrő tisztításának esedékességére. A szűrő visszajelző 30 másodpercig (piros) színnel világít, ha a zsírszűrő tisztítása szükséges. A szűrő visszajelző 30 másodpercig (piros) színnel villog, ha a szénszűrő cseréje vagy tisztítása szükséges.



Olvassa el a zsírszűrő tisztítására vonatkozó szakaszat az Ápolás és tisztítás c. fejezetben.



Olvassa el a szénszűrő tisztítására vagy cseréjére vonatkozó szakaszat az Ápolás és tisztítás c. fejezetben

#### A funkció be- és kikapcsolása:

1. Kapcsolja be a kezelőpanelt.
  2. Ellenőrizze, hogy az ikonok kialszanak-e.
  3. A funkció bekapcsolásához érintse meg a gombot 3 másodpercig. Ha a funkció be van kapcsolva, a szűrő ikon öt alkalommal felvillan (piros) színnel.
  4. A funkció kikapcsolásához érintse meg a gombot 3 másodpercre. Ha a funkció ki van kapcsolva, a szűrő ikon három alkalommal felvillan (piros) színnel.
- A funkció nullázásához érintse meg a gombot 3 másodpercre.

## 4. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

### 4.1 Tisztítással kapcsolatos megjegyzések



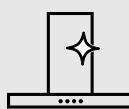
#### Tisztítószerek

##### Ne használjon dörzsölő hatású tisztítószert és súrolókefét.

A készülék felületét meleg vizes és enyhe mosogatószeres puha ruhával tisztítsa meg.

Főzés után a készülék egyes részei forróvá válhatnak. Az elszennyeződés megakadályozására hűtse le a készüléket, majd száritsa meg tisztta kendővel vagy papírtörővel.

A szennyeződéseket enyhe mosogatószerrel távolítsa el.



#### Tartsa tisztni a páraelszívót.

A készüléket és a zsírszűrőket havonta tisztítsa. A készülék belsőjét és a zsírszűrőket körültekintően tisztítsa meg a zsiradéktól. A lerakódott zsír vagy egyéb maradvány tüzet okozhat.

Kövesse a tartozékok tisztításával kapcsolatos utasításokat, ha a szűrőre vonatkozó figyelmeztetés megjelenik. Olvassa el a Szűrőre vonatkozó figyelmeztetés c. szakaszat a Napi használat című fejezetben.

A zsírszűrők mosogatógépben tisztíthatók. A mosogatógépen alacsony hőmérsékletet és rövid ciklust állítsan be. A zsírszűrő elszíneződhet, azonban ez nem befolyásolja a készülék teljesítményét.

**Szénszűrő**

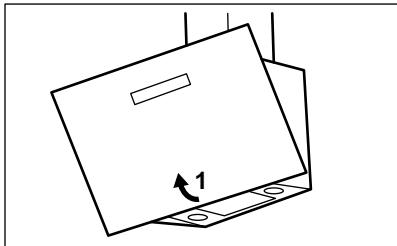
A szénszűrő telítődésének időtartama a főzés módjától és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függ.

## 4.2 A zsírszűrő tisztítása

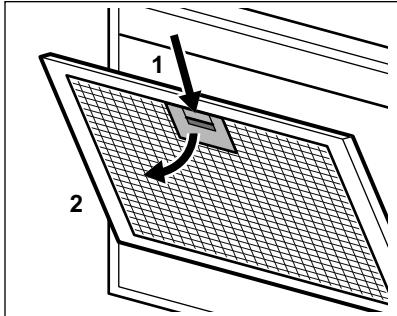
A szűrőket az ellenkező oldalon kapcsok és pálcák tartják a helyükön.

### A szűrő tisztítása:

1. Kinyitáshoz húzza meg a burkolatot.



2. Nyomja meg a rögzítőkapocs fogantyúját a páraelszívó alján levő szűrőpanelen (1).



3. Kissé billentse le a szűrő elejét (2), majd húzza ki.

Ismételje meg az első két lépést az összes szűrőnél.

4. Tisztítsa meg a szűrőket egy szivaccsal és nem súroló tisztítószerrel, vagy használjon mosogatógépet.



A mosogatógápen alacsony hőmérsékletet és rövid ciklust állítsan be. A zsírszűrő elszíneződhet, azonban ez nem befolyásolja a készülék teljesítményét.

5. A szűrők visszaszereléséhez fordított sorrendben végezze el az első két lépést.

Amennyiben szükséges, ismételje meg a lépéseket az összes szűrőnél.

## 4.3 A szénszűrő cseréje

A szénszűrőt ki kell cserélni, ha a szűrőre vonatkozó figyelmeztetés megjelenik.



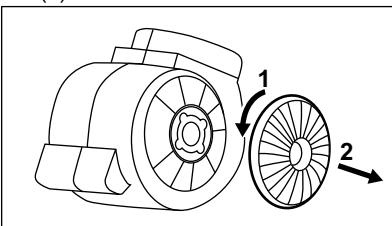
A funkcióval kapcsolatos további tudnivalókért olvassa el a Szűrőre vonatkozó figyelmeztetés c. szakasz a Napi használat című fejezetben.



**FIGYELMEZTETÉS!**  
A szénszűrő NEM mosható!  
A szűrő nem regenerálható!

A szénszűrő cseréje:

1. Távolítsa el a zsírszűrőket a készülékből.  
Lásd „A zsírszűrő tisztítása” c. szakasz a jelen fejezetben.
2. Az óramutató járásával ellentétesen fordítsa el a szűrőt (1), majd húzza ki (2).



A szűrők visszaszereléséhez fordított sorrendben végezze el a lépéseket.

#### 4.4 A sütőlámpa cseréje

A készülék LED lámpával rendelkezik.  
Ezt az alkatrészt kizárolag szakember

cserélheti ki. Hibás működés esetén olvassa el a „Szerviz” című szakaszt a „Biztonsági utasítások” c. fejezetben.

## 5. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A  következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A

 tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjön kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatalnal.

## INDICE

<b>1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA E L'INSTALLAZIONE.....</b>	<b>70</b>
<b>2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO.....</b>	<b>71</b>
<b>3. UTILIZZO QUOTIDIANO.....</b>	<b>71</b>
<b>4. PULIZIA E CURA.....</b>	<b>73</b>

## PER RISULTATI PERFETTI

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto AEG. Lo abbiamo creato per fornirvi prestazioni impeccabili per molti anni, grazie a tecnologie innovative che vi semplificheranno la vita - funzioni che non troverete sulle normali apparecchiature. Vi invitiamo di dedicare qualche minuto alla lettura per sapere come trarre il massimo dal vostro elettrodomestico.

Visitate il nostro sito web per:



Ricevere consigli, scaricare i nostri opuscoli, eliminare eventuali anomalie, ottenere informazioni sull'assistenza e la riparazione:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Per registrare il vostro prodotto e ricevere un servizio migliore:  
[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Acquistare accessori, materiali di consumo e ricambi originali per la vostra apparecchiatura:  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## SERVIZIO CLIENTI E MANUTENZIONE

Consigliamo sempre l'impiego di ricambi originali.

Quando si contatta l'Assistenza, accertarsi di disporre dei seguenti dati: Modello, PNC, numero di serie.

Le informazioni si trovano sulla targhetta dei dati.



**⚠️ Avvertenza / Attenzione - Importanti Informazioni di Sicurezza.**



**ⓘ Informazioni e consigli generali**



**ⓘ Informazioni ambientali**

Con riserva di modifiche.

## 1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA E L'INSTALLAZIONE



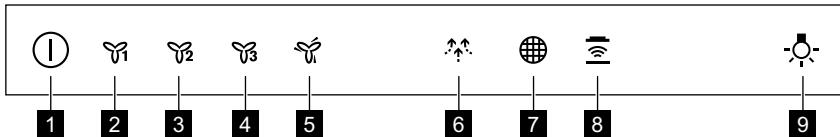
### AVVERTENZA!

Per le informazioni sulla sicurezza e l'installazione, fare riferimento alle istruzioni di installazione separate.

Leggere attentamente i capitoli sulla sicurezza prima di qualsiasi utilizzo o manutenzione dell'apparecchio.

## 2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

### 2.1 Panoramica del pannello di controllo



Funzione	Descrizione
1	Acceso / Spento
2	Prima velocità
3	Seconda velocità
4	Terza velocità
5	Velocità massima
6	Breeze
7	Notifica del filtro
8	Hob²Hood
9	Lampadina

## 3. UTILIZZO QUOTIDIANO

### 3.1 Uso della cappa

Controllare la velocità consigliata in base alla seguente tabella.

	Durante il riscaldamento del cibo, cucinare con pentole coperte.
	Mentre si cuoce con pentole coperte su più zone di cottura o bruciatori, friggere delicatamente.
	Mentre vengono bollite o fritte grandi quantità di cibo senza coperchio, cuocendo su più zone di cottura o bruciatori.
	Mentre vengono bollite grandi quantità di cibo senza un coperchio, elevata umidità.



Mentre si cucinano pietanze delicate, per cambiare l'aria in cucina. La cappa funziona alla velocità più bassa. Dopo 60 minuti l'apparecchiatura si spegne.



Si consiglia di lasciare la cappa in funzione per circa 15 minuti dopo la cottura.



Il pannello di controllo è un campo sensore. Toccare i simboli per 1 secondo per attivare la funzione.

#### **Per far funzionare la cappa:**

1. Accendere l'apparecchiatura premendo il simbolo ①.  
È ora possibile attivare le funzioni.
2. Per attivare la funzione toccare il simbolo.
3. Se necessario, toccare il simbolo spia per illuminare la superficie di cottura. Per modificare l'intensità della luce, toccare e tenere nuovamente premuto il simbolo.

Per spegnere l'apparecchiatura, premere nuovamente il simbolo ①.

#### **3.2 Hob<sup>2</sup>Hood funzione**

È una funzione automatica che collega il piano di cottura a una cappa. Sia il piano di cottura che la cappa dispongono di un comunicatore di segnale a infrarossi. La velocità della ventola viene definita automaticamente sulla base delle impostazioni della modalità e della temperatura della pentola più calda sul piano di cottura. È anche possibile mettere in funzione la ventola usando il piano di cottura manualmente. La funzione può essere attivata dal pannello del piano di cottura.



Per ulteriori informazioni su come utilizzare la funzione, consultare il manuale utente del piano di cottura.

### **3.3 Attivazione motore velocità massima**

Quando si sfiora , la velocità massima del motore inizia a funzionare per 8 minuti. Successivamente l'apparecchiatura torna all'impostazione di velocità precedente.



Quando la funzione è attiva, un ulteriore sfioramento di non comporta nessun effetto.

### **3.4 Notifica del filtro**

L'allarme filtro ricorda di cambiare o pulire il filtro carbone e pulire il filtro antigrasso. L'indicatore filtro si accende (rosso) per 30 secondi se è necessario pulire il filtro antigrasso.

L'indicatore del filtro lampeggia (rosso) per 30 secondi se il filtro carbone deve essere sostituito o pulito.



Fare riferimento al capitolo sulla pulizia del filtro anti-grasso nel capitolo sulla cura e la pulizia.



Fare riferimento alla pulizia del filtro a carbone attivo o alla sostituzione del filtro a carbone attivo nel capitolo sulla cura e la pulizia.

#### **Per attivare o disattivare la funzione:**

1. Accendere il pannello dei comandi.
2. Verificare che le icone siano spente.
3. Per attivare la funzione, sfiorare per 3 secondi.  
Se la funzione è attiva, l'icona del filtro lampeggia (rosso) cinque volte.
4. Per disattivare la funzione, sfiorare per 3 secondi.  
Se la funzione è disattivata, l'icona filtro lampeggia (rosso) tre volte.

Per ripristinare la funzione, sfiorare  per 3 secondi.

## 4. PULIZIA E CURA

### 4.1 Note sulla pulizia



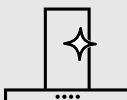
**Agenti di pulizia**

**Non utilizzare detergenti e spazzole abrasive.**

Pulire la superficie dell'apparecchiatura con un panno morbido imbevuto di acqua tiepida e detergente delicato.

Dopo la cottura alcune parti dell'apparecchio possono surriscaldarsi. Per evitare macchie, l'apparecchio deve essere raffreddato e asciugato con un panno pulito o un tovagliolo di carta.

Pulire le macchie con un detergente delicato.



**Tenete ben pulita la cappa**

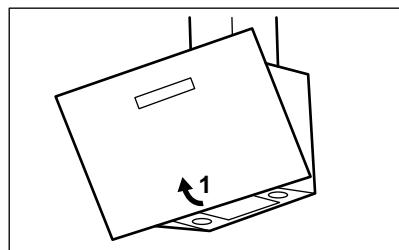
Pulire l'apparecchio e i filtri del grasso ogni mese. Pulire accuratamente l'interno e i filtri anti-grasso. L'accumulo di grasso o di altri residui potrebbe causare un incendio.

Seguire le istruzioni per la pulizia degli accessori quando la notifica filtro è attiva. Fare riferimento alla notifica del filtro nel capitolo sull'uso quotidiano.



**Filtro al carbone**

Il tempo di saturazione del filtro al carbone attivo varia a seconda del tipo di cottura e della regolarità di pulizia del filtro anti-grasso.



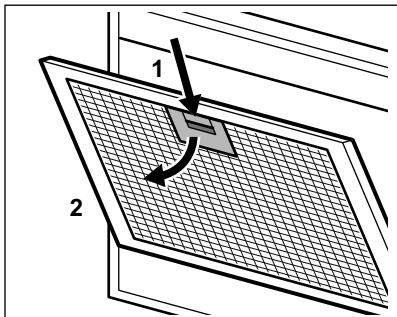
### 4.2 Pulizia del filtro antigrasso

I filtri sono montati con l'uso di clip e perni sul lato opposto.

**Per pulire il filtro:**

1. Tirare il coperchio per aprirlo.

2. Premere l'impugnatura del clip di montaggio sul pannello del filtro sotto alla cappa (1).



3. Inclinare leggermente la parte anteriore del filtro verso il basso (2), quindi tirare.
- Ripetere i primi due passaggi per tutti i filtri.
4. Pulire i filtri con una spugna con detergenti non abrasivi o in lavastoviglie.



La lavastoviglie deve essere impostata su una temperatura bassa e un ciclo breve. Il filtro antigrasso potrebbe scolorire, non influisce in alcun modo sulle prestazioni dell'apparecchiatura.

5. Per montare i filtri, eseguire i primi due passaggi nell'ordine inverso. Ripetere i passaggi per tutti i filtri, ove applicabile.

### 4.3 Sostituzione del filtro carbone

Il filtro al carbone attivo deve essere sostituito se l'allarme filtro è acceso.



Per ulteriori informazioni sul funzionamento, consultare la sezione relativa alla notifica del filtro nel capitolo sull'uso quotidiano.

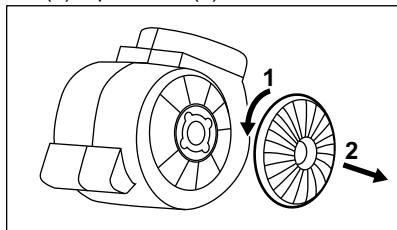


### AVVERTENZA!

Il filtro al carbone attivo NON è lavabile! Il filtro non può essere rigenerato!

Per sostituire il filtro al carbone attivo:

1. Rimuovere i filtri antigrasso dall'apparecchiatura. Rimandiamo alla sezione "Pulizia del filtro antigrasso" in questo capitolo.
2. Ruotare il filtro in senso anti-orario (1) e poi tirare (2).



Per rimontare i filtri, eseguire i passaggi nell'ordine inverso.

### 4.4 Sostituzione della lampadina

L'apparecchiatura è provvista di una lampadina LED. Questa componente può essere sostituita unicamente da un tecnico. In caso di anomalie di funzionamento rimandiamo a "Assistenza" nel capitolo dedicato alle "Istruzioni di sicurezza".

## 5. CONSIDERAZIONI SULL'AMBIENTE

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed

elettroniche. Non smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

## МАЗМҰНЫ

1. ҚАУІПСІЗДІККЕ ЖӘНЕ ОРНАТУФА АРНАЛҒАН АҚПАРАТ.....	76
2. БҮЙІМ СИПАТТАМАСЫ.....	76
3. ӨРКҮНДІК ҚОЛДАNU.....	77
4. КҮТУ МЕНЕҢ ТАЗАЛАУ.....	78

## ТАМАША НӘТИЖЕГЕ ҚОЛ ЖЕТКІЗУ ҮШІН

AEG өнімін таңдағаныңызға рахмет. Біз көптеген жылдар бойы, өмір сүруді барынша жеңілдетуді алға мақсат етіп қоя отырып, үздік технологияға негізделген, әдettегі тұрмыстық техникада кездесе бермейтін функциялармен жабдықталған, мінсіз жұмыс жасайтын құрылғыларды өндіріп келеміз. Құрылғының функцияларын барынша толық қолдануға мүмкіндік алу үшін осы ақпаратқа бірнеше минут уақыт бөліп оқыңыз.



Пайдалануға қатысты кеңесті, кітапша, ақаулықты түзету, қызмет көрсету және жөндеу туралы ақпаратты мына жерден алышыз:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Сізге барынша жақсы қызмет көрсету үшін өніміңізді мына жерге тіркеніз:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Құрылғыныңға қажетті керек-жарақтарды, шығынды материалдарды және фирмалық қосалқы белшектерді сатып алу үшін:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## ТҮТІНУШЫҒА ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Фирмалық заттарды қолдануды ұсынамыз.

Қызмет көрсету орталығына хабарласқанда келесі деректердің дайын болуын қамтамасыз етіңіз. Үлгісі, Өнім нөмірі, Сериялық нөмірі.

Деректерді техникалық ақпарат тақттайшасынан алуға болады.

Ескерту / Қауіп-қатерден сақтаңдыру ақпараты

Жалпы ақпарат және ақыл-кеңес

Қоршаған ортаға қатысты ақпарат

Өндіруші ескертусіз өзгеріс енгізу құқығына ие.

# 1. ҚАУІПСІЗДІККЕ ЖӘНЕ ОРНАТУҒА АРНАЛҒАН АҚПАРАТ

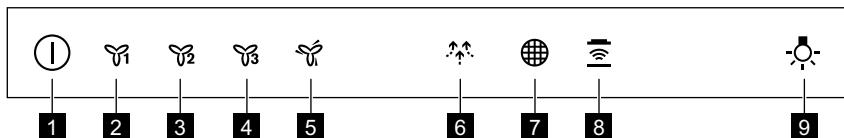


## ЕСКЕРТУ!

Қауіпсіздікке және орнатуға қатысты ақпаратта арналған кітапшадан қауіпсіз орнату туралы нұсқаулықты қаранды. Құрылғыны пайдалану немесе оған қызмет көрсету алдында қауіпсіздік туралы тарауларды мүқият оқып шығыңыз.

## 2. БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ

### 2.1 Басқару панеліне шолу



Функция	Сипаттамасы
1 Қосу/Сөндіру	Ауа тартқыш құрылғыны қосу және сөндіру.
2 Бірінші жылдамдық	Қозғалтқыш бірінші жылдамдық деңгейіне аудысады.
3 Екінші жылдамдық	Қозғалтқыш екінші жылдамдық деңгейіне аудысады.
4 Үшінші жылдамдық	Қозғалтқыш екінші жылдамдық деңгейіне аудысады.
5 Ең жоғарғы жылдамдық	Қозғалтқыш ең жоғарғы жылдамдық деңгейіне аудысады.
6 Жел	Ауа тартқыш құрал ең тәменгі жылдамдықта жұмыс істейді. 60 минуттан кейін құрылғы сөнеді.
7 Сұзгі туралы ескеरту	Көмір сұзгісін аудыстыру не тазалау және май сұзгісін тазалау қажет екенін еске салады.
8 Hob²Hood	Ауа тартқыш құралын пеш арқылы басқару функциясының индикаторы.
9 Шам	Шамдарды қосу және сөндіру.

### 3. ӘРКҮНДІК ҚОЛДАНУ

#### 3.1 Ауа тартқыш құралды пайдалану

Төмендегі кестеге сәйкес ұсынылған жылдамдықты тексеріңіз.

 1	Тамақты жылдықта, қақпақ жабылған ыдысты қолданып пісіргенде.
 2	Бірнеше оттықтарда немесе пісіру алаңдарында қақпағы жабық ыдыста тамақ пісіргенде, баппен қырығанда.
 3	Қайнап жатқан кезде және көп мөлшердегі тағамдарды қақпақсыз ыдыста қырығанда, бірнеше пісіру алаңдарында не оттықтарда пісіргенде.
 4	Қайнатқанда және үлкен мөлшердегі тағамдарды қақпақсыз қырығанда, сұйықтық көп болса.
 5	Тағамды баппен пісіргенде ас үйді желдету үшін. Ауа тартқыш құрал ең төменгі жылдамдықта жұмыс істейді. 60 минуттан кейін құрылғы сөнеді.

 Тағамды пісіргеннен кейін ауа тартқыш құралды шамамен 15 минут қосып қоюға кеңес беріледі.

 Басқару панелі сенсорлық өріс болып есептеледі. Функцияларды қосу үшін белгішердерді 1 секунд түртіңіз.

**Ауа тартқыш құралды іске қосу үшін:**

- ① белгісін басып, құрылғыны қосыңыз.
- Енді функцияларды қосуға болады.
- Функцияны қосу үшін белгішени түртіңіз.
- Қажет болса, пісіру алаңын жарықтандыру үшін  шам белгісін түртіңіз. Шамның жарықтығын өзгерту үшін белгіні қайта басып ұстап тұрыңыз.

Құрылғыны сөндіру үшін ① белгісін қайта басыңыз.

#### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood функциясы

Бұл пешті ауа тартқыш құралға жалғайтын автоматты функция. Пеш пен ауа тартқыш құрал екеуді инфрақызыл сигнал коммуникаторымен жабдықталған. Желдеткіштің жылдамдығы режим параметрі мен пеш үстіндегі ең ыстық ыдыстың температурасы бойынша автоматты тұрде анықталады. Сондай-ақ пешті қолмен басқарып ауа тартқышты қоса аласыз. Бұл функцияны пештің панелі арқылы іске қосуға болады.

 Функцияны пайдалануға қатысты толық ақпаратты пеш үстінің пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз.

### 3.3 Қозғалтқыштың ең жоғарғы жылдамдығын іске қосу

 түмешігін тұрткенде, қозғалтқыштың ең жоғарғы жылдамдығы 8 минуттық ішінде жұмыс істей бастайды. Осы уақыттан кейін, құрылғы алдыңғы жылдамдық параметріне оралады.

 Функция іске қосылғанда,  
 түмешікті қайта тұрткен жағдайда ешқандай өзгеріс болмайды.

### 3.4 Сұзгі туралы ескерту

Сұзгінің ескерту сигналы көмір сұзгісін ауыстыру не тазалау және май сұзгінің тазалау қажет екенін еске салады.

Сұзгінің  индикаторы (қызыл) май сұзгісін тазалау керек болса 30 секунд ішінде жанады. Сұзгінің  индикаторы (қызыл) көмір сұзгісін ауыстыру не тазалау қажет болса 30 секунд ішінде жыпылықтайты.



Күтіп ұстау және тазалау тарауынан май сұзгісін тазалау туралы ақпаратты қараңыз.



Күтіп ұстау және тазалау тарауынан көмір сұзгісін тазалау немесе көмір сұзгісін ауыстыру тарауын қараңыз.

#### Функцияны қосу және сөндіру үшін:

- Басқару панелін қосыңыз.
- Белгішелердің сөнгеніне көз жеткізіңіз.
- Функцияны іске қосу үшін  түймесін 3 секунд басыңыз.

Егер функция қосылған болса, сұзгінің  белгішесі (қызыл) бес рет жыпылықтайты.

- Функцияны сөндіру үшін  түймесін 3 секунд басыңыз.

Егер функция өшірүл болса, сұзгінің  белгішесі (қызыл) үш рет жыпылықтайты. Функцияны бастапқы қалпына келтіру үшін  түймесін 3 секунд басып тұрыңыз.

## 4. КҮТУ МЕНЕҢ ТАЗАЛАУ

### 4.1 Тазалауға қатысты ескерім



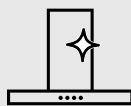
Жұғыш заттар

Жеміргіш жұғыш заттарды және шөткелеррді пайдаланбаңыз.

Құрылғының алдыңғы жағын жұмсақ жұғыш зат қосылған жылы суға батырылған жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.

Тағам пісіргеннен кейін құрылғының кейбір бөліктері ысып кетуі мүмкін. Дақты болдырmas үшін құрылғыны сұтытып, таза шүберекпен немесе қағаз сұлғімен құрғату керек.

Дақтарды жұмсақ жұғыш затпен тазалаңыз.



### Ая тартқыш құралды таза ұстаңыз

Құрылғыны және май сүзгілерін ай сайын тазалаңыз. Құрылғының ішін және май сүзгілерін майдан тазартыңыз. Май жиналғанда немесе басқа қалдық жиналса, әрт қаупін тұдыруы мүмкін. Сүзгінің хабарлама сигналы қосулы кезде керек-жарақтарды тазалау нұсқауларын орындаңыз. Сүзгі туралы хабарламаны құнделікті пайдалану тарауынан қараңыз.

Майды сүзгілерін ыдыс жуғыш машинада жууға болады. Үйдіс жуғыш машинаға төмен температура және қысқа цикл орнату керек. Май сүзгісінің түсі өзгеруі мүмкін, бұл құрылғының жұмысы істеүіне әсер етпейді.



### Көмір сүзгісі

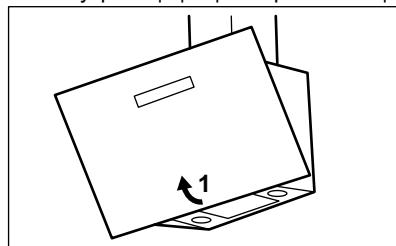
Көмір сүзгісінің толу уақыты тағам пісірудің түрі мен май сүзгісінің қаншалықты жиі тазаланғанына байланысты болады.

## 4.2 Май сүзгісін тазалау

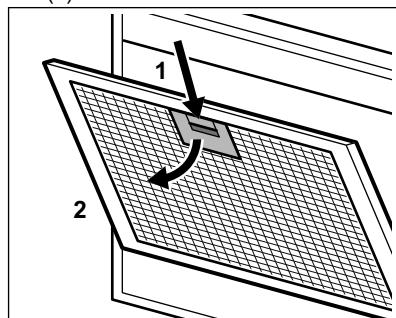
Сүзгілерді орнату үшін қарама-қарсы жақтарында қысқыштар мен қадауыштар пайдаланылған.

### Сүзгіні тазалау үшін:

1. Ашу үшін қақпақты тартып алыңыз.



2. Ая тартқыш құралдың астындағы сүзгі панеліндегі монтаждау қысқышының ұстағышын басыңыз (1).



3. Сүзгінің алдыңғы жағын төмен қарай аздап еңкейтіңіз (2), содан кейін тартыңыз.

Барлық сүзгілер үшін алғашқы екі қадамды қайталаңыз.

4. Сүзгілерді жеміргіш емес жуғыш заттарды қолданып жөкемен немесе ыдыс жуғыш машинамен тазалаңыз.



Үйдіс жуғыш машинаға төмен температура және қысқа цикл орнату керек. Май сүзгісінің түсі өзгеруі мүмкін, бұл құрылғының жұмысы істеүіне әсер етпейді.

5. Сүзгінің қайта орнына қою үшін алғашқы екі қадамды керісінше орындаңыз.

Қажет болса, барлық сүзгілер үшін қадамдарды қайталаңыз.

## 4.3 Көмір сүзгісін ауыстыру

Сүзгінің ескерту сигналы қосулы болса, көмір сүзгісін айырбастау керек.



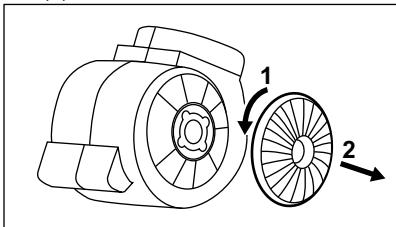
Функция туралы көбірек ақпарат алу үшін құнделікті пайдалану тарауындағы сүзгі туралы ескертууді қараңыз.

**ЕСКЕРТУ!**

Көмір сүзгісін жууға  
БОЛМАЙДЫ! Сүзгін  
қалпына келтіру мүмкін  
емес!

Көмір сүзгісін ауыстыру үшін:

1. Май сүзгілерін құрылғыдан алыңыз.
2. Осы тараудағы "Май сүзгілерін тазалау" бөлімін қараңыз.
3. Сүзгін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз (1), содан кейін тартыңыз (2).



Сүзгіні қайта орнына қою үшін  
қадамдарды көрсінше орындаңыз.

## 4.4 Шамды ауыстыру

Құрылғы LED шамымен жабдықталған.  
Бұл бөлікті техник ғана ауыстырады.  
Ақаулық орын алған жағдайда  
"Қауіпсіздік нұсқаулары" тарауындағы  
"Қызмет көрсету" бөлімін қараңыз.

## 5. ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ҚАТЫСТЫ ЖАҒДАЙЛАР

Белгі салынған материалдарды  
қайта өндеуден еткізуге тапсырыңыз.  
Орам материалдарын қайта өндеуден  
еткізу үшін тиісті контейнерлерге  
салыңыз. Электрлік және  
электроникалық құрылғылардың  
қалдығын қайта өндеуден еткізу  
арқылы, қоршаған ортаға және  
адамның денсаулығына зиын

кеңтіретін жағдайларға жол бермөуге  
өз үлесінізді қосыңыз. Белгі   
салынған құрылғыларды тұрмыстық  
қалдықтармен бірге тастамаңыз.  
Өнімді жергілікті қайта өндеу  
орталығына еткізіңіз немесе жергілікті  
mekemеге хабарласыңыз.

# SATURS

1. DROŠĪBAS INFORMĀCIJA UN UZSTĀDĪŠANA.....	81
2. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS.....	82
3. IZMANTOŠANA IKDIENĀ.....	82
4. KOPŠANA UN TĪRĪŠANA.....	84

## LABĀKIEM REZULTĀTIEM

Pateicamies, ka izvēlējāties AEG produktu. Esam to izveidojuši, lai ilgstoši nodrošinātu nevainojamu veikspēju, izmantojot novatoriskas tehnoloģijas, kas palīdz vienkāršot dzīvi, – iespējas, ko neatradīsiet parastās ierīcēs. Lūdzu, veltiet dažas minūtes, lai izlasītu šo tekstu un gūtu labākus rezultātus.

Apmeklējet mūsu vietni, lai:



saņemtu padomus par lietošanu, brošūras, problēmrisināšanas informāciju un informāciju par apkopi un remontu:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Lai saņemtu labāku servisu, reģistrējiet savu izstrādājumu:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



legādājieties piederumus, vienreizējās lietošanas detaļas un oriģinālās rezerves daļas savai ierīcei:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## Klientu apkalpošana un pakalpojumi

Lietojiet tikai oriģinālas rezerves daļas.

Sazinoties ar apkalpes dienestu, pārliecinieties, vai jums ir šādi dati: modelis, PCK, sērijas numurs.

Šī informācija atrodama uz tehnisko datu plāksnītes.



Drošības informācija brīdinājumam un piesardzībai



Vispārēja informācija un padomi



Informācija par apkārtējo vidi

Izmaiņu tiesības rezervētas.

## 1. DROŠĪBAS INFORMĀCIJA UN UZSTĀDĪŠANA

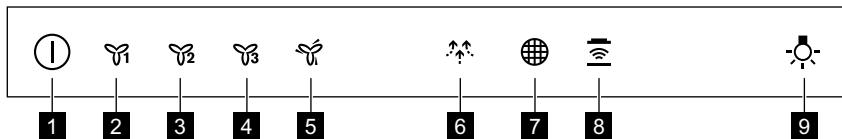


### BRĪDINĀJUMS!

Informāciju par drošību un uzstādīšanu skatiet atsevišķajā uzstādīšanas rokasgrāmatas buletā.  
Pirms ierīces lietošanas vai apkopes rūpīgi izlasiet sadaļas par drošību.

## 2. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

### 2.1 Vadības paneļa pārskats



	Funkcija	Apraksts
<b>1</b>	Ieslēgt/izslēgt	Ieslēdz un izslēdz tvaika nosūcēju.
<b>2</b>	Pirmais ātrums	Motora ātrums pārslēdzas uz pirmo ātrumu.
<b>3</b>	Otrais ātrums	Motora ātrums pārslēdzas uz otro ātrumu.
<b>4</b>	Trešais ātrums	Motora ātrums pārslēdzas uz trešo ātrumu.
<b>5</b>	Maksimālais ātrums	Motora ātrums pārslēdzas uz maksimālo ātrumu.
<b>6</b>	Viegla plūsma	Tvaika nosūcējs darbojas ar zemāko ātrumu. Pēc 60 minūtēm ierīce izslēgsies.
<b>7</b>	Filtrā paziņojums	Atgādina, ka nepieciešams nomainīt vai notīrīt ogles filtru un notīrīt tauku filtru.
<b>8</b>	Hob²Hood	Funkcijas indikators, lai vadītu tvaika nosūcēju no pīts virsmas.
<b>9</b>	Lampa	Ieslēdz un izslēdz apgaismojumu.

## 3. IZMANTOŠANA IKDIENĀ

### 3.1 Tvaika nosūcēja lietošana

Pārbaudiet ieteicamo ātrumu atbilstoši tālāk piedāvātajai tabulai.

	Sasildīšanas laikā, gatavojet ar nosegtiem katliem.
	Gatavojet ar nosegtiem katliem uz vairākām gatavošanas zonām vai degļiem, maiga cepšana.
	Vārot un cepot daudz ēdienu bez vāka, gatavojet uz vairākām gatavošanas zonām vai degļiem.
	Vārot un cepot daudz ēdienu bez vāka, daudz mitru-ma.
	Saudzīgas gatavošanas laikā, lai izvējotu virtuvi. Tvaika nosūcējs darbojas ar zemāko ātrumu. Pēc 60 minūtēm ierīce automātiski izslēgsies.

 Ieteicams tvaika nosūcēju atstāt ieslēgtu vēl 15 minūtes pēc gatavošanas beigām.

 Vadības panelis ir sensora laiks. Pieskarieties simboliem 1 sekundi, lai aktivizētu funkcijas.

#### Lai lietotu nosūcēju,:

1. Ieslēdziet ierīci, nospiežot ① simbolu.  
Tagad varat aktivēt funkcijas.
  2. Lai aktivētu funkciju, pieskarieties simbolam.
  3. Ja nepieciešams, pieskarieties apgaismojuma simbolam ☀, lai izgaismotu gatavošanas virsmu. Lai mainītu gaismas intensitāti, vēlreiz pieskarieties simbolam un turiet to.
- Lai izslēgtu ierīci, atkal piespiediet ① simbolu.

### 3.2 Hob²Hood funkcija ☰

Tā ir automātiska funkcija, kas savieno plīts virsmu un tvaika nosūcēju. Plīts virsmai un tvaika nosūcējam ir infrasarkana signāla komunicēšanas ierīce. Ventilatora ātrums tiek noteikts automātiski, par pamatu nēmot režīma iestājumu un uz plīts izvietotā karstākā ēdienu gatavošanas trauka temperatūru. Ventilatoru var arī darbināt manuāli, izmantojot plīts virsmu. Funkciju ar arī aktivizēt no plīts virsmas panela.

 Vairāk par funkcijas lietošanu skatiet plīts virsmas lietošanas pamācībā.

### 3.3 Maksimālā motora ātruma aktivēšana

Pieskarieties ☀, motors 8 minūtes darbojas ar maksimālo ātrumu. Kad šis

laiks ir pagājis, ierīce atgriežas iepriekšējā ātruma iestājumā.

 Kad šī funkcija ir ieslēgta, vēlreiz pieskaroties ☀, nekas nenotiek.

### 3.4 Filtra paziņojums

Filtra brīdinājums atgādina, ka nepieciešams nomainīt vai notīrīt ogles filtru un notīrīt tauku filtru. Filtra indikators

 ieslēdzas (sarkanā krāsā) uz 30 sekundēm, ja ir jāiztīra tauku filtrs.

Filtra indikators  mirgo (sarkanā krāsā) 30 sekundes, ja ir jānomaina vai jāiztīra ogles filtrs.

 Skatiet informāciju par tauku filtra tīrīšanu sadaļā "Kopšana un tīrīšana".

 Skatiet informāciju par ogles filtra tīrīšanu vai ogles filtra nomaiņu sadaļā "Kopšana un tīrīšana".

#### Lai aktivizētu vai deaktivizētu funkciju:

1. Ieslēdziet vadības paneli.
  2. Pārliecinieties, ka ikonas ir izslēgtas.
  3. Lai aktivizētu funkciju, pieskarieties ☀ uz 3 sekundēm.
- Ja šī funkcija ir aktivizēta, filtra ikona  mirgo (sarkanā krāsā) piecas reizes.
4. Lai deaktivizētu funkciju, pieskarieties ☀ uz 3 sekundēm.

Ja šī funkcija ir deaktivizēta, filtra ikona  mirgo (sarkanā krāsā) trīs reizes.

Lai atiestatītu funkciju, pieskarieties  uz 3 sekundēm.

## 4. KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

### 4.1 Piezīmes par tīrīšanu



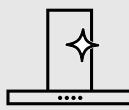
Tīrīšanas līdzekļi

**Neizmantojiet abrazīvus mazgāšanas līdzekļus un sukas.**

Tīriet ierīces virsmu ar mīkstu drāniņu, kas iemērktā siltā ūdenī ar saudzīgu mazgāšanas līdzekli.

Pēc gatavošanas dažas ierīces daļas var sakarst. Lai izvairītos no traipiem, atdzisusi ierīce jānoslauka ar tīru drānu vai papīra dvieli.

Traipu tīrīšanai izmantojiet saudzīgu mazgāšanas līdzekli.



Turiet tvaika nosūcēju tīru.

Tīriet ierīci un tauku filtrus katru mēnesi. Rūpīgi iztīriet taukvielas iekšpusē un no tauku filtriem. Tauku vai citu pārtikas palieku uzkrāšanās var izraisīt ugunsgrēku.

Ja filtra paziņojums ir aktivēts, ievērojiet norādījumus attiecībā uz piedurumu tīrīšanu. Skatiet punktu par filtra paziņojumu sadalā "Ikdienas lietošana".

Tauku filtrs var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

Trauku mazgājamā mašīnā jāiestata zema temperatūra un īss cikls.

Tauku filtrs var zaudēt krāsu, tas neietekmēs iekārtas sniegumu.



Ogles filtrs

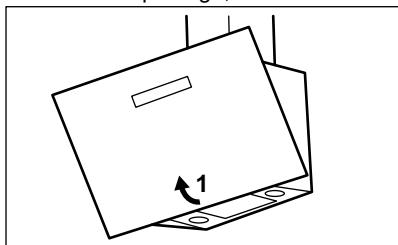
Tas, cik ātri ogles filtrs piesūcinās, atkarīgs no gatavošanas veida un tauku filtra tīrīšanas biežuma.

### 4.2 Tauku filtra tīrīšana

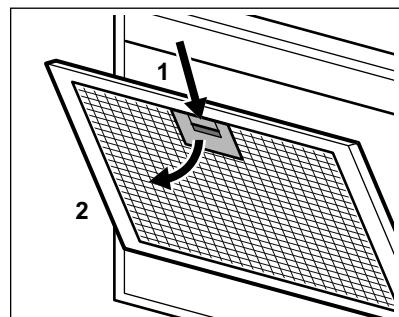
Filtri ir uzstādīti ar stiprinājumiem un tapām otrajā pusē.

#### Filtra tīrīšana:

1. Pavelciet pārsegu, lai to atvērtu.



2. Piespiediet stiprinājuma rokturi uz filtra paneļa zem tvaika nosūcēja (1).



3. Nedaudz sasveriet filtra priekšpusi uz leju (2), tad izvelciet.

Atkārtojiet pirmās divas darbības visiem filtriem.

4. Tīriet filtrus, izmantojot sūkli un neabrazīvu mazgāšanas līdzekli, vai arī mazgājiet tos trauku mazgājamā mašīnā.



- Trauku mazgājamā mašīnā jāiestata zema temperatūra un ūss cikls. Trauku filtrs var zaudēt krāsu, tas neietekmēs iekārtas sniegumi.
- Lai atkal uzstādītu filtrus, veiciet pirmās divas darbības pretējā kārtībā. Atkārtojet darbības visiem filtriem, ja tas atbilst situācijai.

#### 4.3 Ogles filtra maiņa

Ja filtra brīdinājums ir aktivēts, ogles filtrs jānomaina.



Skatiet detalizētāku informāciju par funkciju punktā par filtra pazīnojumu sadaļā "Ikdienas lietošana"

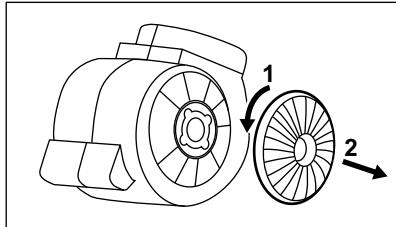


#### BRĪDINĀJUMS!

Ogles filtrs NAV mazgājams! Filtru nav iespējams atjaunot!

Ogles filtra nomaiņa

- Izņemiet tauku filtrus no ierīces. Skatiet sadaļu "Tauku filtra tīrišana" šajā nodaļā.
- Pagrieziet filtru pretēji pulksteņa rādītāja virzienam (1) un tad izvelciet (2).



Lai atkal uzstādītu filtrus, veiciet aprakstītās darbības pretējā kārtībā.

#### 4.4 Spuldzes maiņa

Šī ierīce ir apriņota ar LED spuldzi. Šo detalju nomainīt drīkst tikai inženieris. Darbības traucējumu gadījumā skatiet sadaļu "Apkope" nodaļā "Drošības norādījumi".

### 5. APSVĒRUMI PAR VIDES AIZSARDZĪBU

Nododiet otreizējai pārstrādei materiālus ar simbolu . Ievietojet iepakojuma materiālus atbilstošajos konteineros to otreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.

Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

## TURINYS

1. SAUGOS INFORMACIJA IR ĮRENGIMAS.....	86
2. GAMINIO APRĀŠYMAS.....	87
3. KASDIENIS NAUDΟJIMAS.....	87
4. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA.....	89

## PUIKIEMS REZULTATAMS

Ačiū, kad pasirinkite šį AEG gaminį. Mes sukūrėme jį taip, kad jis nepriekaištingai veiktu daugelį metų – pažymintis pažangiomis technologijomis, kurios padeda palengvinti gyvenimą, jis turi funkcijų, kurių galite nerasti iprastuose buitinuose prietaisuose. Skirkite kelias minutes perskaityti instrukciją, kad galėtumėte ji geriausiai panaudoti.

Apsilankykite mūsų interneto svetainėje, kad:



gautumėte naudojimo patarimų, brošiūrų, trikčių šalinimo, aptarnavimo ir remonto informacijos:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Užregistruotumėte savo gaminį geresniam aptarnavimui:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Įsigytumėte priedų, vartojamųjų prekių ir originalių atsarginių dalių savo prietaisui:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## KLIENTŲ PRIEŽIŪRA IR APTARNAVIMAS

Visada naudokite originalias atsargines dalis.

Kreipdamiesi į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, būtinai pateikite šią informaciją: modelis, PNC, serijos numeris.

Informacija yra nurodyta techninių duomenų plokštéléje.



⚠ Ispėjimas / atsargumo ir saugos informacija



ⓘ Bendroji informacija ir patarimai



🌿 Aplinkosaugos informacija

Galimi pakeitimai.

## 1. SAUGOS INFORMACIJA IR ĮRENGIMAS

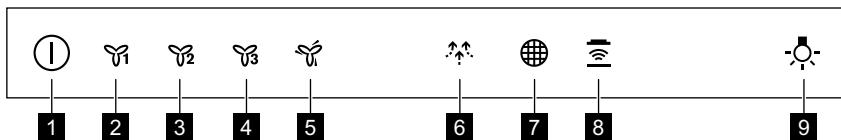


### ISPĖJIMAS!

Saugos informaciją ir  
įrengimą žr. atskiroje  
įrengimo instrukcijų  
brošiūroje. Prieš naudodami  
prietaisą arba atlikdami jo  
techninės priežiūros darbus,  
atidžiai perskaitykite saugos  
skyrius.

## 2. GAMINIO APRAŠYMAS

### 2.1 Valdymo skydelio apžvalga



Funkcija	Apibūdinimas
1	Ijungimas / išjungimas Ijungia ir išjungia garų rinktuvą.
2	Pirmas greitis Variklis persijungia į pirmą greičio lygį.
3	Antras greitis Variklis persijungia į antrą greičio lygį.
4	Trečias greitis Variklis persijungia į trečią greičio lygį.
5	Didžiausias greitis Variklis persijungia į maksimalų greičio lygį.
6	„Breeze“ Garų rinktuvas veikia mažiausiu greičiu. Po 60 minučių prietaisas išssijungia.
7	Filtro pranešimas Primena, kad reikia pakeisti arba išvalyti anglies filtrą ir išvalyti riebalų filtrą.
8	Hob²Hood Garų rinktuvo valdymo iš kaitlentės funkcijos indikatorius.
9	Lemputė Ijungia ir išjungia apšvietimą.

## 3. KASDIENIS NAUDOJIMAS

### 3.1 Garų rinktuvo naudojimas

Patikrinkite rekomenduojamą greitį pagal toliau pateiktą lentelę.

$\text{Y}_1$	Kai šildote maistą, gaminate uždengę puodus.
$\text{Y}_2$	Kai gaminate uždengę puodus ant kelių kaitviečių arba degiklių, kepate ant nedidelės ugnies.
$\text{Y}_3$	Kai verdate ir kepate daug maisto be dangčio, gaminate ant kelių kaitviečių arba degiklių.
$\text{Y}_4$	Kai verdate ir kepate daug maisto be dangčio, yra daug drėgmės.
$\uparrow\uparrow$	Kai gaminate ant nedidelės ugnies, virtuvei išvėdinti. Garų rinktuvas veikia mažiausiu greičiu. Po 60 minučių prietaisas išssijungia.

**i** Po gaminimo  
rekomenduojama garų  
rinktuva palikti veikiantį  
maždaug 15 minučių.

**i** Valdymo skydelis yra  
jutiklinis laukas. Lieskite  
simbolius 1 sekundę, kad  
išjungtumėte funkcijas.

#### Norédami naudoti garų rinktvą :

1. Ijunkite prietaisą paspausdamis simbolį .
  2. Dabar galite aktyvinti funkcijas.
  3. Norédami aktyvinti funkciją, palieskite simbolį.
  4. Jeigu reikia, palieskite apšvietimo simbolį , kad apšvietumėte maisto gaminimo paviršių. Norédami pakeisti apšvietimo intensyvumą, vėl palieskite ir palaikykite simbolį.
- Norédami išjungti prietaisą, dar kartą paspauskite simbolį .

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood funkcija

Tai automatinė funkcija, kuri sujungia kaitlentę su garų rinktuviu. Ir kaitlentę, ir garų rinktuvas turi infrraudonujų spindulių signalų perdavimo mechanizmą. Ventiliatoriaus sukimosi greitis nustatomas automatiškai pagal režimo nuostatą ir ant kaitlentės esančio karščiausio prikaistuvio temperatūrą. Ventiliatorių galite valdyti ir rankomis, reguliuodami kaitlentėje. Funkciją galima aktyvinti kaitlentės skydelyje.

**i** Daugiau informacijos, kai  
naudoti funkciją rasite  
kaitlentės naudotojo vadove.

### 3.3 Didžiausio variklio greičio išjungimas

Kai paliečiate , 8 minutes variklis  
veikia didžiausiu greičiu. Po to prietaisas  
gržta prie ankstesnių greičio nuostatų.

**i** Kai funkcija išjungta,  
papildomas  palietimas  
neturi jokio poveikio.

### 3.4 Filtro pranešimas

Filtro įspėjimo signalas primena, kad  
reikia pakeisti arba išvalyti anglies filtrą ir  
išvalyti riebalų filtrą. Jeigu riebalų filtrą  
reikia valyti, 30 sekundžių išjungia filtro  
indikatorius  (baltas)(raudonas). Jeigu  
anglies filtrą reikia pakeisti arba valyti, 30  
sekundžių mirksia filtro indikatorius  (baltais)(raudonais).

**i** Žr. skyriaus „Valymas ir  
priežiūra“ skyrelį „Riebalų  
filto valymas“.

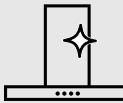
**i** Žr. „Anglies filtro  
valymas“ arba „Anglies filtro  
keitimas“ skyriuje „Valymas  
ir priežiūra“.

#### Norédami išjungti arba išjungti funkciją:

1. Ijunkite valdymo skydelį.
  2. Išsitinkite, kad piktogramos yra  
išjungtos.
  3. Jeigu norite išjungti šią funkciją, 3  
sekundes lieskite .
  4. Jeigu norite išjungti funkciją, 3  
sekundes lieskite .
- Jeigu funkcija išjungta, penkis kartus mirksia filtro piktograma  (baltais) (raudonai).
- Jeigu norite atkurti funkciją, lieskite  3 sekundes.

## 4. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

### 4.1 Pastabos dėl valymo

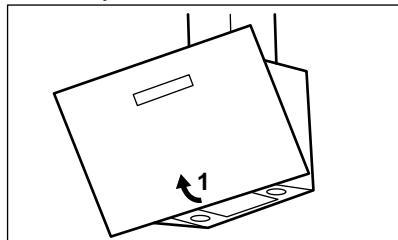
 <p><b>Valymo priemonės</b></p>	<p><b>Nenaudokite šveičiamujų valymo priemonių ir šepečių.</b> Prietaiso paviršių valykite minkšta šluoste ir šiltu vandeniu su švelniu plovikliu.</p> <p>Po maisto ruošimo kai kurios prietaiso dalys gali būti karštos. Norint apsaugoti nuo démių, prietaisą reikia atvésinti ir nusausinti švaria šluoste ar popieriniais rankšluosčiais.</p> <p>Dėmes valykite švelniu plovikliu.</p>
 <p><b>Pasirūpinkite, kad garų rinktu- vas būtų šva- rus</b></p>	<p>Valykite prietaisą ir riebalų filtrus kiekvieną mėnesį. Rüpestingai išvalykite riebalus iš prietaiso vidaus ir nuo riebalų filtrų. Riebalų kaupimasis ar kiti likučiai gali sukelti gaisrą. Kai įsiungja filtro pranešimas, laikykites priedų valymo instrukcijų. Žr. skyriaus „Kasdienis naudojimas“ skyrelį „Filtro pranešimas“.</p> <p>Riebalų filtrus galima plauti indaplovėje. Indaplovėje turi būti nustatyta žema temperatūra ir trumpas ciklas. Riebalų filtras gali pakeisti spalvą, tai neturės poveikio prietaiso veikimui.</p>
 <p><b>Anglies filtras</b></p>	<p>Anglies filtro prisotinimo trukmė skiriasi, priklausomai nuo gaminimo tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo.</p>

### 4.2 Riebalų filtro valymas

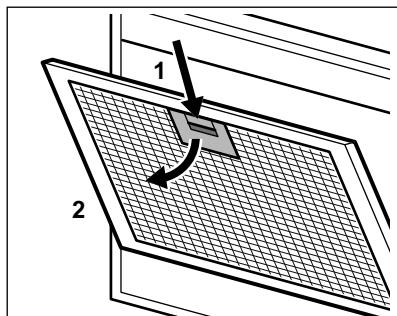
Filtrai yra pritvirtinti spaustukais ir kaiščiais kitoje pusėje.

#### Jeigu norite išvalyti filtrą:

- Patraukite dangtelį, kad jį atidarytumėte.



- Paspauskite ant filtro skydelio, po garų rinktuvo esančią tvirtinimo spaustuko rankenėlę (1).



- Šiek tiek pakreipkite filtro priekį žemyn (2), tuomet traukite. Visiems filtrams kartokite pirmus du veiksmus.
- Kempine su nešveičiamaisiais plovikliais išvalykite filtrus arba plaukite juos indaplovėje.



- Indaplovėje turi būti nustatyta žema temperatūra ir trumpas ciklas. Riebalų filtras gali pakeisti spalvą, tai neturės poveikio prietaiso veikimui.
- Norėdami vėl įdėti filtrus, atlikite pirmus du veiksmus atvirščia tvarka. Jeigu taikytina, kartokite veiksmus visiems filtrams.

### 4.3 Anglies filtro keitimas

Anglies filtrą reikia pakeisti, jeigu išjungia filtro įspėjamasis signalas.



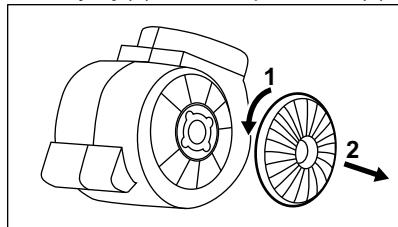
Daugiau informacijos apie funkciją rasite skyriuje „Kasdienis naudojimas“, „Filtro pranešimas“.



**ISPĖJIMAS!**  
Anglies filtro NEGALIMA plauti! Filto negalima atnaujinti!

Norėdami pakeisti anglies filtrą:

- Išimkite riebalų filtrus iš prietaiso. Žr. šiame skyriuje „Riebalų filtro valymas“.
- Pasukite filtrą pagal laikrodžio rodyklę (1) ir tuomet patraukite (2).



Norėdami vėl įdėti filtrus, atlikite veiksmus atvirščia tvarka.

### 4.4 Lemputės keitimas

Šis prietaisas pristatomas su diodine lempute. Šią dalį gali pakeisti tik technikas. Trikties atveju skaitykite „Priežiūra“ skyriuje „Saugos taisyklės“.

## 5. APLINKOS APSAUGA

Atiduokite perdirbtį medžiagas, pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas.

Neišmeskite šiuo ženklu pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietas atliekų surinkimo punktą arba susisiekite su vietnos savivaldybe dėl papildomos informacijos.

## СОДРЖИНА

1. БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ И МОНТИРАЊЕ.....	91
2. ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ.....	92
3. СЕКОЈДНЕВНА УПОТРЕБА.....	92
4. НЕГА И ЧИСТЕЊЕ.....	94

## ЗА СОВРШЕНИ РЕЗУЛТАТИ

Ви благодариме што го избраувате овој производ на AEG. Го создадовме за да ви обезбедиме долгогодишна беспрекорна работа, со иновативни технологии кои го прават животот поедноставен - функции што можеби нема да ги најдете кај обичните апарати. Ве молиме одвојте неколку минути за читање за да го добиете најдоброто од овој апарат.

Посетете ја нашата веб-страница за да:



Добијте совети за користење, брошури, водич за решавање проблеми, информацији за сервисирање и поправка:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Регистрирајте го вашиот производ за подобро сервисирање:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Купувајте дополнителен прибор, потрошни материјали или оригинални резервни делови за вашиот апарат:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## ГРИЖА И УСЛУГА ЗА КОРИСНИЦИ

Секогаш користете оригинални резервни делови.

Кога ќе контактирате со нашиот овластен сервисен центар, погрижете се да ги имате на располагање следниве податоци: Модел, број на производот, сервиски број.

Информациите можете да ги најдете на плочката со спецификации.



⚠ Предупредување / Внимание - Безбедносни информации



ⓘ Општи информации и совети



leaf Информации за животната средина

Можноста за промени е задржана.

## 1. БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ И МОНТИРАЊЕ

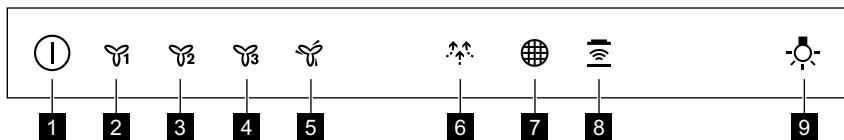


### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

За безбедносни информации и монтирање, осврнете се на посебната брошура за упатства за монтирање. Внимателно прочитајте ги поглавјата за безбедност пред употребата или одржувањето на апаратот.

## 2. ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ

### 2.1 Преглед на контролната табла



Функција	Опис
<b>1</b>	Вклучено / Исклучено Го вклучува и исклучува аспираторот.
<b>2</b>	Прва брзина Моторот се префрла на ниво на прва брзина.
<b>3</b>	Втора брзина Моторот се префрла на ниво на втора брзина.
<b>4</b>	Трета брзина Моторот се префрла на ниво на трета брзина.
<b>5</b>	Максимална брзина Моторот се префрла на ниво на максимална брзина.
<b>6</b>	Ветре Аспираторот работи со најмала брзина. По 60 минути, апаратот се исклучува.
<b>7</b>	Известување за филтерот Ве потсетува да го смените или исчистите филтерот за јаглен и да го исчистите филтерот за маснотии.
<b>8</b>	Hob?Hood Индикатор за функцијата за контрола на аспираторот од плочата за готвење.
<b>9</b>	Светло Го вклучува и исклучува светлото.

## 3. СЕКОЈДНЕВНА УПОТРЕБА

### 3.1 Користење на аспираторот

Проверете ја препорачаната брзина според табелата прикажана подолу.

	Кога загревате храната, готвење со покриени садови.
	Кога готвите со покриени тенџериња или на повеќе рингли или пламеници, нежно пржење.
	Кога варите и пржите поголема количина на храна без капак, готвење на повеќе рингли или пламеници.

	Кога варите и пржите големи количини на храна без капак, голема влажност.
	Кога готвите деликатна храна, за проветрите кујната. Аспираторот работи со најмала брзина. По 60 минути, апаратот се исклучува.

 Се препорачува да го оставите аспираторот да работи околу 15 минути по готвењето.

 Контролната Плоча е сензорско поле. Допрете ги симболите 1 секунда за да ги вклучите функциите.

#### За да работите со аспираторот:

1. Вклучете го апаратот со притискање на симболот .
2. За да ја вклучите функцијата допрете го симболот.
3. Ако е потребно, притиснете го копчето за светло  за да ја осветлите површината за готвење. За да ја промените јачината на светлото, допрете го и повторно држете го симболот.

За да го исклучите апаратот притиснете го повторно симболот .

#### 3.2 Hob²Hood функција

Тоа е автоматска функција која ја поврзува плочата за готвење со специјален поклопец. Двете, плочата за готвење и поклопецот имаат инфра-црвен сигнален комуникатор. Брзината на вентилаторот е автоматски одредена врз основа на поставката на режимот и температурата на најжешкиот сад на плочата за готвење. Исто така можете да работите со вентилаторот рачно од плочата за готвење. Функцијата може да се вклучи од табелата на површината за готвење.

 За повеќе информации како да ја користите оваа функција, видете го упатството за плочата за готвење.

#### 3.3 Активирање на максималната брзина на моторот.

Кога ќе го допрете , започнува да работи максималната брзина на моторот во период од 8 минути. После тој период, апаратот се враќа на неговите претходни поставувања за брзината.

 Кога е вклучена функцијата, дополнителниот допир на  нема никакви влијанија.

#### 3.4 Известување за филтерот

Алармот за филтерот потсетува дека треба да се промени или исчисти филтерот со јаглен и да се исчисти филтерот за маснотии. Показателот за филтер  е вклучен (црвено) 30 секунди ако филтерот за маснотии мора да се исчисти. Показателот за филтер  трепка (црвено) 30 секунди ако филтерот за јаглен мора да се замени или исчисти.

 Видете во делот за чистење на филтерот за маснотии во поглавјето за грижа и чистење.



Видете во делот за чистење на филтерот за јаглен или замена на филтерот за јаглен во поглавјето за грижа и чистење.

#### За да ја вклучите и исклучите функцијата:

1. Вклучете ја контролната табла.
2. Проверете дали иконите се исклучени.

3. За да ја деактивирате функцијата, задржете го 3 секунди.

Ако функцијата е вклучена, иконата за филтер трепка (црвено)пет пати.

4. За да ја деактивирате функцијата, допрете го 3 секунди.

Ако функцијата е исклучена, иконата за филтер трепка (црвено)три пати.

- За да ја ресетирате функцијата, допрете го 3 секунди.

## 4. НЕГА И ЧИСТЕЊЕ

### 4.1 Забелешки за чистењето



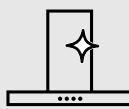
Средства за чистење

#### Не користете абразивни детергенти и четки.

Површината на печката чистете ја со мека крпа натопена со топла вода и средство за чистење.

По готвењето, некои делови од апаратот може да се загреат. За да избегне појава на дамки, апаратот мора да се олади и исуши со чиста крпа или хартиени крпи.

Чистете дамки со благ детергент.



Оддржувајте ја чиста хаубата

Чистете го апаратот и филтрите за маснотии секој месец. Чистете ги внатрешноста и филтрите за маснотии внимателно од маснотии. Насобирањето на мрснотии или други остатоци од храна може да резултира со пожар.

Следете ги упатствата за чистење на додатоците кога известувањето за филтер е вклучено. Погледнете во известување за филтер во поглавјето за секојдневна употреба.

Филтрите за маснотии може да се мијат во машина за миење садови.

Машината за миење садови мора да биде поставена на ниска температура и краток циклус. Филтерот за маснотии може да изгуби боја, нема влијание врз перформансите на апаратот.



Филтер за јаглен

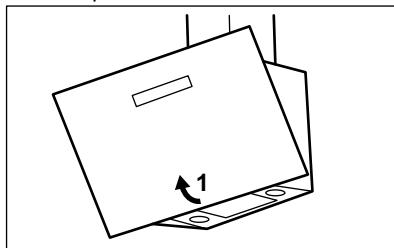
Времето на заситеноста на филтерот за јаглен варира во зависност од видот на готвењето и редовноста на чистење на филтерот за маснотии.

## 4.2 Чистење на филтерот за маснотии

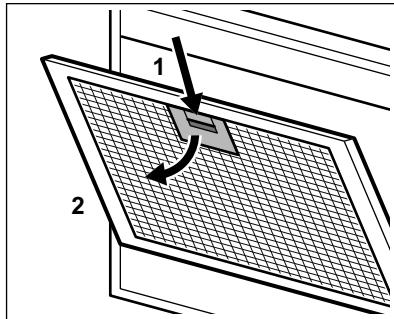
Филтрите се монтираат со употреба на стеги и спојки на спротивната страна.

### За чистење на филтерот:

- Повлечете го капакот за да го отворите.



- Притиснете ја раката на стегата на плочата на филтерот под аспираторот (1).



- Малку навалете го предниот дел на филтерот надолу (2), а потоа повлечете.

Повторете ги првите два чекори за сите филтри.

- Исчистете ги филтрите со сунѓер со неабразивни детергенти или во машина за миење садови.



Машината за миење садови мора да биде поставена на ниска температура и краток циклус. Филтерот за маснотии може да изгуби боја, нема влијание врз перформансите на апаратот.

- За да ги ставите филтрите назад, извршете ги првите два чекори во обратен редослед.

Повторете ги чекорите за сите филтри ако е можно.

## 4.3 Замена на филтерот со јаглен

Филтерот со јаглен мора да се замени ако е вклучен алармот за филтерот.



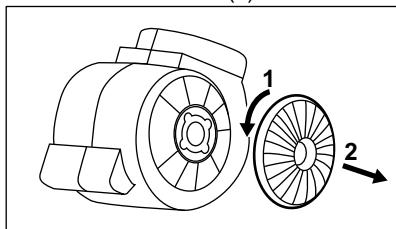
За повеќе информации за оваа функција, видете во известувањето за филтерот во поглавјето „Секојдневна употреба“.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**  
Филтерот со јаглен НЕ може да се мие! Филтерот не може да се регенерира!

За да го замените филтерот со јаглен:

- Извадете ги филтрите за маснотии од апаратот.  
Видете во „Чистење на филтерот за маснотии“ во ова поглавје.
- Свртете го филтерот налево (1) и потоа повлечете (2).



За повторно да ги поставите филтрите, следете ги чекорите по обратен редослед.

## 4.4 Замена на светлото

Овој апарат се испорачува со ЛЕД лампа. Овој дел може да сго замени само техничар. Во случај на дефект, видете во „Сервис“ во поглавјето „Безбедносни инструкции“.

## 5. ГРИЖА ЗА ОКОЛИНАТА

Рециклирајте ги материјалите со симболот . Ставете ја амбалажата во соодветни контејнери за да ја рециклирате. Помогнете во заштитата на животната средина и човековото здравје и рециклирајте го отпадот од електрични и електронски апарати. Не

фрлајте ги апаратите озанчени со симболот во отпадот од домаќинството. Вратете го производот во вашиот локален капацитет за рециклирање или контактирајте ја вашата општинска канцеларија.

# INNHOLD

1. SIKKERHETSINFORMASJON OG INSTALLASJON.....	97
2. PRODUKTBESKRIVELSE.....	98
3. DAGLIG BRUK.....	98
4. STELL OG RENGJØRING.....	100

## FOR PERFEKTE RESULTATER

Takk for at du har valgt dette AEG-produktet. Vi har konstruert det for å gi deg perfekt ytelse i mange år, med innovativ teknologi som bidrar til å gjøre livet enklere – egenskaper som du kanskje ikke finner i ordinære produkter. Vi vil be deg bruke noen øyeblikk til å lese denne, for å få mest mulig ut av produktet. Gå inn på nettsiden vår for å:



Få råd om bruk, brosjyrer, løse problemer, service- og reparasjonsinformasjon:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Registrer produktet for bedre service:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Kjøp tilbehør, forbruksvarer og originale reservedeler til produktet ditt:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## KUNDESERVICE

Bruk alltid originale reservedeler.

Når du kontakter vår autoriserte serviceavdeling, må du sørge for å ha følgende data for hånden: Modell, PNC (produktnummer), serienummer.

Informasjonen finner du på typeskiltet.

Advarsel/Forsiktig – Sikkerhetsinformasjon

Generell informasjon og tips

Miljøinformasjon

Med forbehold om endringer.

## 1. SIKKERHETSINFORMASJON OG INSTALLASJON

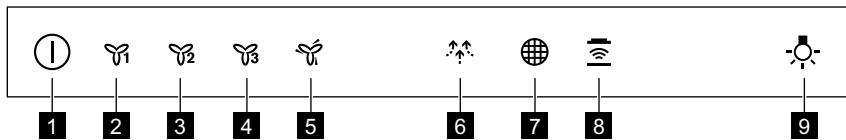


### ADVARSEL!

Se det separate heftet for installasjonsinstruksjoner for sikkerhetsinformasjon og installasjon. Les sikkerhetskapitlene nøyde før du bruker eller vedlikeholder produktet.

## 2. PRODUKTBESKRIVELSE

### 2.1 Oversikt over betjeningspanelet



	Funksjon	Beskrivelse
<b>1</b>	På/Av	Slår lampen på og av.
<b>2</b>	Første hastighet	Motoren bytter til første hastighetsnivå.
<b>3</b>	Andre hastighet	Motoren bytter til andre hastighetsnivå.
<b>4</b>	Tredje hastighet	Motoren bytter til tredje hastighetsnivå.
<b>5</b>	Maksimal hastighet	Motoren bytter til maksimalt hastighetsnivå.
<b>6</b>	Bris	Ventilatoren er på laveste hastighet. Etter 60 minutter slås apparatet av.
<b>7</b>	Filtervarsling	Minner deg på å skifte eller rengjøre kullfilteret og fett-filteret.
<b>8</b>	Hob²Hood	Indikator for funksjonen for å kontrollere avtrekksviften fra koketoppen.
<b>9</b>	Ovnslampe	Slår lysene på og av.

## 3. DAGLIG BRUK

### 3.1 Bruk av ventilatoren

Sjekk anbefalt hastighet i henhold til tabellen nedenfor.

	Under oppvarming av mat, tilberedning med dekkede kokekar.
	Når du tilbereder med dekkede kokekar på flere kokesoner eller brennere, skånsom steking.
	Under koking og steking av mye mat uten lokk, tilberedning på flere kokesoner eller brennere.
	Under koking og steking av mye mat uten lokk, høy fuktighet.
	Under rolig tilberedning, for ventilasjon av kjøkkenet. Ventilatoren er på laveste hastighet. Etter 60 minutter slås apparatet av.

 Det er anbefalt å la ventilatoren stå på i 15 minutter etter tilberedning.

 Betjeningspanelet er et sensorfelt. Berør symbolene i 1 sekund for å aktivere funksjonene.

#### Slik bruker du ventilatoren:

- Slå på apparatet ved å trykke på  symbolet.  
Du kan nå aktivere funksjonene.
- For å aktivere funksjonen berører du symbolet.
- Etter behov berør lyssymbolet  for å belyse stekeoverflaten. For å endre lysintensiteten, berør og hold inne symbolet igjen.

For å slå av apparatet, trykker du på  symbolet på nytt.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood-funksjon

Dette er en automatisk funksjon som knytter koketoppen til en ventilator. Både koketoppen og ventilatoren har en infrarød signalkommunikator.

Viftehastigheten defineres automatisk på grunnlag av modusen og temperaturen til de varmeste kokekarene på komfyrtoppen. Du kan også betjene viften fra koketoppen manuelt. Denne funksjonen kan aktiveres fra betjeningspanelet på koketoppen.

 For mer informasjon om hvordan du bruker funksjonen, se koketoppens bruksanvisning.

### 3.3 Aktivering av høyeste viftehastighet

Når du trykker på , starter den høyeste viftehastigheten i 8 minutter. Etter dette

går apparatet tilbake til den tidligere hastighetsinnstillingen.

 Når funksjonen er slått på, har ytterligere berøring av  ingen effekt.

### 3.4 Filtervarsling

Filtervarselet minner deg om å skifte eller rengjøre kullfilteret og fettfilteret.

Filterindikatoren  slås på (rødt) i 30 sekunder hvis fettfilteret må rengjøres.

Filterindikatoren  blinker (rødt) i 30 sekunder hvis kullfilteret må byttes ut eller rengjøres.

 Se Rengjøre fettfilteret i kapittelet Stell og rengjøring.

 Se Slik rengjør du kullfilteret eller Slik skifter du kullfilteret i kapittelet Stell og rengjøring.

#### For å aktivere eller deaktivere funksjonen:

- Slå på betjeningspanelet.
- Påse at ikonene er slått av.
- For å aktivere funksjonen, berør  3 sekunder.  
Hvis funksjonen er aktivert, blinker filterikonet  (rødt)fem ganger.

- For å deaktivere funksjonen, berør  i 3 sekunder.  
Hvis funksjonen er deaktivert, blinker filterikonet  (rødt)tre ganger.

For å nullstille funksjonen, berør  i tre sekunder.

## 4. STELL OG RENGJØRING

### 4.1 Merknader om rengjøring



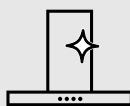
Rengjøringsmidler

**Ikke bruk skurende rengjøringsmidler og børster.**

Rengjør produktets overflate med en myk klut med varmt vann og et mildt vaskemiddel.

Etter tilberedning kan noen deler av produktet bli varmt. For å unngå flekker må produktet kjøles ned og tørkes med ren klut eller tørkepapir.

Rengjør flekker med et mildt vaskemiddel.



Hold ventilatoren ren

Rengjør produktet og smør filtrene én gang i måneden. Rengjør innvendig og fettfiltrene grundig for fett. Fettoppsamling eller andre rester kan føre til brann.

Følg instruksjonene for rengjøring av tilbehøret når filtervarselet er på. Se Filtervarsel i kapittelet Daglig bruk.

Fettfiltere kan vaskes i oppvaskmaskin.

Oppvaskmaskinen må stilles inn på lav temperatur og et kort program. Fettfilteret kan bli misfarget, men dette har ingen påvirkning på ytelsen til produktet.



Kullfilter

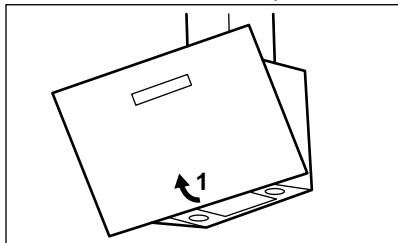
Metningen av kullfilteret varierer avhengig av type tilberedning og hvor regelmessig du rengjører fettfilteret.

### 4.2 Rengjøring av fettfilteret

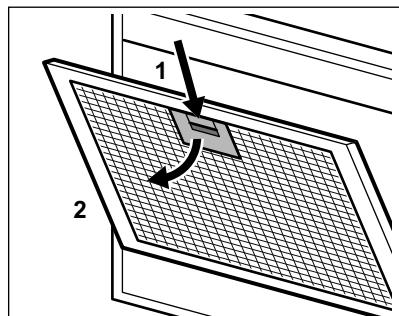
Filtrene monteres med klips og stifter på motsatt side.

#### For å rengjøre filteret:

1. Trekk i dekselet for å åpne det.



2. Trykk på håndtaket til monteringsklipsen på filterpanelet under ventilatoren (1).



3. Bøy fronten på filteret forsiktig nedover (2), og trekk. Gjenta de to første trinnene for alle filter.
4. Rengjør filtrene ved å bruke en svamp med vaskemiddel uten slipevirkning eller i en oppvaskmaskin.



Oppvaskmaskinen må stilles inn på lav temperatur og et kort program. Fettfilteret kan bli misfarget, men dette har ingen påvirkning på ytelsen til apparatet.

- For å montere filtrene igjen, følg de to første trinnene i omvendt rekkefølge.
- Gjenta trinnene for alle filtere hvis aktuelt.

#### 4.3 Bytt ut kullfilteret

Kullfilteret må skiftes hvis filtervarslet er tent.



Se Filtervarsel i kapittelet Daglig bruk for mer informasjon om funksjonen.

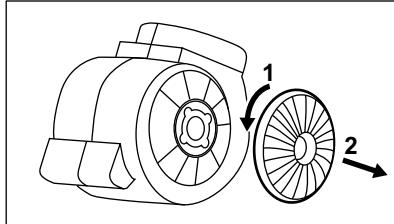


##### **ADVARSEL!**

Kullfilteret kan IKKE vaskes! Filteret kan ikke fornyes!

Slik skifter du kullfilteret:

- Fjern fettfiltrene fra apparatet. Se "Rengjøring av fettfilteret" i dette kapittelet.
- Drei filteret mot urviseren (1) og trekk deretter (2).



For å remontere filteret, utfør trinnene i omvendt rekkefølge.

#### 4.4 Skifte lyspære

Dette produktet leveres med en LED-pære. Denne delen kan kun skiftes av en tekniker. Hvis det oppstår feil, se "Service" i kapittelet "Sikkerhetsinstruksjoner".

## 5. BESKYTTELSE AV MILJØET

Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast produkter som er merket med symbolet

sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

## SPIS TREŚCI

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTALACJI.....	103
2. OPIS URZĄDZENIA.....	103
3. CODZIENNA EKSPLOATACJA.....	104
4. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE.....	105

## Z MYŚLĄ O DOSKONAŁYCH EFEKTACH

Dziękujemy za wybór produktu AEG. Zaprojektowaliśmy go z myślą o wieloletniej bezawaryjnej pracy i wyposażliśmy w innowacyjne rozwiązania techniczne ułatwiające życie – nie wszystkie z nich można znaleźć w zwykłych urządzeniach. Prosimy o poświęcenie kilku minut na zapoznanie się z niniejszą instrukcją, aby jak najlepiej wykorzystać możliwości urządzenia.

Zapraszamy do naszej witryny internetowej, aby:



Uzyskać wskazówki dotyczące użytkowania, broszury, pomoc w rozwiązywaniu problemów oraz informacje dotyczące serwisu:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Zarejestrować produkt, aby otrzymać lepszą obsługę serwisową:  
[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Nabyć akcesoria, materiały eksploatacyjne i oryginalne części zamienne do urządzenia:  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## OBSŁUGA Klienta i SERWIS

Zalecamy stosowanie oryginalnych części zamiennych.

Kontaktując się z autoryzowanym centrum serwisowym, należy przygotować poniższe dane: informacje o modelu, numer produktu, numer seryjny.

Te informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej.

Ostrzeżenie/przestroga – informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne informacje i wskazówki

Informacje dotyczące środowiska naturalnego

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

# 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTALACJI

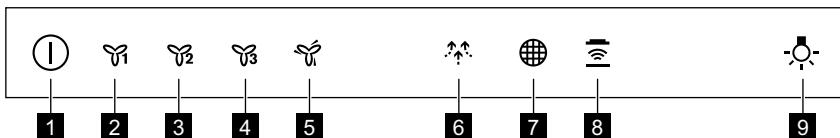


## OSTRZEŻENIE!

Informacje dotyczące bezpieczeństwa i instalacji są zawarte w odrębnej broszurze „Instrukcja instalacji”. Przed przystąpieniem do użytkowania lub konserwacji urządzenia należy uważnie zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.

## 2. OPIS URZĄDZENIA

### 2.1 Widok panelu sterowania



Funkcja	Opis
1	Wł./Wył.
2	Pierwsza prędkość
3	Druga prędkość
4	Trzecia prędkość
5	Maksymalna prędkość
6	Funkcja Breeze
7	Powiadomienie o obsłudze filtra
8	Hob²Hood
9	Oświetlenie

### 3. CODZIENNA EKSPLOATACJA

#### 3.1 Korzystanie z okapu

Sprawdzić zalecane prędkości podane w poniższej tabeli.

	Podgrzewanie potraw, gotowanie w naczyniach z pokrywką.
	Gotowanie w naczyniak z pokrywką na wielu polach grzejnych lub palnikach, delikatne smażenie.
	Intensywne gotowanie i smażenie dużych porcji potraw bez pokrywki, gotowanie na wielu polach grzejnych lub palnikach.
	Gotowanie i smażenie dużych porcji potraw bez pokrywki, duża ilość pary.
	Delikatne gotowanie, przewietrzenie kuchni. Okap pracuje z minimalną prędkością. Po 60 minutach urządzenie wyłącza się.



Zaleca się pozostawienie włączonego okapu przez ok. 15 min. po zakończeniu gotowania.



Panel sterowania wyposażono w dotykowe pola czujników. Dotknąć symboli przez 1 sekundę, aby włączyć funkcje.

##### Obsługa:

1. Włączyć urządzenie, naciskając symbol . Następnie można korzystać z jego funkcji.
2. Aby włączyć funkcję, należy dotknąć odpowiedniego symbolu.
3. W razie potrzeby dotknąć symbolu oświetlenia , aby oświetlić powierzchnię gotowania. Aby zmienić jasność oświetlenia, należy ponownie dotknąć i przytrzymać symbol.

Aby wyłączyć urządzenie, należy ponownie nacisnąć symbol .

#### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood z funkcją

Jest to automatyczna funkcja, która umożliwia połączenie płyty grzejnej ze współpracującym z nią okapem. Zarówno płyta grzejna, jak i okap są wyposażone w układ komunikacji przesyłający sygnały w podczerwieni. Prędkość wentylatora jest określana automatycznie na podstawie ustawienia trybu oraz temperatury najmocniej rozgrzanego naczynia na płycie grzejnej. Możliwe jest również ręczne sterowanie okapem za pośrednictwem płyty grzejnej. Funkcję można uruchomić z panelu sterowania płyty grzejnej.



Więcej informacji na temat korzystania z funkcji znajduje się w instrukcji obsługi płyty grzejnej.

#### 3.3 Włączanie maksymalnej prędkości silnika

Dotknięcie powoduje włączenie maksymalnej prędkości silnika na 8 minut. Po upływie tego czasu urządzenie powróci do wcześniej ustawionej prędkości.



Gdy funkcja jest włączona, dodatkowe dotknięcie nie powoduje żadnej reakcji urządzenia.



Patrz informacje dotyczące czyszczenia lub wymiany filtra węglowego zawarte w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.

### 3.4 Powiadomienie o obsłudze filtra

Alarm filtra przypomina o konieczności wymiany lub oczyszczenia filtra węglowego oraz oczyszczenia filtra przeciwłuszczonego. Jeśli konieczne jest wyczyszczenie filtra przeciwłuszczonego, zapala się na 30 sekund wskaźnik filtra (na czerwono). Jeśli konieczna jest wymiana lub wyczyszczenie filtra węglowego, migła przez 30 sekund wskaźnik filtra (na czerwono).



Patrz informacje dotyczące czyszczenia filtra przeciwłuszczonego zawarte w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.

**Aby włączyć lub wyłączyć funkcję, należy:**

1. Włączyć panel sterowania.
2. Upewnić się, że nie świecą się żadne symbole.
3. Aby włączyć funkcję, należy dotknąć przez 3 sekundy.

Włączenie funkcji jest sygnalizowane pięciokrotnym mignięciem symbolu filtra (na czerwono).

4. Aby wyłączyć funkcję, należy dotknąć przez 3 sekundy.
- Wyłączenie funkcji jest sygnalizowane trzykrotnym mignięciem symbolu filtra .
- Aby zresetować funkcję, należy dotknąć przez 3 sekundy.

## 4. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

### 4.1 Uwagi dotyczące czyszczenia



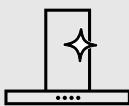
**Środki czyszczące**

**Nie używać detergentów o właściwościach ściernych ani szczoteczek.**

Czyścić powierzchnię urządzenia miękką ściereczką zwilżoną cieczą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.

Po zakończeniu gotowania niektóre elementy urządzenia mogą być mocno rozgrzane. Aby zapobiec powstaniu plam, należy zaczekać, aż urządzenie ostygnie i przetrzeć powierzchnię czystą ściereczką lub papierowym ręcznikiem.

Usunąć plamy za pomocą łagodnego detergentu.



### Utrzymanie okapu w czystości

Czyścić urządzenie i filtry przeciwłuszczone raz w miesiącu. Starannie oczyścić wnętrze i filtry przeciwłuszczone z tłuszczu. Nagromadzenie się tłuszczu lub innych zabrudzeń może skutkować pożarem. Gdy włączy się powiadomienie dotyczące filtra, należy postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi czyszczenia akcesoriów. Patrz „Powiadomienie dotyczące filtra” w rozdziale „Codzienna eksploatacja”.



### Filtr węglowy

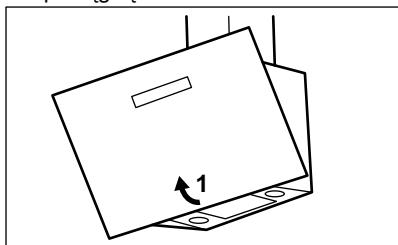
Żywotność filtru węglowego jest zróżnicowana i zależy od rodzaju gotowanych potraw oraz częstotliwości czyszczenia filtra przeciwłuszczonego.

## 4.2 Czyszczenie filtru przeciwłuszczonego

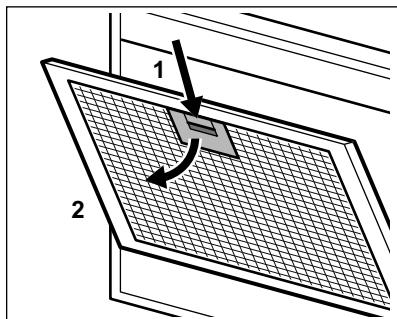
Filtry są zamocowane za pomocą zatrzasków oraz trzpieni po przeciwej stronie.

### Czyszczenie filtru:

1. Aby otworzyć pokrywę, należy ją pociągnąć.



2. Nacisnąć uchwyty zatrzasku mocującego na panelu filtru pod okapem (1).



3. Delikatnie odchylić przednią część filtru w dół (2), a następnie pociągnąć.  
Powtórzyć obie czynności przy wszystkich filtrach.
4. Oczyścić filtry gąbką nasączoną łagodnym detergentem lub umyć w zmywarce.



Ustawić w zmywarce niską temperaturę i krótki cykl zmywania. Ewentualne odbarwienie filtra przeciwłuszczonego nie ma żadnego wpływu na działanie urządzenia.

5. Zamontować filtry z powrotem w urządzeniu, wykonując dwie pierwsze czynności w odwrotnej kolejności.  
Powtórzyć czynności w odniesieniu do wszystkich filtrów (jeśli dotyczy).

## 4.3 Wymiana filtra węglowego

Filtr węglowy należy wymienić, gdy włączy się alarm.



Więcej informacji na temat funkcji powiadomienia o obsłudze filtra znajduje się w rozdziale „Codzienna eksploatacja”.

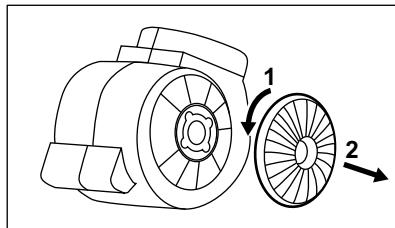


### **OSTRZEŻENIE!**

Filtr węglowy NIE JEST PRZYSTOSOWANY do mycia! Filtr węglowy nie jest przystosowany do regeneracji!

Aby wymienić filtr węglowy, należy:

1. Wyjąć filtry przeciwłuszczone z urządzenia.  
Patrz „Czyszczenie filtra przeciwłuszczonego” w tym rozdziale.
2. Obrócić filtr przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (1), a następnie pociągnąć (2).



Aby z powrotem zmontować filtry, należy wykonać opisane czynności w odwrotnej kolejności.

## 4.4 Wymiana oświetlenia

Urządzenie wyposażono w oświetlenie LED. Element ten może wymienić tylko specjalista serwisowy. W przypadku wystąpienia usterki patrz „Serwis” w rozdziale „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”.

## 5. OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały oznaczone symbolem należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz

ludzkie zdrowie. Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

# ÍNDICE

1. INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTALAÇÃO.....	108
2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO.....	109
3. UTILIZAÇÃO DIÁRIA.....	109
4. MANUTENÇÃO E LIMPEZA.....	111

## PARA RESULTADOS PERFEITOS

Obrigado por escolher este produto AEG. Criámo-lo para lhe oferecer um desempenho impecável durante muitos anos, com tecnologias inovadoras que tornam a sua vida mais fácil – funcionalidades que poderá não encontrar em aparelhos comuns. Continue a ler durante alguns minutos para tirar o máximo partido do produto.

Visite o nosso website para:



Resolver problemas e obter conselhos de utilização, catálogos e informações sobre assistência e reparações:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Registrar o seu produto para beneficiar de um serviço melhor:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Adquirir acessórios, consumíveis e peças de substituição originais para o seu aparelho:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## APOIO AO CLIENTE E ASSISTÊNCIA

Utilize sempre peças de substituição originais.

Quando contactar o nosso Centro de Assistência Técnica Autorizado, certifique-se de que tem os seguintes dados disponíveis: Modelo, PNC, Número de Série. A informação pode ser encontrada na placa de características.

- ⚠ Aviso / Cuidado - Informações de segurança
- ⓘ Informações gerais e sugestões
- ⓘ Informações ambientais

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

## 1. INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTALAÇÃO

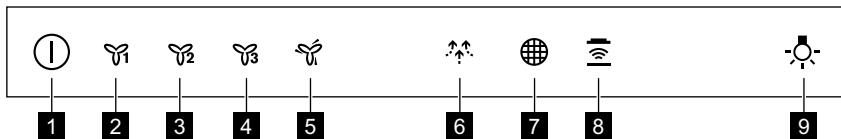


### AVISO!

Consulte o folheto de instruções da instalação em separado relativamente à Informação de segurança e instalação. Leia cuidadosamente os capítulos de Segurança antes de qualquer utilização ou manutenção do aparelho.

## 2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

### 2.1 Descrição geral do painel de controlo



Função	Descrição
1	On / Off
2	Primeira velocidade
3	Segunda velocidade.
4	Terceira velocidade
5	Velocidade máxima
6	Brisa
7	Notificação do filtro
8	Hob²Hood
9	Lâmpada

## 3. UTILIZAÇÃO DIÁRIA

### 3.1 Utilizar o exaustor

Verifique a velocidade recomendada na tabela seguinte.

1	Quando aquecer alimentos ou cozinhar em tachos tapados.
2	Quando cozinhar em tachos tapados em várias zonas de aquecimento ou vários queimadores e quando fritar lentamente.
3	Quando cozer e fritar grandes quantidades de alimentos em tachos destapados ou quando cozinhar em várias zonas de aquecimento ou vários queimadores.

	Quando cozer e fritar grandes quantidades de alimentos com muita humidade em tachos destapados.
	Quando cozinhar alimentos delicados, para ventilar a cozinha. O exaustor funciona com a velocidade menor. O aparelho desliga-se ao fim de 60 minutos.

É recomendável deixar o exaustor a funcionar durante cerca de 15 minutos após o fim dos cozinhados.

O painel de comandos é um campo de sensor. Toque nos símbolos durante 1 segundo para ativar as funções.

#### Operar o exaustor:

1. Ligue o aparelho premindo o símbolo
- Pode agora ativar as funções.
2. Toque no símbolo para ativar a função.
3. Se necessário, toque no símbolo da luz para iluminar a superfície de confeção. Para alterar a intensidade da luz, toque e mantenha no símbolo novamente.

Para desativar o aparelho, prima novamente o símbolo

#### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood função

É uma função automática que liga a placa a um exaustor. A placa comunica com o exaustor através de um sinal de infravermelhos. A velocidade da ventoinha é definida automaticamente em função do modo de funcionamento da placa e da temperatura do tacho mais quente. Também é possível controlar manualmente a ventoinha utilizando a placa manualmente. A função pode ser ativada a partir do painel da placa.

Para obter mais informações sobre como utilizar a função, consulte o manual do utilizador da placa.

#### 3.3 Ativar a velocidade máxima do motor

Quando tocar em , a velocidade máxima do motor é selecionada e mantida durante 8 minutos. Após esse tempo, o aparelho volta à regulação de velocidade anterior.

Quando a função está ativa, um toque adicional em não tem qualquer efeito.

#### 3.4 Notificação do filtro

O alarme do filtro lembra que é necessário substituir ou limpar o filtro de carvão e limpar o filtro de gordura. O indicador do filtro está aceso (vermelho) durante 30 segundos se o filtro de gordura tiver de ser limpo. O indicador do filtro pisca (vermelho) durante 30 segundos se o filtro de carvão tiver de ser substituído ou limpo.

Consulte a secção da limpeza do filtro de gordura no capítulo “cuidados e limpeza”.

Consulte a secção da limpeza do filtro de carvão ou da substituição do filtro de carvão no capítulo “cuidados e limpeza”.

#### Para ativar ou desativar a função:

1. Interruptor no painel de comandos.
  2. Certifique-se de que os ícones estão apagados.
  3. Para activar a função, toque em durante 3 segundos.
- Se a função estiver ativada, o ícone do filtro pisca (vermelho) cinco vezes.

4. Para ativar a função, toque em  durante 3 segundos.  
Se a função estiver desativada, o ícone do filtro  pisca (vermelho) três vezes.

Para redefinir a função, toque em  durante 3 segundos.

## 4. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

### 4.1 Notas sobre a limpeza



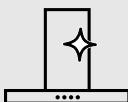
**Agentes de limpeza**

**Não use produtos de limpeza abrasivos nem esfregões.**

Limpe a superfície do aparelho com um pano macio com água quente e um detergente suave

Depois de cozinhar, algumas partes do aparelho podem ficar quentes. Para evitar manchas, o aparelho deve arrefecer e ser seco com um pano limpo ou papel de cozinha.

Limpe manchas com um detergente suave.



**Mantenha o exaustor limpo**

Limpe o aparelho e os filtros de gordura todos os meses. Limpe cuidadosamente a gordura do interior e dos filtros de gordura. A acumulação de gordura ou outros resíduos pode provocar incêndios.

Siga as instruções para limpar os acessórios quando a notificação do filtro estiver ativada. Consulte “Notificação do filtro” no capítulo “Utilização diária”.

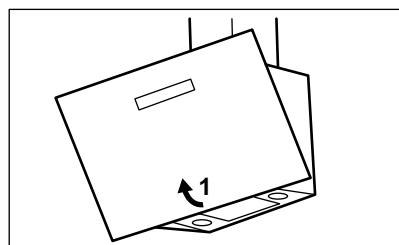
Os filtros de gordura podem ser lavados numa máquina de lavar a loiça.

Programe a máquina de lavar loiça para um ciclo curto com temperatura baixa. O filtro de gordura pode ficar desbotado, mas isso não afeta o desempenho do aparelho.



**Filtro de carvão**

O tempo de saturação do filtro de carvão depende dos tipos de cozinhados e da frequência de limpeza do filtro de gordura.



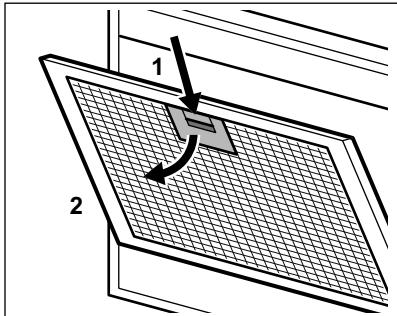
### 4.2 Limpar o filtro de gordura

Os filtros estão fixados com molas e pinos no lado oposto.

**Para limpar o filtro:**

1. Puxe a tampa para abrir.

2. Prima o manípulo da mola de fixação no painel do filtro, na parte inferior do exaustor (1).



3. Incline ligeiramente a parte da frente do filtro para baixo (2), e depois puxe-o.
- Repita os primeiros dois passos em todos os filtros.
4. Lave os filtros com uma esponja e detergente neutro ou na máquina de lavar loiça.



Programe a máquina de lavar loiça para um ciclo curto com temperatura baixa. O filtro de gordura pode ficar desbotado, mas isso não afeta o desempenho do aparelho.

5. Para instalar os filtros, execute os primeiros dois passos pela ordem inversa.

Repita os passos em todos os filtros, se aplicável.

### 4.3 Substituir o filtro de carvão

O filtro de carvão tem de ser substituído quando o alarme do filtro acender.

## 5. PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem dos aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o



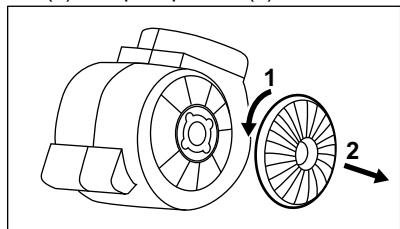
Consulte a secção de notificação do filtro no capítulo “Utilização diária” para mais informações sobre a função.



**AVISO!**  
O filtro de carvão NÃO pode ser lavado! Não é possível regenerar o filtro!

Para substituir o filtro de carvão:

1. Retire os filtros de gordura do aparelho.
- Consulte a secção “Limpar o filtro de gordura” neste capítulo.
2. Rode o filtro no sentido anti-horário (1) e depois puxe-o (2).



Para instalar os filtros, execute os mesmos passos pela ordem inversa.

### 4.4 Substituir a lâmpada

Este aparelho é fornecido com uma lâmpada LED. A substituição desta peça tem de ser efetuada por um técnico qualificado. Em caso de avaria, consulte a secção “Assistência” no capítulo “Instruções de segurança”.

símbolo juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

## CUPRINS

1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA ȘI INSTALAREA.....	113
2. DESCRIEREA PRODUSULUI.....	114
3. UTILIZAREA ZILNICĂ.....	114
4. ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA.....	116

## PENTRU REZULTATE PERFECTE

Vă mulțumim pentru că ati ales acest produs AEG. Am creat acest produs pentru a vă oferi performanțe impecabile, pentru mulți ani, cu tehnologii inovative care fac viața mai simplă - funcții pe care s-ar putea să nu le găsiți la aparatelor obișnuite. Vă rugăm să alocați câteva minute cititului pentru a obține ce este mai bun din acest aparat.

Vizitați website-ul nostru la:



Aici găsiți sfaturi privind utilizarea, broșuri, informații pentru depanare, service și reparații:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Înregistrați-vă produsul pentru a beneficia de servicii mai bune:  
[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Cumpărați accesorii, consumabile și piese de schimb originale pentru aparatul dvs.:  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## ASISTENȚĂ CLIENTI ȘI SERVICE

Utilizați doar piese de schimb originale.

Atunci când contactați centrul de service autorizat, asigurați-vă că aveți disponibile următoarele informații: Model, PNC, Număr de serie.

Informațiile pot fi găsite pe plăcuța cu datele tehnice.

- Avertisment / Atenție-Informații privind siguranță
- Informații generale și recomandări
- Informații privind mediul înconjurător

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări.

## 1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA ȘI INSTALAREA

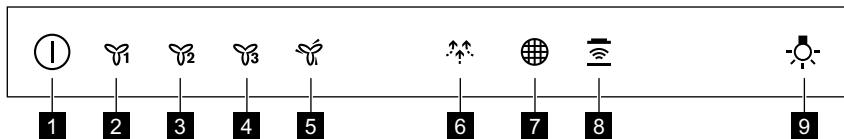


### AVERTISMENT!

Consultați broșura separată cu Instrucțiuni de instalare pentru Informații privind siguranța și instalarea. Citiți cu atenție capitolele despre Siguranță înainte de utilizarea sau realizarea operațiilor de întreținere asupra aparatului.

## 2. DESCRIEREA PRODUSULUI

### 2.1 Prezentarea panoului de comandă



	Funcție	Descriere
<b>1</b>	Pornit / Oprit	Pornește și oprește hota.
<b>2</b>	Prima turație	Motorul trece la primul nivel al turației.
<b>3</b>	A doua turație	Motorul trece la al doilea nivel al turației.
<b>4</b>	A treia turație	Motorul trece la al treilea nivel al turației.
<b>5</b>	Turația maximă	Motorul trece la nivelul maxim al turației.
<b>6</b>	Briză	Hota funcționează la turație minimă. După 60 de minute, aparatul se oprește.
<b>7</b>	Notificare pentru filtru	Vă reamintește să schimbați sau să curățați filtrul de cărbune și să curățați filtrul de grăsimi.
<b>8</b>	Hob²Hood	Indicatorul funcției de control al hotei de la plită.
<b>9</b>	Bec	Pornește și oprește lumina.

## 3. UTILIZAREA ZILNICĂ

### 3.1 Utilizarea hotei

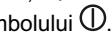
Verificați turația recomandată conform tabelului de mai jos.

	În timp ce încălziți mâncarea, gătiți cu vasele acoperite.
	În timpul gătirii cu vasele acoperite pe mai multe zone de gătit sau arzătoare, prăjire lentă.
	În timpul fierberii și prăjirii de cantități mari de alimente fără un capac, gătirea pe mai multe zone sau arzătoare.
	În timpul fierberii și prăjirii de cantități mari de alimente fără un capac, umiditate mare.
	În timpul gătirii delicate, pentru a ventila bucătăria. Hota funcționează la turație minimă. După 60 de minute, aparatul se oprește.

 Se recomandă să lăsați hota să funcționeze timp de circa 15 minute după gătire.

 Panoul de comandă este un câmp cu senzor. Atingeți simbolurile timp de 1 secundă pentru a activa funcțiile.

#### Pentru a utiliza hota:

1. Porniți aparatul prin apăsarea simbolului .
2. Acum puteți activa funcțiile.
3. Pentru a activa funcția atingeți simbolul.
3. Dacă este necesar, atingeți simbolul luminii  pentru a lumina suprafața de gătit. Pentru a schimba intensitatea luminii, atingeți lung din nou simbolul.

Pentru a opri aparatul apăsați din nou simbolul .

### 3.2 Hob²Hood funcția

Este o funcție automată care conectează plita la o hotă. Atât plita cât și hota au un sistem de comunicare cu semnale în infraroșu. Viteza ventilatorului este stabilită automat în funcție de setarea modului și a temperaturii celui mai fierbinte vas de pe plită. Ventilatorul se poate comanda și manual de la plită. Funcția poate fi activată de la panoul plitei.

 Consultați manualul utilizatorului plitei pentru mai multe informații despre utilizarea funcției.

### 3.3 Activarea turației maxime a motorului

Atunci când atingeți , Turația maximă a motorului se activează pentru 8 minute.

După respectiva perioadă, aparatul revine la setarea anterioară a turației.

 Când funcția este pornită, o atingere suplimentară a  nu produce niciun efect.

### 3.4 Notificare pentru filtru

Alarma de filtru vă reamintește să schimbați sau să curățați filtrul de cărbune și să curățați filtrul de grăsimi.

Indicatorul filtrului  este pornit (roșu) timp de 30 de secunde dacă filtrul de grăsimi trebuie curățat. Indicatorul filtrului  clipește (roșu) timp de 30 de secunde dacă filtrul de cărbune trebuie înlocuit sau curățat.

 Consultați curățarea filtrului de grăsimi din capitolul Îngrijirea și curățarea.

 Consultați curățarea filtrului de cărbune sau înlocuirea filtrului de cărbune din capitolul Îngrijirea și curățarea.

#### Pentru activarea și dezactivarea funcției:

1. Comutator pe panoul de comandă.
2. Asigurați-vă că pictogramele sunt stinse.
3. Pentru activarea funcției, atingeți  timp de 3 secunde. Dacă funcția este activată, pictograma filtrului  clipește (roșu) de cinci ori.
4. Pentru dezactivarea funcției, atingeți  timp de 3 secunde. Dacă funcția este dezactivată, pictograma filtrului  clipește (roșu) de trei ori.

Pentru resetarea funcției, atingeți  timp de 3 secunde.

## 4. ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA

### 4.1 Note cu privire la curățare



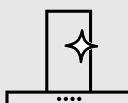
**Agentii de curățare**

Nu folosiți detergenți și perii abrazive.

Curătați suprafața aparatului cu o lavetă moale, apă caldă și un detergent neutru.

După ce ati gătit, unele piese ale aparatului pot deveni fierbinți. Pentru a evita pătarea, aparatul trebuie răcit și uscat cu o lavetă curată sau prosoape de hârtie.

Curătați petele cu un detergent neutru.



**Păstrați hotă curată**

Curătați aparatul și filtrele de grăsimi în fiecare lună. Curătați cu atenție de grăsimi interiorul și filtrele de grăsimi. Acumularea de grăsimi sau de orice alte reziduuri poate produce un incendiu.

Respectați instrucțiunile pentru curățarea accesoriilor atunci când este activată notificarea pentru filtru. Consultați Notificarea pentru filtru din capitolul utilizarea zilnică.

Filtrele de grăsimi se pot spăla la mașină.

Mașina de spălat vase trebuie setată la o temperatură redusă și la un ciclu scurt. Filtrul de grăsimi se poate decolora. Acest lucru nu influențează performanța aparatului.



**Filtrul de cărbune**

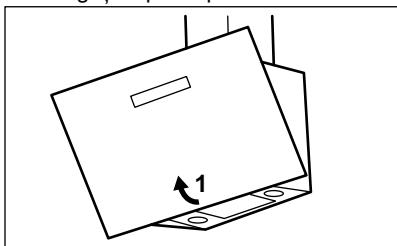
Durata saturării filtrului de cărbune variază în funcție de tipul de gătire și regularitatea în curățarea filtrului de grăsimi.

### 4.2 Curățarea filtrului de grăsimi

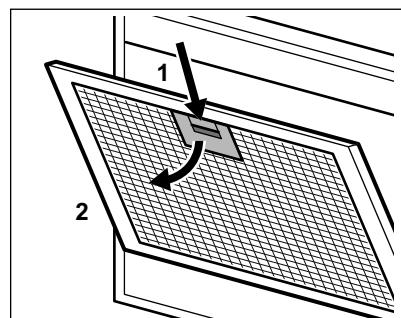
Filtrele sunt montate cu ajutorul clemelor și pinilor pe partea opusă.

#### Pentru curățarea filtrului:

1. Trageți capacul pentru a-l deschide.



2. Apăsați mânerul clemei de suport de pe panoul filtrului de sub hotă (1).



3. Înclinați ușor partea frontală a filtrului în jos (2), după care trageți.

Repetați primii doi pași pentru toate filtrele.

4. Curătați filtrele folosind un burete cu detergenți neabrazivi sau într-o mașină de spălat vase.



Mașina de spălat vase trebuie setată la o temperatură redusă și la un ciclu scurt. Filtrul de grăsime se poate decolora. Acest lucru nu influențează performanța aparatului.

- Pentru a monta filtrele înapoi, urmați primii doi pași în ordine inversă. Repetați pașii pentru toate filtrele, dacă este cazul.

#### 4.3 Înlocuirea filtrului de cărbune

Filtrul de cărbune se înlocuiește dacă alarma de filtru este pornită.



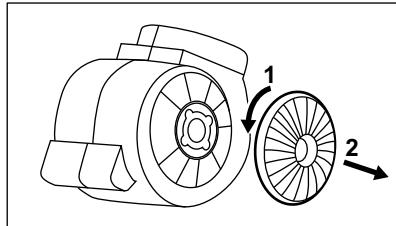
Consultați notificarea pentru filtru din capitolul utilizarea zilnică pentru informații despre funcție.



**AVERTISMENT!**  
Filtrul de cărbune NU este lavabil! Filtrul nu se poate regenera!

Pentru a înlocui filtrul de cărbune:

- Scoateți filtrele de grăsime din aparat.
- Consultați „Curățarea filtrului de grăsime” din acest capitol.
- Rotiți filtrul în sens invers acelor de ceasornic (1) și apoi trageți (2).



Pentru a monta filtrele înapoi, urmați pașii în ordine inversă.

#### 4.4 Înlocuirea becului

Acest aparat este furnizat cu un bec LED. Această piesă se înlocuiește exclusiv de către un tehnician. În cazul unei defectări, consultați capitolul „Service” din „Instrucții privind siguranță”.

### 5. INFORMAȚII PRIVIND MEDIUL

Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatelor electrice și electrocasnice. Nu aruncați

aparatele marcate cu acest simbol împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. СВЕДЕНИЯ О ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И УСТАНОВКЕ.....	119
2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ.....	119
3. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....	120
4. УХОД И ОЧИСТКА.....	121

## ДЛЯ ИДЕАЛЬНОГО РЕЗУЛЬТАТА

Благодарим Вас за выбор данного изделия AEG. Оно будет безупречно служить вам долгие годы – ведь мы создали его, призвав на помощь инновационные технологии, которые помогают облегчить жизнь и реализуют функции, которых не найдешь в обычных приборах. Потратите несколько минут на чтение, чтобы получить от своей покупки максимум пользы.

На нашем веб-сайте вы сможете:



Найти рекомендации по использованию изделий, руководства по эксплуатации, мастер устранения неисправностей, информацию о техническом обслуживании и ремонте:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Зарегистрировать свое изделие для улучшения обслуживания:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Приобрести дополнительные принадлежности, расходные материалы и фирменные запасные части для своего прибора:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## ПОДДЕРЖКА КЛИЕНТОВ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мы рекомендуем использовать оригинальные запчасти.

При обращении в сервис-центр следует иметь под рукой следующую информацию: Модель, код изделия (PNC), серийный номер, которая приведена на табличке с техническими данными:

Внимание / Важные сведения по технике безопасности.

Общая информация и рекомендации

Информация по охране окружающей среды

Право на изменения сохраняется.

# 1. СВЕДЕНИЯ О ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И УСТАНОВКЕ

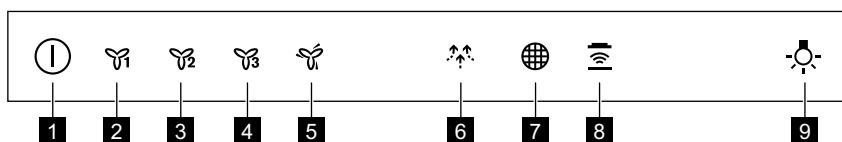


## ВНИМАНИЕ!

Сведения о технике безопасности и установке приведены отдельном буклете о технике безопасности и установке. Прежде чем производить любые действия по использованию или профилактическому обслуживанию прибора внимательно ознакомьтесь с главами, относящимися к технике безопасности.

## 2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

### 2.1 Общий вид панели управления



	Функция	Описание
1	Вкл/Выкл	Включение и выключение вытяжки.
2	Первая скорость	Двигатель включается на первом уровне скорости.
3	Вторая скорость	Двигатель включается на втором уровне скорости.
4	Третья скорость	Двигатель включается на третьем уровне скорости.
5	Максимальная скорость	Двигатель включается на максимальный уровень скорости.
6	Бриз	Вытяжка работает на минимальной скорости. Через 60 минут прибор выключится.
7	Уведомление фильтра	Напоминает о необходимости замены или мытья угольного фильтра или очистки жироулавливающего фильтра.
8	Hob <sup>2</sup> Hood	Индикатор функции, позволяющей управлять вытяжкой с варочной панели.
9	Лампа освещения	Включение и выключение освещения.

### 3. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

#### 3.1 Использование вытяжки

Рекомендованные значения скорости приведены в таблице ниже.

 1	Разогрев продуктов в посуде, накрытой крышками.
 2	Приготовление в посуде, накрытой крышками, на нескольких конфорках или горелках. Жарка малой интенсивности.
 3	Кипячение и жарка большого количества продуктов без крышки, приготовление на нескольких конфорках или горелках.
	Кипячение и жарка большого количества продуктов без крышки, при высокой влажности.
	Бережное приготовление, вентилирование кухни. Вытяжка работает на минимальной скорости. Через 60 минут прибор выключится.

 Рекомендуется дать вытяжке поработать около 15 минут по окончании приготовления.

 Панель управления является сенсорной зоной. Включение функций производится касанием символов на 1 секунду.

##### Включение вытяжки:

1. Включите прибор нажатием символа .
2. Для включения функции коснитесь символа.
3. При необходимости коснитесь символа подсветки  для освещения варочной панели. Для изменения уровня освещения снова коснитесь и удерживайте символ.

Для выключения прибора снова нажмите символ .

#### 3.2 Hob2Hood функция

Эта функция с использованием автоматики, связывающей варочную поверхность с вытяжкой. Как варочная панель, так и вытяжка поддерживают соединение через порты инфракрасной связи. Скорость вращения вентилятора задается автоматически на основе выбора режима и температуры самой горячей посуды на варочной поверхности. Также имеется возможность ручной регулировки вентилятора при помощи варочной поверхности. Функция включается на панели управления варочной поверхности.

 Более подробную информацию об использовании данной функции см. в Руководстве пользователя варочной панели.

### 3.3 Включение двигателя на максимальной скорости

При касании  двигателя на 8 минут переходит в режим максимальной скорости. По истечении данного периода времени прибор возвращается к предыдущей настройке скорости.



Если данная функция включена, дальнейшие касания  не приводят к какому-либо результату.

### 3.4 Уведомление фильтра

Сигнальный индикатор фильтра напоминает о необходимости замены или мытья угольного фильтра или очистки жироулавливающего фильтра. В случае необходимости очистки жироулавливающего фильтра на 30 секунд загорается (красный) индикатор фильтра . При необходимости замены или мытья угольного фильтра в течение 30 секунд начинает мигать (красный) индикатор фильтра .



См. описание чистки жироулавливающего фильтра, приведенное в главе «Уход и очистка».



См. описание процедуры мытья или замены угольного фильтра в главе «Уход и очистка».

#### Включение и выключение функции:

1. Включите панель управления.
  2. Убедитесь, что все значки погашены.
  3. Для включения функции нажмите и удерживайте  в течение 3 секунд.
- Если функция включена, (красный) значок фильтра  мигнет 5 раз.
4. Для выключения функции нажмите и удерживайте  в течение 3 секунд.

Если функция выключена, (красный) значок фильтра  мигнет 3 раза.

Для сброса функции коснитесь и удерживайте  в течение 3 секунд.

## 4. УХОД И ОЧИСТКА

### 4.1 Примечание относительно очистки



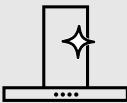
Чистящие средства

#### Не используйте абразивные моющие средства и щетки.

Поверхность прибора протирайте мягкой тканью, смоченной в теплой воде с моющим средством.

После приготовления некоторые части прибора сильно нагреваются. Во избежание образования пятен необходимо дать прибору остить и вытереть его насухо чистой тряпкой или бумажными полотенцами.

Очищайте пятна мягким моющим средством.



**Держите вытяжку в чистоте.**

Раз в месяц производите очистку прибора и жироулавливающих фильтров. Тщательно очищайте внутренние поверхности и жироулавливающие фильтры от жира. Накопление жира или других отложений может привести к возгоранию.

При включении уведомления о фильтре следуйте инструкциям по очистке аксессуаров. См. «Уведомление о фильтре» в главе «Духовой шкаф - ежедневное использование».

Жироулавливающие фильтры можно мыть в посудомоечной машине.

Посудомоечная машина должна быть настроена на низкотемпературную мойку и короткий цикл. Жироулавливающий фильтр может изменить цвет; это не влияет на производительность прибора.



**Угольный фильтр**

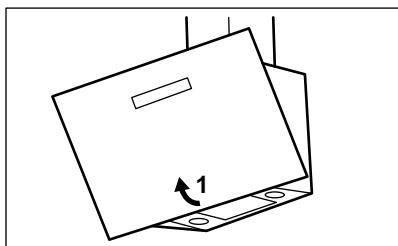
Время насыщения угольного фильтра варьируется в зависимости от вида приготовления и регулярности очистки жироулавливающего фильтра.

## 4.2 Очистка жироулавливающего фильтра

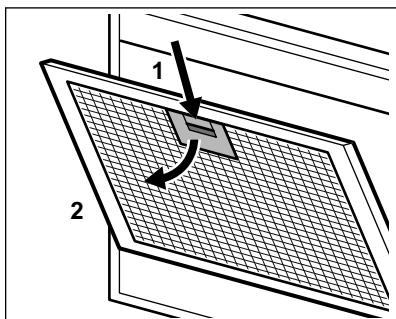
Фильтры фиксируются при помощи защелок и шпилек на противоположной стороне.

### Очистка фильтра:

1. Для открывания крышки потяните ее.



2. Нажмите на рукоятку фиксирующей защелки на панели фильтра под вытяжкой (1).



3. Немного наклоните переднюю часть фильтра вниз (2), а затем потяните.
- Повторите первые два действия с другими фильтрами.
4. Очистите фильтры губкой с неабразивным моющим средством или вымойте их в посудомоечной машине.



Посудомоечная машина должна быть настроена на низкотемпературную мойку и короткий цикл.

Жироулавливающий фильтр может изменить цвет; это не влияет на производительность прибора.

- Для установки фильтров на место выполните описанные выше два шага в обратном порядке.

Повторите данные шаги со всеми фильтрами, если это применимо.

## 4.3 Замена угольного фильтра

Угольный фильтр необходимо заменять при срабатывании сигнального индикатора фильтра.



Подробнее см.  
«Уведомление о фильтре»  
в главе «Ежедневное  
использование».



### ВНИМАНИЕ!

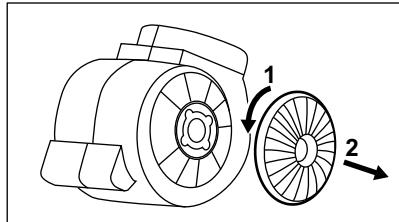
Угольный фильтр НЕ является моющимся! Фильтр не подлежит регенерации!

Для замены угольного фильтра:

- Извлеките из прибора жироулавливающие фильтры.

См. раздел «Чистка жироулавливающего фильтра» данной главы.

- Поверните фильтр против часовой стрелки (1), а затем потяните (2).



Для установки фильтра на место выполните описанные выше шаги в обратном порядке.

## 4.4 Замена лампы

В комплект поставки прибора входит светодиодная лампа. Данная деталь может быть заменена только техническим специалистом. В случае любых неисправностей см. «Сервис» главы «Указания по безопасности».

## 5. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте

вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Прибор следует доставить в место раздельного накопления и сбора отходов потребления или в пункт сбора использованной бытовой техники для последующей утилизации.

## САДРЖАЈ

1. ИНФОРМАЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОСТИ И ИНСТАЛАЦИЈИ.....	125
2. ОПИС ПРОИЗВОДА.....	125
3. СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА.....	125
4. НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ.....	127

## ЗА САВРШЕНЕ РЕЗУЛТАТЕ

Хвала што сте одабрали овај AEG производ. Направили смо га како бисмо вам у наредним годинама обезбедили рад без застоја заједно са најновијим технологијама које олакшавају свакодневицу. Ове функције вероватно нећете наћи код уобичајених уређаја. Посветите се читању у наредних неколико минута како бисте добили корисне информације.

Посетите нашу веб страницу да бисте:



Добили савете у вези са коришћењем, брошуре, решења за проблеме, информације о сервисирању и поправкама:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Региструјте свој производ ради боље услуге:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Купите додатни прибор, потрошни материјал и оригиналне резервне делове за свој уређај:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## БРИГА О КОРИСНИКУ И СЕРВИСИРАЊЕ

Увек користите оригиналне резервне делове.

Када се обраћате овлашћеном сервисном центру, увек при руци имајте следеће податке: Модел, број производа (PNC), серијски број.

Ове информације се налазе на плочици са техничким карактеристикама.

Упозорење/опрез - Информације о безбедности.

Опште информације и савети

Информације у вези са заштитом животне средине

Задржано право измена.

# 1. ИНФОРМАЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОСТИ И ИНСТАЛАЦИЈИ

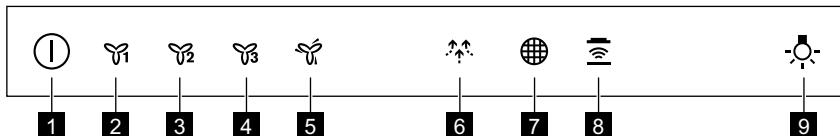


## УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте засебну брошуру с упутствима за инсталацију за информације о безбедности и инсталацији. Пажљиво пролитајте поглавља о безбедности пре било каквог коришћења или одржавања уређаја.

## 2. ОПИС ПРОИЗВОДА

### 2.1 Преглед командне табле



Функција	Опис
1	Укључено/Искључено Укључује и искључује аспиратор.
2	Прва брзина Мотор се пребацује на први ниво брзине.
3	Друга брзина Мотор се пребацује на други ниво брзине.
4	Трећа брзина Мотор се пребацује на трећи ниво брзине.
5	Максимална брзина Мотор се пребацује на максимални ниво брзине.
6	Поветарац Аспиратор ради на најмањој брзини. Након 60 минута уређај се искључује.
7	Обавештење о филтеру Подсећа вас да је потребно заменити или очистити угљени филтер и очистити филтер за масноће.
8	Hood <sup>2</sup> Hood Индикатор функције за управљање аспиратором преко плоче за кување.
9	Лампица Укључује и искључује светла.

## 3. СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА

### 3.1 Коришћење аспиратора

Проверите препоручену брзину у складу са табелом доле.

	Приликом загревања хране, кувања са поклопљеним посудама.
	Приликом кувања са поклопљеним посудама на више зона за кување или више горионика, при пажљивом пржењу.
	Приликом кључања и пржења великих количина хране без поклопца, кувања на више зона за кување или више горионика.
	Приликом кључања и пржења велике количине хране без поклопца, велике влажности.
	Приликом кувања финих јела, за проветравање кухиње. Аспиратор ради на најмањој брзини. Након 60 минута уређај се искључује.



Препоручује се да оставите аспиратор да ради приближно 15 минута након кувања.



Командна табла је сензорско поље. Поново додирните симболе на 1 секунду да бисте активирали функције.

температуре најтоплијег посуђа на плочи за кување. Вентилатором можете да управљате и ручно, помоћу плоче за кување. Функција може да се активира са панела плоче за кување.



За више информација о томе како се користи ова функција погледајте упутство за употребу плоче за кување.

#### Да бисте користили аспиратор:

- Укључите уређај притиском на симбол .
- Сада можете да активирате функције.
- За активацију функције, додирните симбол.
- Ако је потребно, додирните симбол за светло да бисте осветили површину за кување. Да бисте променили интензитет светла, поново додирните и задржите симбол.

Да бисте искључили уређај, поново притисните симбол .

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood функција

Ово је аутоматска функција која повезује плочу за кување са аспиратором. И плоча за кување и аспиратор имају комуникатор са инфрацрвеним сигналом. Брзина вентилатора се дефинише аутоматски на основу подешавања режима и

### 3.3 Активирање максималне брзине мотора

Кад притиснете , функција максималне брзине мотора почиње да ради током 8 минута. Након тог времена, уређај се враћа на своје претходно подешавање брзине.



Када је функција укључена, додатно додирање нема никакве ефекте.

### 3.4 Обавештење о филтеру

Аларм за филтер подсећа вас да је потребно заменити или очистити угљени филтер и очистити филтер за масноће. Индикатор филтера је укључен (црвено) 30 секунди ако филтер за масноће треба очистити.

Индикатор филтера трепери

(црвено) 30 секунди ако угљени филтер треба да се замени или очисти.



Погледајте одељак о чишћењу филтера за масноће у поглављу Нега и чишћење.



Погледајте део о чишћењу или о замени угљеног филтера у поглављу Нега и чишћење.

**За активирање или деактивирање функције:**

- Укључите командну таблу.

- Уверите се да су иконице искључене.

- Да бисте активирали функцију, додирните на 3 секунде.

Ако је функција активирана, иконица

филтера трепери (црвено) 5 пута.

- Да бисте деактивирали функцију, додирните на 3 секунде.

Ако је функција деактивирана, иконица

филтера трепери (црвено) три пута.

Да бисте ресетовали функцију,

додирните на 3 секунде.

## 4. НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ

### 4.1 Напомене у вези са чишћењем



Средства за чишћење

**Не користите абразивне детерџенте или четке.**

Обришите површину уређаја меком крпом, топлом водом и благим средством за чишћење.

После кувања неки делови уређаја могу да буду врели. Да би се избегла појава флекса, уређај мора да се охлади и осуши чистом тканином или папирним убрусом.

Очистите мрље благим детерџентом.



Држите аспи-  
ратор чистим

Уређај и филтере за масноћу чистите сваког месеца. Унутрашњост и филтере за масноће добро очистите од масти. Нагомилана ма-  
сноћа или други остаци могу проузроковати пожар.

Придржавајте се упутства за чишћење прибора када је обавеште-  
ње за филтер укључено. Погледајте обавештења за филтер у  
одељку о свакодневној употреби.

Филтери за масноће могу да се перу у машини за судове.

Машина за прање судова мора бити подешена на ниску температу-  
ру и кратак циклус. Филтер за масноће може да промени боју, али  
то нема утицаја на учинак уређаја.



Угљени фил-  
тер

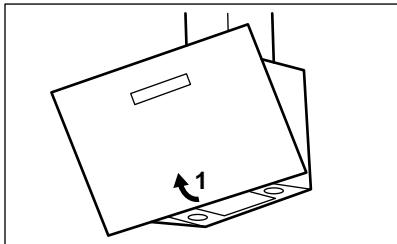
Време засићења угљеног филтера варира у зависности од врсте  
кувања и редовности чишћења филтера за масноће.

## 4.2 Чишћење филтера за масноће

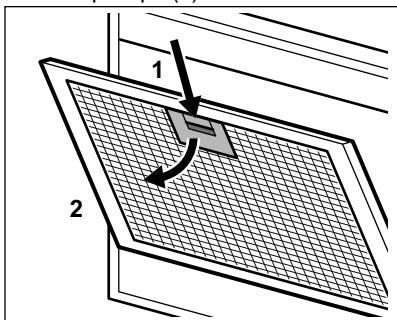
Филтери су монтирани помоћу затега и осигурача на супротној страни.

**Да бисте очистили филтер:**

- Повуците поклопац да бисте га отворили.



- Притисните ручку затеге за монтажу на панелу филтера испод аспиратора (1).



- Благо нагните предњи део филтера надоле (2), а затим повуците.

Поновите прва два корака за све филтере.

- Очистите филтере користећи сунђер и неабразивне детерценте или у машини за судове.



Машина за прање судова мора бити подешена на ниску температуру и кратак циклус. Филтер за масноће може да промени боју, али то нема утицаја на учинак уређаја.

- Да бисте вратили филтер на место, следите прва два корака обрнутим редоследом.

Поновите кораке за све филтере ако је то могуће.

## 4.3 Замена угљеног филтера

Угљени филтер мора да се мења ако се укључи аларм за филтер.



Више информација о овој функцији потражите у делу обавештења о филтеру у поглављу о свакодневној употреби .



### УПОЗОРЕЊЕ!

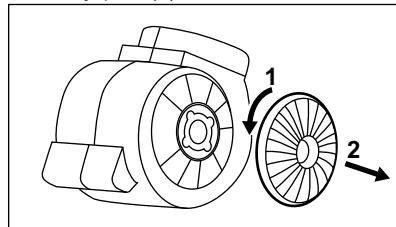
Угљени филтер НИЈЕ могуће прати! Овај филтер не може да се регенерише!

За замену угљеног филтера:

- Извадите филтере за масноће из уређаја.

Погледајте одељак „Чишћење филтера за масноће“ у овом поглављу.

- Окрените филтер у смеру супротном од смера кретања казаљки на сату (1) и затим повуците (2).



Да бисте вратили филтер на место, следите кораке обрнутим редоследом.

## 4.4 Замена лампице

Уређај се испоручује са LED лампицом. Овај део може да замени само техничар. У случају било каквог квара, погледајте део „Сервис“ у одељку „Упутства о безбедности“.

## 5. ЕКОЛОШКА ПИТАЊА

Рециклирајте материјале са симболом . Паковање одложите у одговарајуће контејнере ради рециклирања. Помозите у заштити животне средине и људског здравља као и у рециклирању отпадног материјала од електронских и

електричних уређаја. Уређаје обележене симболом  нemoјте бацати заједно са смећем. Производ вратите у локални центар за рециклирање или се обратите општинској канцеларији.

# KAZALO

1. VARNOSTNE INFORMACIJE IN NAMESTITEV.....	130
2. OPIS IZDELKA.....	131
3. VSAKODNEVNA UPORABA.....	131
4. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE.....	133

## ZA POPOLNE REZULTATE

Hvala, ker ste izbrali izdelek AEG. Ustvarili smo ga z namenom, da bi vam brezhibno služil vrsto let, inovativna tehnologija pa vam bo olajšala življenje – tega morda ne boste našli pri običajnih napravah. Prosimo, vzemite si nekaj minut časa za branje, da boste izdelek čim bolje izkoristili.

Obiščite naše spletne mesto za:



Pridobitev nasvetov glede uporabe, brošure, odpravljanje težav, servisne informacije in informacije glede popravil:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Registracijo svojega izdelka za boljšo storitev:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Nakup dodatkov, potrošnega materiala in originalnih nadomestnih delov za vašo napravo:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## POMOČ STRANKAM IN SERVIS

Priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov.

Ko kličete servis, imejte pri roki naslednje podatke: model, številko izdelka, serijsko številko.

Podatke najdete na ploščici za tehnične navedbe.



Opozorilo/Pozor - Varnostne informacije



Splošne informacije in nasveti



Okoljske informacije.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

## 1. VARNOSTNE INFORMACIJE IN NAMESTITEV

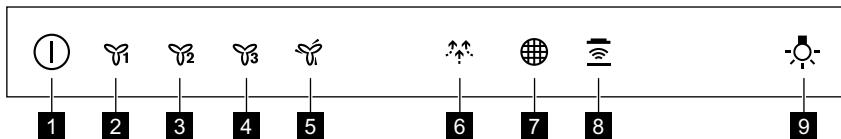


### OPOZORILO!

Za varnostne informacije in namestitev si oglejte dodatna navodila za namestitev. Pred uporabo ali vzdrževalnimi deli na napravi pozorno preberite poglavja o varnosti.

## 2. OPIS IZDELKA

### 2.1 Pregled upravljalne plošče



Funkcija	Opis
1	Vklop/Izklop Vklopi in izklopi napa.
2	Prva hitrost Motor se preklopi na prvo stopnjo hitrosti.
3	Druga hitrost Motor se preklopi na drugo stopnjo hitrosti.
4	Tretja hitrost Motor se preklopi na tretjo stopnjo hitrosti.
5	Največja hitrost Motor se preklopi na največjo hitrost.
6	Breeze Napa deluje pri najnižji hitrosti. Po 60 minutah se naprava izklopi.
7	Opozorilo za filter Opozarja na menjavo ali čiščenje oglenega filtra in čiščenje maščobnega filtra.
8	Hob <sup>2</sup> Hood Indikator funkcije za upravljanje nape s kuhalne plošče.
9	Luč Vklopi in izklopi luči.

## 3. VSAKODNEVNA UPORABA

### 3.1 Uporaba nape

Preverite priporočeno hitrost glede na spodnjo razpredelnico.

1	Med segrevanjem hrane, kuhanjem s pokrito posodo.
2	Med kuhanjem s pokrito posodo na več kuhalniščih ali gorilnikih, nežnim cvrenjem.
3	Med vrenjem in pečenjem večje količine hrane brez pokrova, kuhanjem na več kuhalniščih ali gorilnikih.
	Med vrenjem in pečenjem večje količine hrane brez pokrova, pri veliki vlažnosti.
↑↑	Med nežnim kuhanjem za prezračitev kuhinje. Napa deluje pri najnižji hitrosti. Po 60 minutah se naprava izklopi.

**i** Priporočljivo je, da po kuhanju pustite napo delovati približno 15 minut.

**i** Upravljalna plošča je senzorsko polje. Simbolov se dotikajte eno sekundo, da vklope funkcije.

#### Za upravljanje nape:

1. Napravo vklope s pritiskom simbola .
2. Za vklop funkcije se dotaknite simbola.
3. Po potrebi se dotaknite simbola za luč , da osvetlite površino za kuhanje. Če želite spremeniti intenzivnost luči, se ponovno dotaknite in držite simbol.

Za izklop naprave ponovno pritisnite simbol .

### 3.2 Funkcija Hob<sup>2</sup>Hood

Je samodejna funkcija, ki poveže kuhalno ploščo s kuhinjsko napo. Kuhalna plošča in napa imata komunikator infrardečega signala. Hitrost ventilatorja se nastavi samodejno glede na nastavitev načina in temperaturo najbolj vroče posode na kuhalni plošči. Ventilator lahko upravljate tudi ročno s kuhalne plošče. Funkcijo lahko vklope s plošče na kuhalni plošči.

**i** Za dodatne informacije o uporabi funkcije si oglejte navodila za uporabo kuhalne plošče.

### 3.3 Vklop največje hitrosti motorja

Ko se dotaknete , se za osem minut vklopi največja hitrost motorja. Po tem se

naprava vrne na prejšnje nastavitev hitrosti.

**i** Ko je funkcija vklopljena, dodaten dotik tipke  nima učinka.

### 3.4 Opozorilo za filter

Alarm za filter opozarja na menjavo ali čiščenje oglenega filtra in čiščenje maščobnega filtra. Če je treba očistiti maščobni filter, indikator filtra  30 sekund sveti (rdeče). Če je treba zamenjati ali očistiti ogleni filter, indikator filtra  30 sekund utripa (rdeče).

**i** Oglejte si »Čiščenje maščobnega filtra« v poglavju Čiščenje in vzdrževanje.

**i** Oglejte si »Čiščenje ali zamenjava oglenega filtra« v poglavju Čiščenje in vzdrževanje.

#### Za vklop in izklop funkcije:

1. Vklope upravljalno ploščo.
2. Ikone ne smejo svetiti.
3. Za vklop funkcije se tri sekunde dotikajte .

Če je funkcija vklopljena, ikona filtra  petkrat utripne (rdeče).

4. Za izklop funkcije se tri sekunde dotikajte .

Če je funkcija izklopljena, ikona filtra  trikrat utripne (rdeče).

Za ponastavitev funkcije se tri sekunde dotikajte .

## 4. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

### 4.1 Opombe glede čiščenja



**Čistilna sredstva**

**Ne uporabljajte grobih pomivalnih sredstev in ščetk.**

Površino naprave čistite z mehko krpo, toplo vodo in blagim čistilom.

Po kuhanju se lahko nekateri deli naprave močno segrejejo. Da bi preprečili madeže, morate napravo ohladiti in osušiti s čisto krpo ali papirnatimi brisačami.

Madeže očistite z blagim čistilnim sredstvom.



**Napa mora biti čista.**

Napravo in maščobne filtre očistite vsak mesec. Z notranjosti in maščobnih filtrov previdno očistite maščobo. Nakopičena maščoba ali drugi ostanki lahko povzročijo požar.

Ko se vklopi opozorilo za filter, upoštevajte navodila za čiščenje pripomočkov. Oglejte si Opozorilo za filter v poglavju Vsakodnevna uporaba.

Maščobne filtre lahko operete v pomivalnem stroju.

Pomivalni stroj morate nastaviti na nizko temperaturo in kratek program. Maščobni filter se lahko razbarva, a to ne vpliva na zmogljivost naprave.



**Ogleni filter**

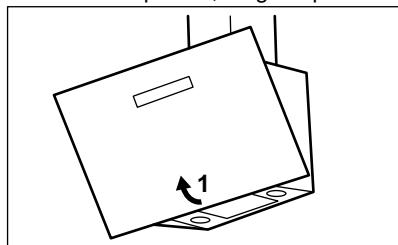
Čas nasičenosti oglenega filtra se spreminja glede na vrsto kuhanja in pogostost čiščenja maščobnega filtra.

### 4.2 Čiščenje maščobnega filtra

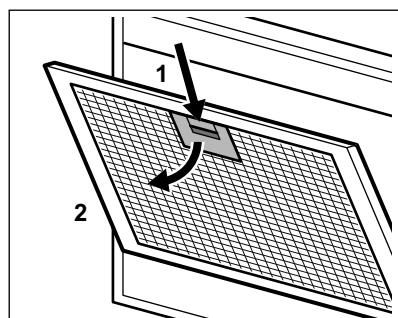
Filtri so nameščeni s pomočjo sponk in zatičev na nasprotni strani.

#### Za čiščenje filtra:

1. Povlecite pokrov, da ga odprete.



2. Pritisnite ročico pritrdirilne sponke na plošči s filtrom pod napo (1).



3. Rahlo nagnite sprednji del filtra navzdol (2), nato povlecite. Ponovite prva dva koraka za vse filtre.
4. Filtre očistite z gobico in čistilnim sredstvom, ki ni grobo, ali v pomivalnem stroju.



Pomivalni stroj morate nastaviti na nizko temperaturo in kratek program. Maščobni filter se lahko razbarva, a to ne vpliva na zmogljivost naprave.

- Za ponovno namestitev filtrov ponovite prva dva koraka v obratnem zaporedju.

Korake ponovite za vse filtre (če obstajajo).

#### 4.3 Zamenjava oglenega filtra

Ogleni filter morate zamenjati, če se vklopi alarm za filter.



Za dodatne informacije o funkciji si oglejte Opozorilo za filter v poglavju Vsakodnevna uporaba.



#### OPOZORILO!

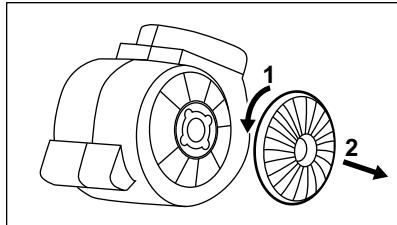
Ogleni filter NI pralen! Filtra ne morete obnoviti!

Za zamenjavo oglenega filtra:

### 5. SKRB ZA OKOLJE

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih

- Iz naprave odstranite maščobne filtre. Oglejte si »Čiščenje maščobnega filtra« v tem poglavju.
- Filter obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca (1) in nato povlecite (2).



Za ponovno namestitev filtrov ponovite korake v obratnem zaporedju.

#### 4.4 Zamenjava žarnice

Ta naprava ima LED-žarnico. Ta del lahko zamenja samo strokovnjak. V primeru kakršnekoli napake si oglejte »Servis« v poglavju »Varnostna navodila«.

s simbolom ne odstranujte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

## CONTENIDO

1. INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTALACIÓN.....	135
2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO.....	136
3. USO DIARIO.....	136
4. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA.....	138

## PARA OBTENER RESULTADOS PERFECTOS

Gracias por escoger este producto AEG. Este artículo ha sido creado para ofrecer un rendimiento impecable durante muchos años, con innovadoras tecnologías que facilitarán su vida y prestaciones que probablemente no encuentre en electrodomésticos corrientes. Por favor, dedique algunos minutos a la lectura para disfrutar de todas sus ventajas.

Visite nuestro sitio web para:



Obtener consejos, folletos, soluciones a problemas e información de servicio y reparación:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Registrar su producto para recibir un mejor servicio:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Adquirir accesorios, artículos de consumo y recambios originales para su aparato:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## ATENCIÓN Y SERVICIO AL CLIENTE

Le recomendamos que utilice recambios originales.

Al contactar con nuestro centro autorizado de servicio técnico, cerciórese de tener la siguiente información a mano: Modelo, PNC, Número de serie.

La información se puede encontrar en la placa de características.

Advertencia / Precaución-Información sobre seguridad

Información general y consejos

Información sobre el medio ambiente

Salvo modificaciones.

## 1. INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTALACIÓN

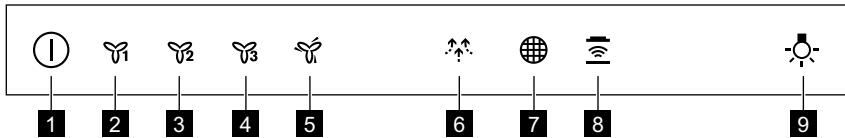


### ADVERTENCIA!

Consulte el folleto de instrucciones de instalación separado para obtener información sobre la seguridad y la instalación. Lea atentamente los capítulos de Seguridad antes de cualquier uso o mantenimiento del aparato.

## 2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### 2.1 Vista general del panel de mandos



Función	Descripción
<b>1</b>	Encendido/apagado
<b>2</b>	Primera velocidad
<b>3</b>	Segunda velocidad
<b>4</b>	Tercera velocidad
<b>5</b>	Velocidad máxima
<b>6</b>	Brisa
<b>7</b>	Notificación del filtro
<b>8</b>	Hob²Hood
<b>9</b>	Bombilla

## 3. USO DIARIO

### 3.1 Uso de la campana

Compruebe la velocidad recomendada según la tabla siguiente.

	Mientras calienta la comida, cocine con las ollas cubiertas.
	Mientras cocina con las ollas tapadas en múltiples zonas de cocción o quemadores, freír suavemente.
	Al hervir y freír grandes cantidades de comida sin tapa, cocinar en múltiples zonas de cocción o quemadores.
	Al hervir y freír grandes cantidades de comida sin tapa, gran humedad.



Mientras cocina alimentos delicados, para ventilar la cocina. La campana funciona a la velocidad más baja. El aparato se apaga después de 60 minutos.



Se recomienda dejar la campana en funcionamiento durante aproximadamente 15 minutos después de la cocción.



El panel de mandos es un campo de sensores. Toque los símbolos durante 1 segundo para activar las funciones.

#### Para utilizar la campana:

1. Encienda el aparato pulsando el símbolo ①.  
Ahora puede activar las funciones.
2. Para activar la función, toque el símbolo.
3. Si es necesario, toque el símbolo de luz ② para iluminar la superficie de cocción. Para cambiar la intensidad de la luz, mantenga tocado el símbolo de nuevo.

Para apagar el aparato, pulse el símbolo ① de nuevo.

## 3.2 Hob²Hood FUNCIÓN

Es una función automática que conecta la placa de cocción con una campana. La placa de cocción y la campana tienen un comunicador de señales infrarrojas. La velocidad del ventilador se define automáticamente según el ajuste de modo y temperatura del utensilio de cocina más caliente en la placa de cocción. También puede operar manualmente el ventilador desde la placa de cocción. La función se puede activar desde el panel de la placa de cocción.



Para más información sobre cómo utilizar esta función, consulte el manual del usuario de la placa de cocción.

## 3.3 Activación de la velocidad máxima del motor

Cuando se toca , la velocidad máxima del motor comienza a funcionar durante 8 minutos. Después de ese tiempo, el aparato vuelve a sus ajustes de velocidad anteriores.



Cuando la función está activada, el toque adicional en no tiene ningún efecto.

## 3.4 Notificación del filtro

La alarma del filtro recuerda cambiar o limpiar el filtro de carbón y limpiar el filtro de grasa. El indicador del filtro se enciende (rojo) durante 30 segundos si se debe limpiar el filtro de grasa. El indicador de filtro parpadea (rojo) durante 30 segundos si es necesario reemplazar o limpiar el filtro de carbón.



Consulte la limpieza del filtro de grasa en el capítulo Mantenimiento y limpieza.



Consulte la limpieza del filtro de carbón o a la sustitución del filtro de carbón en el capítulo Mantenimiento y limpieza.

#### Para activar o desactivar la función:

1. Encienda el panel de control.
2. Asegúrese de que los iconos estén apagados.
3. Para activar la función, toque durante 3 segundos. Si la función está activada, el ícono del filtro parpadea (rojo) cinco veces.
4. Para desactivar la función, toque durante 3 segundos. Si la función está desactivada, el ícono del filtro parpadea (rojo) tres veces.

Para resetear la función, toque  durante 3 segundos.

## 4. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

### 4.1 Notas sobre la limpieza



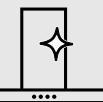
**Agentes limpia-dores**

**No use detergentes y cepillos abrasivos.**

Limpie la superficie del aparato con un paño suave humedecido en agua templada y detergente suave.

Después de cocinar, algunas piezas del aparato pueden calentarse. Para evitar manchas, los aparatos deben enfriarse y secarse con un paño limpio o toallas de papel.

Limpie las manchas con un detergente suave.



**Mantenga la campana limpia**

Limpie el aparato y los filtros de grasa cada mes. Limpie cuidadosamente la grasa del interior y los filtros de grasa. La acumulación de grasa u otros residuos puede provocar un incendio.

Siga las instrucciones de limpieza de los accesorios cuando la notificación del filtro esté activada. Consulte el capítulo Notificación de filtros en el uso diario.

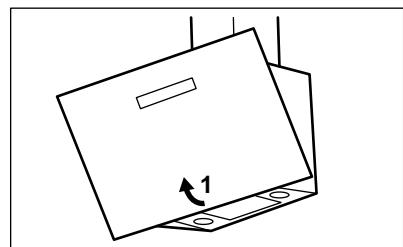
Los filtros de grasa se pueden lavar en el lavavajillas.

El lavavajillas debe ajustarse a una temperatura baja y a un ciclo corto. El filtro de grasa puede decolorarse, no influye en el rendimiento del aparato.



**Filtro de carbón**

El tiempo de saturación del filtro de carbón varía en función del tipo de cocción y de la regularidad de la limpieza del filtro de grasa.



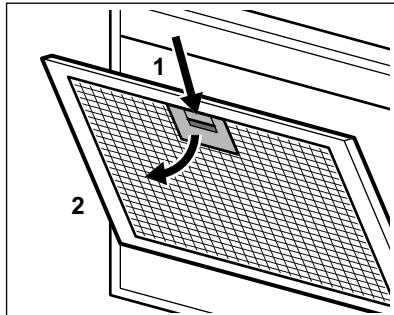
### 4.2 Limpieza del filtro de grasa

Los filtros se montan con el uso de clips y pasadores en el lado opuesto.

**Para limpiar el filtro:**

1. Tire de la tapa para abrirla.

2. Presione la manija del clip de montaje en el panel del filtro debajo de la campana (1).



3. Incline ligeramente la parte delantera del filtro hacia abajo (2) y tire de él. Repita los dos primeros pasos para todos los filtros.
4. Limpie los filtros con una esponja con detergentes no abrasivos o en un lavavajillas.



El lavavajillas debe ajustarse a una temperatura baja y a un ciclo corto. El filtro de grasa puede decolorarse, no influye en el rendimiento del aparato.

5. Para volver a montar los filtros, siga los dos primeros pasos en orden inverso.

Repita los primeros pasos para todos los filtros si es necesario.

#### **4.3 Reemplazo del filtro de carbón**

Debe sustituir el filtro de carbón si se activa la alarma del filtro.



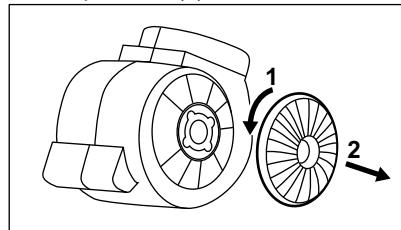
Consulte el capítulo de notificación del filtro en Uso diario para obtener más información sobre la función.



**ADVERTENCIA!**  
El filtro de carbón NO es lavable. El filtro no se puede regenerar.

Para reemplazar el filtro de carbón:

1. Retire los filtros de grasa del aparato. Véase "Limpieza del filtro de grasa" en este capítulo.
2. Gire el filtro (1) hacia la izquierda y después tire (2).



Para volver a montar los filtros, siga los pasos en orden inverso.

#### **4.4 Cambio de la bombilla**

Este aparato se suministra con una lámpara LED. La sustitución de esta pieza debe hacerla un técnico. En caso de avería, consulte el apartado "Asistencia" en el capítulo de "Instrucciones de seguridad".

## **5. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES**

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y

electrónicos. No deseche los aparatos marcados con el símbolo junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

## INNEHÅLL

1. SÄKERHETSINFORMATION OCH INSTALLATION.....	140
2. PRODUKTBESKRIVNING.....	141
3. DAGLIG ANVÄNDNING.....	141
4. SKÖTSEL OCH RENGÖRING.....	143

## FÖR PERFEKT RESULTAT

Tack för att du valt denna produkt från AEG. Vi har skapat den så att du ska kunna få felfritt resultat i många år, med innovativa tekniker som gör livet enklare – funktioner som du inte skulle hitta hos vanliga produkter. Ta några minuter och läs igenom detta för att få ut så mycket som möjligt av produkten.

Besök vår webbplats för att:



Få tips om användning, broschyrer, felsökning, service- och reparationsinformation:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Registrera din produkt för bättre service:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Köpa tillbehör, förbrukningsvaror och originalreservdelar till din produkt:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## KUNDTJÄNST OCH SERVICE

Vi rekommenderar att originalreservdelar används.

Ha följande uppgifter till hands när du kontaktar serviceavdelningen: Modell, PNC, serienummer.

Informationen står på märkplåten.



Varnings-/viktig säkerhetsinformation



Allmän information och tips



Miljöinformation

Med reservation för ändringar.

## 1. SÄKERHETSINFORMATION OCH INSTALLATION

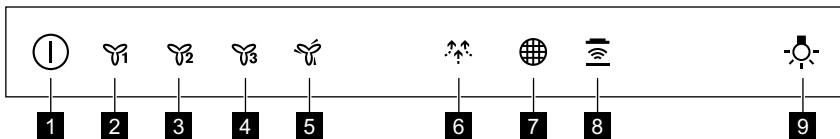


### VARNING!

Se separat broschyr för säkerhetsinformation och installation. Läs noga igenom säkerhetskapitlen innan du använder eller utför underhåll på produkten.

## 2. PRODUKTBESKRIVNING

### 2.1 Beskrivning av kontrollpanelen



Funktion	Beskrivning
1	På/Av (On/Off)
2	Första hastighet
3	Andra hastighet
4	Tredje hastighet
5	Maximal hastighet
6	Breeze
7	Filtermeddelande
8	Hob²Hood
9	Lampa

## 3. DAGLIG ANVÄNDNING

### 3.1 Använda fläkten

Se den rekommenderade hastigheten enligt tabellen nedan.

	Under uppvärming av mat, vid tillagning under lock.
	Vid tillagning under lock på flera kokzoner eller bränningar, mild stekning.
	Under kokning och stekning av stora mängder mat utan lock, tillagning på flera kokzoner eller bränningar.
	Under kokning, stekning av stora mängder mat utan lock, mycket fukt.
	Vid tillagning på låg värme, för att ventilera köket. Fläkten körs på lägsta hastighet. Efter 60 minuter stängs produkten av.

**i** Vi rekommenderar att du lämnar fläkten på i cirka 15 minuter efter tillagningen.

**i** Kontrollpanelen är ett sensorfält. Tryck på symbolerna i 1 sekund för att aktivera funktionerna.

#### Använda fläkten:

1. Sätt på produkten genom att trycka på -symbolen.

Du kan nu aktivera funktionerna:

2. För att aktivera funktionen, tryck på symbolen.
3. Vid behov, tryck på lampsymbolen

 för att tända lamporna. Ändra ljusets intensitet genom att trycka på och hålla nere symbolen en gång till.

För att stänga av produkten, tryck på -symbolen en gång till.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood funktion

Det är en automatisk funktion som kopplar hällen till en köksfläkt. Både hällen och köksfläkten har en infraröd signalkommunikator. Fläktens hastighet definieras automatiskt med utgångspunkt från lägesinställningen och temperaturen för det hetaste kokkärlet på hällen. Du kan också använda fläkten från hällen manuellt. Funktionen kan aktiveras från hällens kontrollpanel.

**i** För mer information om hur man använder funktionen, se hällens användarmanual.

### 3.3 Aktivera maximal motorhastighet

När du trycker på , startar maximal motorhastighet i 8 minuter. Därefter

återgår produkten till föregående inställning.

**i** När funktionen är påslagen och om du trycker ytterligare på , har det ingen effekt.

## 3.4 Filtermeddelande

Filterlarmet påminner om att byta eller rengöra kolfiltret och rengöra fettfiltret.

Filterindikatorn  lyser (rött) i 30 sekunder om fettfiltret måste rengöras.

Filterindikatorn  blinkar (rött) i 30 sekunder om kolfiltret måste bytas eller rengöras.

**i** Se rengöring av fettfiltret i kapitlet underhåll och rengöring.

**i** Se rengöring av kolfiltret eller byte av kolfiltret i kapitlet underhåll och rengöring.

#### För att aktivera eller avaktivera funktionen:

1. Slå på kontrollpanelen.
2. Se till att ikonerna är släckta.
3. För att aktivera funktionen, tryck på  i 3 sekunder.

Om funktionen är avaktiverad blinkar filterikonen  (rött) 5 gånger.

4. För att avaktivera funktionen, tryck på  i 3 sekunder.

Om funktionen är avaktiverad blinkar filterikonen  (rött) 3 gånger.

- Återställ funktionen genom att trycka på  i 3 sekunder.

## 4. SKÖTSEL OCH RENGÖRING

### 4.1 Anmärkningar om rengöring



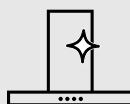
Rengöringsmedel

Använd inte rengöringsmedel eller borstar med slipeffekt.

Torka av produktens yta med en mjuk trasa med varmt vatten och milt rengöringsmedel.

Efter tillagning kan vissa delar av produkten vara varma. För att undvika fläckar måste produkten svalna och sedan torkas av med ren trasa eller pappershandduk.

Rengör fläckar med ett milt rengöringsmedel.



Håll fläkten ren

Rengör produkten och fettfiltren en gång i månaden. Rengör insidan och fettfiltren noga från fett. Fettansamling eller andra matrester kan leda till eldsvåda.

Följ instruktionerna för rengöring av tillbehören när filtermeddelandet tänds. Se Filtermeddelandet i kapitlet Daglig användning.

Fettfilter kan diskas i diskmaskinen.

Diskmaskinen måste ställas in på en låg temperatur och ett kort program. Fettfiltret kan missfärgas, men detta påverkar inte produktens prestanda.



Kolfilter

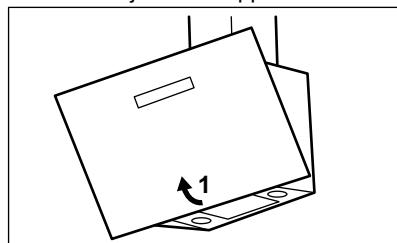
Tiden när kolfiltret är mättat varierar beroende på typ av matlagning och hur ofta du rengör fettfiltret.

### 4.2 Rengöra fettfiltret

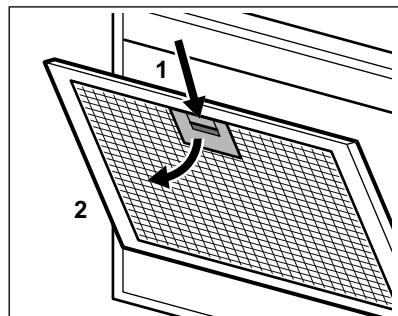
Filter monteras med hjälp av klämmor och stift på motsatt sida.

#### För att rengöra filtret:

1. Dra i höljet för att öppna det.



2. Tryck ner handtaget på monteringsklämman på filterpanelen under fläkten (1).



3. Luta framsidan av filtret nedåt (2) lite lätt och dra sedan.

Upprepa de första två stegen för alla filter.

4. Rengör filtren med en svamp med rengöringsmedel utan slipmedel eller i diskmaskin.



Diskmaskinen måste ställas in på en låg temperatur och ett kort program. Fettfiltret kan missfärgas, men detta påverkar inte produktens prestanda.

- För att sätta tillbaka filtren, gör de två första stege i omvänt ordning. Upprepa stege för alla filter om så behövs.

### 4.3 Byte kolfiltret

Kolfiltret måste bytas om filterlarmet är på.



Se filtermeddelandet i kapitel för daglig användning för mer information om funktion.

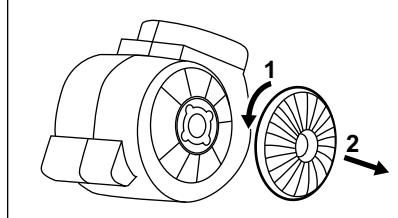


#### **VARNING!**

Kolfiltret kan INTE tvättas! Filtret kan inte återanvändas!

#### Byte av kolfiltret:

- Ta bort fettfiltren från produkten. Se "Rengöring av fettfilter" i det här kapitlet.
- Vrid filtret motsols (1) och dra (2).



För att sätta tillbaka filtren, gör stege i omvänt ordning.

### 4.4 Byte av lampan

Produkten levereras med en LED-lampa. Denna del får endast bytas av en tekniker. Vid eventuella funktionsfel hänvisas till "Service" i kapitlet "Säkerhetsanvisningar".

## 5. MILJÖSKYDD

Återvinn material med symbolen

Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng inte

produkter märkta med symbolen med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

# İÇİNDEKİLER

1. GÜVENLİK BİLGİLERİ VE MONTAJ.....	145
2. ÜRÜN TANIMI.....	146
3. GÜNLÜK KULLANIM.....	146
4. BAKIM VE TEMİZLIK.....	148

## MÜKEMMEL SONUÇLAR İÇİN

AEG'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Bu ürünü, sıradan cihazlarda bulamayacağınız hayatı kolaylaştıran özellikler ve yenilikçi teknolojiler kullanarak, size uzun yıllar üstün performans vermesi için tasarladık. Lütfen, cihazınızdan en iyi şekilde yararlanabilmek için birkaç dakikani ayırarak bu belgeyi okuyun.

Aşağıdakiler için web sitemizi ziyaret edin:



Kullanım önerileri, broşürler, sorun giderme bilgileri, servis ve onarım bilgileri:  
[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Kullanım ömrü boyunca daha iyi verim almak için ürününüzü kaydını yapın:  
[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Cihazınız için Aksesuarlar, Sarf Malzemeleri ve Orijinal yedek parçalar satın alın:  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## MÜŞTERİ HİZMETLERİ VE SERVİS

Daima orijinal yedek parçalar kullanın.

Yetkili Servis Merkezimizle iletişim sırasında, aşağıdaki verilerin elinizin altında olduğundan emin olun: Model, PNC, Seri Numarası.

Bilgiler, bilgi etiketinde yazılıdır.

- Uyarı / Dikkat-Güvenlik bilgileri
- Genel bilgiler ve tavsiyeler
- Çevre ile ilgili bilgiler

Önceden haber verilmeksızın değişiklik yapma hakkı saklıdır.

## 1. GÜVENLİK BİLGİLERİ VE MONTAJ

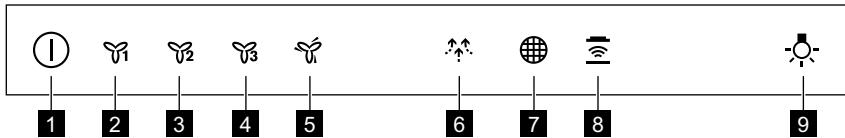


### UYARI!

Güvenlik Bilgileri ve Montaj  
için ayrı verilen Montaj  
Talimatları kitapçığına bakın.  
Cihazın her kullanım veya  
bakımından önce Güvenlik  
bölmelerini dikkatle okuyun.

## 2. ÜRÜN TANIMI

### 2.1 Kontrol paneline genel bakış



<b>İşlev</b>	<b>Açıklaması</b>
<b>1</b> Açıma / Kapama	Davlumbazı açar ve kapatır.
<b>2</b> İlk hız	Motor ilk hız seviyesine geçer.
<b>3</b> İkinci hız	Motor ikinci hız seviyesine geçer.
<b>4</b> Üçüncü hız	Motor üçüncü hız seviyesine geçer.
<b>5</b> Azami hız	Motor maksimum hız seviyesine geçer.
<b>6</b> Esinti	Davlumbaz en düşük hızda çalışır. 60 dakika sonra cihaz kapanır.
<b>7</b> Filtre bildirimi	Karbon filtreyi değiştirmenizi veya temizlemenizi ve gres filtresini temizlemenizi hatırlatır.
<b>8</b> Hob²Hood	Davlumbazı ocaktan kontrol etme işlevi göstergesi.
<b>9</b> Lamba	İşığı yakıp söndürür.

## 3. GÜNLÜK KULLANIM

### 3.1 Davlumbazı kullanma

Önerilen hızı aşağıdaki tabloya göre kontrol edin.

	Yiyecekleri ısıtırken kapalı tencerele pişirirken.
	Birden fazla pişirme bölgesinde veya brülörde kapalı kaplarda pişirme işlemi yaparken, hafifçe kızartırın.
	Kaynatma ve bol miktarda yiyeceği kapaksız kızartma, birden fazla pişirme bölgesinde veya ocakta pişirme işlemi yaparken.
	Kaynatma ve bol miktarda yiyeceği kapaksız kızartma işlemi yaparken ve fazla nem durumunda.
	Mükemmel yemekler hazırlarken mutfağı havalandırmak için. Davlumbaz en düşük hızda çalışır. 60 dakika sonra cihaz kapanır.

 Pişirme işlemi sonrası davlumbazın yaklaşık 15 dakika kadar çalışmaya devam etmesi önerilir.

 Kontrol Paneli bir sensör alanıdır. Fonksiyonları etkinleştirmek için sembole 1 saniye dokunun.

#### Davlumbaz açıkken:

- ① simbolüne basarak cihazı açın. Artık fonksiyonları etkinleştirebilirsiniz.
- Fonksiyonu etkinleştirmek için simbole dokunun.
- Gerekirse, pişirme yüzeyini aydınlatmak için ışık simbolüne dokunun. ışık yoğunluğunu değiştirmek için simbolü yeniden basılı tutun.

Cihazı kapatmak için ① simbolüne yeniden basın.

### 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood fonksiyonlu

Bu, ocağı bir davlumbaza bağlayan otomatik bir fonksiyondur. Hem ocak hem de davlumbaz kızıl-ötesi sinyal iletişimcisine sahiptir. Fanın hızı, ocaktaki en sıcak pişirme kabının mod ayarı ve sıcaklığına göre otomatik olarak belirlenir. Fanı, ocağı kullanarak manuel olarak çalıştırabilirsiniz. Fonksiyon ocağın panelinden etkinleştirilebilir.

 Fonksiyonun nasıl kullanılacağı hakkında daha fazla bilgi için ocak kullanma kılavuzuna bakın.

### 3.3 Maksimum Motor Hızının Etkinleştirilmesi

 düğmesine dokundugunuzda Maksimum Motor Hızı 8 dakika süreyle

çalışmaya başlar. Bu süre sonunda cihaz önceki hız ayarlarına geri döner.

 İlgili fonksiyon açıkken,  düşmesine ek bir dokunuşun herhangi bir etkisi olmaz.

### 3.4 Filtre bildirimi

Filtre alarmı, karbon filtreyi değiştirmenizi veya temizlemenizi ve yağ filtresini temizlemenizi hatırlatır. Gres filtresinin temizlenmesi gerekiyorsa filtre göstergesi

 30 saniye boyunca açık (kırmızı) kalır. Karbon filtrenin değiştirilmesi veya temizlenmesi gerekiyorsa filtre göstergesi

 30 saniye yanıp söner (kırmızı).

 Bakım ve temizlik bölümündeki gres filtresinin temizlenmesi konusuna bakın.

 Bakım ve temizleme bölümündeki karbon filtresini temizleme veya değiştirme kısmına bakın.

#### İşlevi etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için:

- Kontrol panelini açın.
- Simgelerin kapalı olduğundan emin olun.
- İşlevi etkinleştirmek için  tuşuna 3 saniye dokunun.

İşlev etkinleştirilirse, filtre simgesi  beş kez (kırmızı) yanıp söner.

4. İşlevi devre dışı bırakmak için  tuşuna 3 saniye dokunun.

İşlev devre dışı bırakılırsa, filtre simgesi

 üç kez (kırmızı) yanıp söner.

İşlevi sıfırlamak için  tuşuna 3 saniye basın.

## 4. BAKIM VE TEMIZLIK

### 4.1 Temizlik hakkında açıklamalar



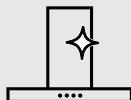
**Temizlik Mad-  
deleri**

**Aşındırıcı deterjan ve firçalar kullanmayın.**

Cihazın yüzeyini yumuşak bir bez ve deterjanlı sıcak su ile temizleyin.

Pişirmeden sonra cihazın bazı bölgeleri sıcak kalmış olabilir. Cihazın üzerinde leke kalmaması için, cihaz soğutularak temiz bir bez veya kağıt havluyla kurulmalıdır.

Lekeler orta derece etkili bir deterjanla temizlenmelidir.



**Davlumbazı te-  
miz tutunuz**

Cihazı her ay temizleyerek filtrelerini yağlayın. İç kısımdan ve yağ filtrelerinden yağı iyi temizleyin. Birikmiş yağılar ya da diğer artıklar yanına sebep olabilir.

Filtre alarmı etkinleştiğinde aksesuarların temizliğiyle ilgili talimatları izleyin. Gündük kullanım bölümündeki Filtre alarmı konusuna bakın.

Yağ filtreleri bulaşık makinesinde yıkanmaya uygundur.

Bulaşık makinesi düşük bir sıcaklıkta ve kısa bir programa ayarlanmalıdır. Yağ filtresinin rengi değişebilir, bu cihazın performansını etkilemez.



**Karbon filtre**

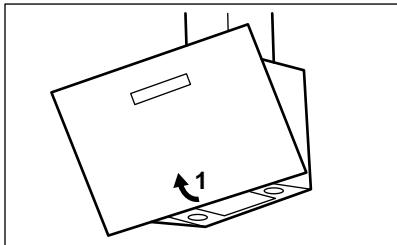
Karbon filtrenin saturasyon süresi, pişirme türüne ve yağ filtresinin temizlenme sıklığına bağlı olarak değişir.

### 4.2 Yağ filtresinin temizlenmesi

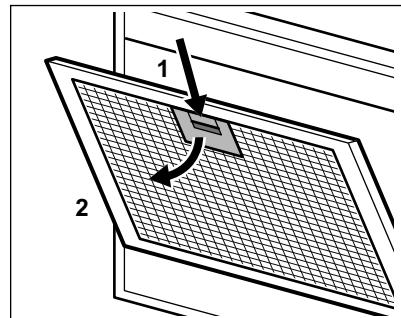
Filtreler, karşı tarafta bulunan klipsler ve pimler kullanılarak takılabilir.

#### Filtreyi temizlemek için:

1. Açmak için kapağı çekin.



2. Davlumbazın (1) altında bulunan filtre panelindeki montaj klipsinin tutamağına basın.



3. Filtrenin önünü hafifçe aşağı doğru eğin (2), ardından çekin.
- Tüm filtreler için ilk iki adımı tekrarlayın.
4. Filtreleri aşındırıcı olmayan deterjanlarla bir sünger yardımıyla temizleyin veya bulaşık makinesinde yıkayın.



- Bulaşık makinesi düşük bir sıcaklık ve kısa bir programa ayarlanmalıdır. Yağ filtresinin rengi değişebilir, bu cihazın performansını etkilemez.
- Filtreleri yeniden takmak için ilk iki adımı ters sıralamada yapın. Mümkünse adımları tüm filtreler için tekrarlayın.

#### 4.3 Karbon filtrenin değişimi

Karbon滤resi, filtre alarmı açık olduğunda değiştirilmelidir.



İşlev hakkında daha fazla bilgi almak için günlük kullanımındaki filtre bildirimini kısma bakın.

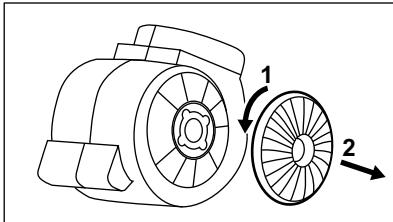


##### UYARI!

Karbon filtre YIKANMAZ! Filtre yenilenemez!

Karbonfiltreyi değiştirmek için:

- Yağfiltrelerini cihazdan çıkarın. Bu bölümdeki "Yağfiltresinin temizlenmesi" kısma bakın.
- Filtreyi saat yönünün tersine çevirin (1) ve çekin (2).



Filtreleri yeniden takmak için adımları ters sıralamada yapın.

#### 4.4 Lambanın değiştirilmesi

Bu cihaz ile birlikte bir LED lambası verilir. Bu bölüm yalnızca bir teknisyen tarafından değiştirilebilir. Herhangi bir arıza durumunda "Güvenlik Talimatları" bölümünde "Hizmet" kısma bakın.

### 5. ÇEVREYLE İLGİLİ BİLGİLER

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı

olun. Ev atığı simbolü bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

## ЗМІСТ

1. ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ І ВСТАНОВЛЕННЯ.....	150
2. ОПИС ВИРОБУ.....	151
3. ЩОДЕННЕ ВИКОРИСТАННЯ.....	151
4. ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА.....	153

## ДЛЯ ВІДМІННОГО РЕЗУЛЬТАТУ

Дякуємо, що обрали цей прилад AEG. Ми створили його для бездоганної роботи протягом багатьох років, за інноваційними технологіями, які допомагають робити життя простішим – це властивості, які можна й не знайти в звичайних приладах. Приділіть декілька хвилин, аби прочитати, як отримати найкраще від цього приладу.

Відвідайте наш веб-сайт, щоб:



Отримати поради з використання, брошури, інструкції з усунення несправностей, інформацію щодо сервісу та ремонту:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)



Зареєструвати свій продукт для кращого обслуговування:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



Придбати приладдя, витратні матеріали і оригінальні запчастини для вашого приладу:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## ДОПОМОГА КЛІЄНТАМ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Рекомендується використовувати оригінальні запчастини.

При звертанні до сервісного центру необхідно мати наступну інформацію:  
Модель, PNC, серійний номер.

Інформацію можна знайти у табличці.

Увага! Важлива інформація з техніки безпеки

Загальна інформація й рекомендації

Інформація щодо захисту навколошнього середовища

Може змінитися без оповіщення.

## 1. ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ І ВСТАНОВЛЕННЯ

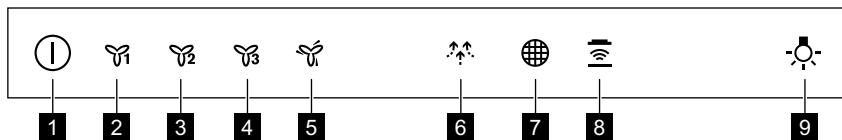


### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Інформацію про безпеку та встановлення див. в окремому буклеті інструкції зі встановлення. Перед використанням чи обслуговуванням приладу уважно прочитайте розділи щодо безпеки.

## 2. ОПИС ВИРОБУ

### 2.1 Огляд панелі керування



	Функціональність	Опис
1	Увімк./Вимк.	Увімкнення і вимкнення витяжки.
2	Перша швидкість	Двигун вмикається на рівень першої швидкості.
3	Друга швидкість	Двигун вмикається на рівень другої швидкості.
4	Третя швидкість	Двигун вмикається на рівень третьої швидкості.
5	Максимальна швидкість	Двигун вмикається на рівень максимальної швидкості.
6	Функція «Breeze»	Витяжка працює на найнижчій швидкості. Через 60 хвилин прилад вимикається.
7	Повідомлення про фільтр	Нагадує про необхідність заміни або очищення вугільного фільтра та очищення жирового фільтра.
8	Hob²Hood	Індикатор функції для керування витяжкою з варильної панелі.
9	Лампа	Увімкнення і вимкнення підсвічування.

## 3. ЩОДЕННЕ ВИКОРИСТАННЯ

### 3.1 Користування витяжкою

Перевірте рекомендовану швидкість відповідно до таблиці нижче.

	Нагрівання їжі, готовування у накритому кришкою посуді.
	Готовування у посуді з кришкою на декількох зонах нагрівання або конфорках, лагідне обсмажування.
	Варіння та смаження великої кількості їжі без кришки, готовування на декількох зонах нагрівання або конфорках.
	Варіння та смаження великої кількості їжі без кришки, висока вологість.



Лагідне готування, для вентиляції кухні. Витяжка працює на найнижчий швидкості. Через 60 хвилин прилад вимикається.



Рекомендується залишати витяжку працювати протягом приблизно 15 хвилин після готовання.



Панель керування у приладі сенсорна. Торкніться символів на 1 секунду для увімкнення функцій.

#### Для керування витяжкою:

- Увімкніть прилад, натиснувши символ ①.  
Тепер можна активувати функції.
  - Для активації функції торкніться символу.
  - За необхідності торкніться символу освітлення ܂, щоб підсвітити варильну поверхню. Щоб змінити інтенсивність освітлення, натисніть і утримуйте символ знову.
- Щоб вимкнути прилад, знову натисніть символ ①.

## 3.2 Hob<sup>2</sup>Hood функція ܂

Це автоматична функція, яка з'єднує варильну поверхню з витяжкою. Варильна поверхня та витяжка мають інфрачервоні приймачі. Швидкість вентилятора визначається автоматично залежно від обраного режиму та температури найгарячішого посуду на варильній поверхні. Можна також керувати вентилятором вручну з варильної поверхні. Функцію можна вимикати з панелі варильної поверхні.



Докладну інформацію щодо використання цієї функції наведено в інструкції з використання варильної поверхні.

## 3.3 Увімкнення максимальної швидкості двигуна

При торканні ܂ двигун починає працювати на максимальній швидкості протягом 8 хвилин. Після цього прилад повертається до попереднього налаштування швидкості.



Коли ця функція увімкнена, додаткове торкання ܂ не діє.

## 3.4 Повідомлення про фільтр

Попередження про фільтр нагадує про необхідність заміни або очищення вугільного фільтра та очищення жирового фільтра. Якщо потрібно очистити жировий фільтр, протягом 30 секунд світиться індикатор ܂ (червоний). Якщо потрібно замінити або очистити вугільний фільтр, протягом 30 секунд мигить індикатор ܂ (червоний).



Див. пункт «Очищення жирового фільтра» у розділі «Догляд і очищення».



Зверніться до пункту «Очищення вугільного фільтра» або «Заміна вугільного фільтра» у розділі «Догляд і очищення».

#### Щоб увімкнути або вимкнути функцію:

- Увімкніть панель керування.
- Переконайтесь, що значки не світяться.
- Щоб увімкнути функцію, торкніться ܂ на 3 секунди.

Якщо функція увімкнена, значок фільтра  мигтить (червоний) п'ять разів.  
 4. Щоб вимкнути функцію, торкніться  на 3 секунди.

Якщо функція вимкнена, значок фільтра  мигтить (червоний) тричі. Щоб скинути функцію, торкніться  на 3 секунди.

## 4. ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА

### 4.1 Примітки щодо чищення



**Засоби для чищення**

**Не використовуйте абразивні засоби для чищення та щітки.**

Очищте поверхню приладу за допомогою м'якої ганчірки, змоченої в теплій воді з додаванням м'якого засобу для чищення.

Після готування деякі частини приладу залишаються гарячими. Щоб уникнути плям, необхідно зачекати, доки прилад охолоне, а потім протерти насухо чистою серветкою або паперовим рушником.

Використовуйте неагресивний засіб для чищення плям.



**Тримайте витяжку чистою**

Очищуйте прилад та жирові фільтри щомісяця. Ретельно очищуйте внутрішню частину та жирові фільтри від жиру. Накопичення жиру й інших залишків їжі може спричинити загоряння.

Якщо світиться попередження про фільтр, дотримуйтесь інструкцій з очищення аксесуарів. Див. розділ «Повідомлення про фільтр» в главі «Щоденне користування».

Жирові фільтри можна мити в посудомийній машині. У посудомийній машині потрібно встановити низьку температуру і короткий цикл миття. Жировий фільтр може знебарвітися, що не впливає на ефективність роботи приладу.



**Вугільний фільтр**

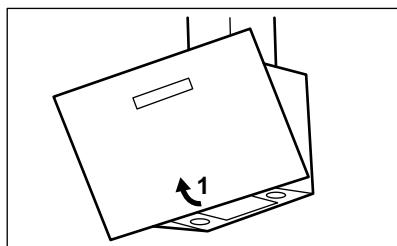
Час нейтралізації вугільного фільтра може бути різним в залежності від способу готування та регулярності очищення жирового фільтра.

### 4.2 Очищення жирового фільтра

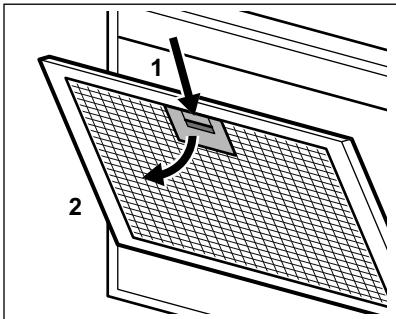
Фільтри встановлені з використанням затискачів і штифтів на противлежній стороні.

**Щоб очистити фільтр, виконайте такі дії:**

1. Потягніть кришку, щоб відкрити її.



2. Натисніть ручку затискача кріплення на панелі фільтра під витяжкою (1).



3. Злегка накиньте передню частину фільтра вниз (2), потім потягніть. Повторіть перші два кроки для всіх фільтрів.
4. Очистіть фільтри губкою з неабразивними миючими засобами або вимийте в посудомийній машині.



У посудомийній машині потрібно встановити низьку температуру і короткий цикл миття. Жировий фільтр може знебарвітися, що не впливає на ефективність роботи приладу.

5. Щоб встановити фільтри на місце, повторіть перші два кроки в зворотному порядку.

Повторіть кроки для всіх фільтрів, якщо застосовується.

### 4.3 Заміна вугільного фільтра

Вугільний фільтр слід замінювати, якщо світиться попередження про вугільний фільтр.

## 5. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколошнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну



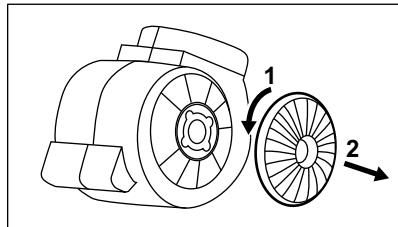
Для додаткової інформації про функцію див. розділ «Повідомлення про фільтр» в главі «Щоденне користування».



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**  
Вугільний фільтр НЕ можна мити! Фільтр не підлягає регенерації!

Щоб замінити вугільний фільтр:

1. Зніміть жирові фільтри з приладу. Зверніться до розділу «Очищення жирового фільтра» у цій главі.
2. Поверніть фільтр проти годинникової стрілки (1) і потягніть (2).



Щоб встановити фільтри на місце, повторіть усі кроки в зворотному порядку.

### 4.4 Заміна лампи

Прилад постачається із світлодіодною лампою. Цю деталь може замінювати лише кваліфікований спеціаліст. У випадку будь-якої несправності зверніться до розділу «Сервіс» глави «Інструкції щодо безпеки».

переробку електричних і електронних пристрій. Не викидайте пристрій, позначений відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

وجود أي عطل، ارجع إلى قسم "الخدمة" في فصل "تعليمات السلامة".

لتركيب الفلاتر مرة أخرى، اتبع الخطوات بالترتيب العكسي.

#### **4.4 استبدال المصباح**

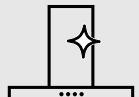
يرفق مع هذا الجهاز مصباح LED. لا يمكن استبدال هذا الجزء إلا بواسطة فني. في حالة

### **5. المخاوف البيئية**

من المخلفات المنزلية الأخرى. ومن ثم قم بإعادة المنتج إلى الجهة المسؤولة عن إعادة التصنيع بمنطقتك أو اتصل بالمجلس المحلي التابع له.

أعد تدوير المواد التي تحمل الرمز . ضع الأغلفة في حاوية مناسبة لإعادة التدوير. ساعد في حماية البيئة والصحة الإنسانية وقم بإعادة تنسيف مخلفات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية. لا تخلص من الأجهزة التي تحمل رمز مع غيرها

قم بتنظيف الموقد وفلاتر الدهون كل شهر. نظف الفلاتر الداخلية وفلاتر الدهون من الدهون بعناية. قد يتسبّب تراكم الدهون أو بقايا الطعام الأخرى في حدوث حريق. اتبع التعليمات الخاصة بتنظيف الملحقات إذا كان إنذار الفلتر يعمّل. راجع إنذار الفلتر في فصل الاستخدام اليومي.



يمكن غسل فلاتر الدهون باستخدام غسالة الأطباق. يجب ضبط غسالة الأطباق على درجة حرارة منخفضة ودورة قصيرة. قد يتغيّر لون فلتر الدهون، ولكن هذا لن يؤثّر على أداء الجهاز.

حافظ على نظافة المدخنة

تختلف مدة نفع فلتر دقائق الفحم حسب نوع الطهي ومدى الانتظام في تنظيف فلتر الدهون.



فلتر دقائق الفحم

**i** يجب ضبط غسالة الأطباق على درجة حرارة منخفضة ودورة قصيرة. قد يتغيّر لون فلتر الدهون، ولكن هذا لن يؤثّر على أداء الجهاز.

5. لتركيب الفلاتر مرة أخرى، اتبع الخطوتين السابقتين بالترتيب العكسي. كرر الخطوات مع جميع الفلاتر إن أمكن.

### 4.3 استبدال فلتر الفحم

يجب استبدال فلتر الفحم إذا كان إنذار الفلتر يعمل.

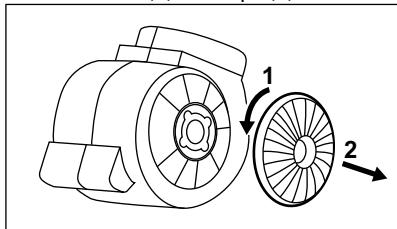
**i** راجع تبيّه الفلتر في فصل الاستخدام اليومي لمزيد من المعلومات حول الوظيفة.

**تحذير** ! فلتر الفحم غير قابل للغسيل! لا يمكن تجديد الفلتر!

لاستبدال فلتر الفحم:

1. قم بإزالة فلاتر الدهون من الموقد. راجع قسم "تنظيف فلتر الدهون" في هذا الفصل.

2. قم بلف الفلتر في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة (1) ثم اسحبه (2).

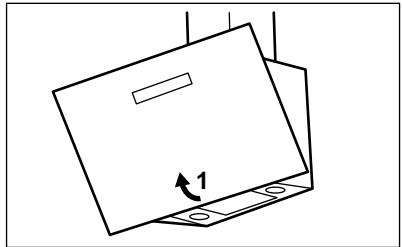


### 4.2 تنظيف فلتر الدهون

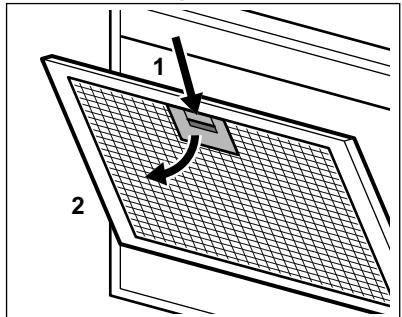
يتم شيت الفلاتر باستخدام مشابك شيت ودبایس على الجهة المقابلة.

لتنظيف الفلتر:

1. اسحب الغطاء لفتحه.



2. اضغط على مقبض مشبك الشيت على لوحة الفلتر الموجودة أسفل المدخنة (1).



3. قم بلف الجزء الأمامي من الفلتر إلى الأسفل قليلاً (2)، ثم اسحبه.

كرر الخطوتين السابقتين مع جميع الفلاتر.

4. قم بتنظيف الفلاتر باستخدام إسفنج ومامدة منظفة غير كاشطة أو غسلها في غسالة الأطباق.

الفترة، يعود الموقد إلى اعدادات السرعة السابقة.

عندما تعمل الوظيفة، فإن اللمس الإضافي على لا يكون له أية آثار.

### 3.4 تبييه الفلت

يُعمل إنذار الفلت على تذكيرك بتغيير فلتر الفحم أو تنظيفه وتنظيف فلتر الدهون. يعمل مؤشر فلتر على اللون (الأحمر) لمدة 30 ثانية إذا وجب تنظيف فلتر الدهون. يوضّح مؤشر فلتر باللون (الأحمر) لمدة 30 ثانية إذا كان يجب استبدال فلتر الفحم أو تنظيفه.

راجع قسم تنظيف فلتر الدهون في فصل العناية والتنظيف.

راجع قسم تنظيف فلتر الفحم أو استبدال فلتر الفحم في فصل العناية والتنظيف.

#### لتشييط أو الغاء تشييط الوظيفة:

1. قم بتشغيل لوحة التحكم.
2. تأكد من أن الأيقونات تم إيقافها.
3. لتشييط الوظيفة، المس لمدة 3 ثوان.
- إذا كان الوظيفة مفعّلة، توّضّح أيقونة فلتر باللون (الأحمر) خمس مرات.
4. لإلغاء تشييط الوظيفة، المس لمدة 3 ثوان.
- إذا كانت الوظيفة غير مفعّلة، توّضّح أيقونة فلتر باللون (الأحمر) ثلاث مرات.
- لإعادة ضبط الوظيفة، المس لمدة 3 ثوان.

يوصي بترك المدخنة تعمل لمدة 15 دقيقة تقريباً بعد الطهي.

تتميز لوحة التحكم بمجال استشعار المس الرموز لمدة ثانية واحدة لتشييط الوظائف.

#### لتشغيل المدخنة:

1. شغل الموقد بالضغط على الرمز .
- يمكنك الآن تشغيل الوظائف.
2. لتشييط الوظيفة، المس الرمز.
3. إذا لزم الأمر، اضغط على رمز الإضاعة لإتارة سطح الطهي. لتغيير كافة الضوابط اضغط باستمرار على الرمز مرة أخرى.
- لإيقاف تشغيل الموقد، اضغط على الرمز مرة أخرى.

### 3.2 الوظيفة Hob<sup>2</sup>Hood

انها وظيفة تلقائية متقدمة توصل الموقد بأي مدخنة، الموقد والقطاء لها موصل لإشارة الأشعة تحت الحمراء، يتم تحديد سرعة المرروحة تلقائياً حسب إعداد الوضع درجة الحرارة والالية الأكثر سخونة على الموقد. يمكنك أيضاً تشغيل المرروحة من الموقد يدوياً. يمكن تشغيل الوظيفة من لوحة الموقد.

لمزيد من المعلومات عن كيفية استخدام الوظيفة، ارجع إلى دليل مستخدم الموقد.

### 3.3 تشغيل الحد الأقصى لسرعة المحرك

عندما تلمس ، يبدأ الحد الأقصى لسرعة المحرك في العمل لمدة ثمان دقائق. بعد تلك

## 4. العناية والتنظيف

### 4.1 ملاحظات حول النظافة

لا تستخدم منظفات كاشطة وفرش.

تنظيف سطح الموقد بقطعة قماش ناعمة باستخدام المياه الدافئة وسائل تنظيف خفيف.

بعد الطهي يمكن أن تسخن بعض أجزاء الموقد. لتجنب البقع يجب تبريد الموقد وتجفيفه بقطعة قماش نظيفة أو مناشف ورقية.

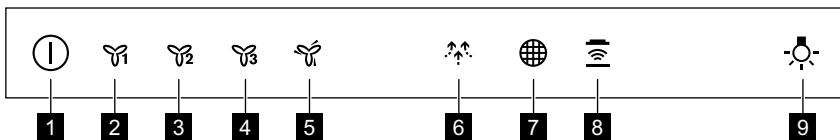
تنظيف البقع بسائل تنظيف خفيف.



مواد التنظيف

## 2. وصف المنتج

### 2.1 عرض لوحة التحكم



الوظيفة	الوصف
1	تشغيل وإيقاف تشغيل شفاط الموقف.
2	السرعة الأولى. المotor ينتقل إلى مستوى السرعة الأولى.
3	السرعة الثانية. المotor ينتقل إلى مستوى السرعة الثاني.
4	السرعة الثالثة. المotor ينتقل إلى مستوى السرعة الثالث.
5	أقصى سرعة. المotor ينتقل إلى أقصى مستوى سرعة.
6	رماد الشفاط يعمل على أقل سرعة. بعد 60 دقيقة، يتوقف الموقف عن العمل.
7	تنبيه الفلتر يعمل إنذار الفلتر على تذكرة بتغيير فلتر الفحم أو تنظيفه وتنظيف فلتر الدهون.
8	Hob2Hood مؤشر الوظيفة للتحكم في الشفاط من الموقف.
9	مصابح تشغيل وإيقاف تشغيل الأضواء.

## 3. الاستخدام اليومي

### 3.1 استخدام المدخنة

تحقق من السرعة الموصى بها وفقاً للجدول أدناه.

1	أثناء تسخين الطعام أو طهيه مع تغطية الأواني.
2	أثناء الطهي مع تغطية الأواني على مناطق طهي أو شعلات متعددة، قلي خفيف.
3	أثناء الغليان وتحمير كميات كبيرة من الطعام بدون غطاء، طهي على مناطق طهي أو شعلات متعددة.
4	أثناء الغليان وتحمير كميات كبيرة من الطعام بدون غطاء، رطوبة كبيرة.
5	أثناء الطهي الطفيف، لتهوية المطبخ. المدخنة تعمل على أقل سرعة. بعد 60 دقيقة، يتوقف الموقف عن العمل.

## المحتويات

159 .....	معلومات الأمان والتركيب.
158 .....	وصف المنتج
158 .....	الاستخدام اليومي
167 .....	العناية والتنظيم.

## للحصول على أفضل النتائج

شكراً لكم على شرائكم لهذا المنتج من منتجات AEG. لقد صممته هذا المنتج ليمنحكم أداءً فائضاً لعدة سنوات، حيث نستخدم أحدث التقنيات المتطورة التي تساعد على جعل حياتكم أكثر سهولة ويسر - وهي الخصائص التي ربما لن تجدوا مثلها في غيره من الأجهزة العاديّة. يرجى قضاء بعض دقائق في القراءة للحصول على أفضل استفادة من الجهاز.

نفضل بزيارة موقعنا الإلكتروني لكي:

تحصل على نصائح الاستخدام والتوجيهات ومستكشاف الأخطاء واصلاحها ومعلومات الخدمة والإصلاح من خلال:

[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)

تسجيل المنتج للحصول على خدمة أفضل عبر:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)



بادر بشراء الملحقات والمواد الاستهلاكية وقطع الغيار الأصلية لجهازك:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## رعاية وخدمة العملاء

استخدم دائماً قطع غيار أصلية.

عند الاتصال بمركز الخدمة المعتمد لدينا، تأكد من توفر البيانات التالية لديك: الموديل و PNC والرقم المسلسل.

يمكن أن تجد هذه المعلومات على لوحة القياس.

معلومات تحذيرية / تبيهية متعلقة بالسلامة

معلومات عامة ونصائح

المعلومات البيئية

عرضة للتغيير بدون إشعار

## 1. معلومات الأمان والتركيب

### تحذير

قم بالرجوع إلى كتب تعليمات التركيب المنفصلة للحصول على معلومات الأمان والتركيب. اقرأ فصول الأمان بعناية قبل أي استخدام أو أية صيانة للموقد.



[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)



867351328-A-272020

CE

AEG